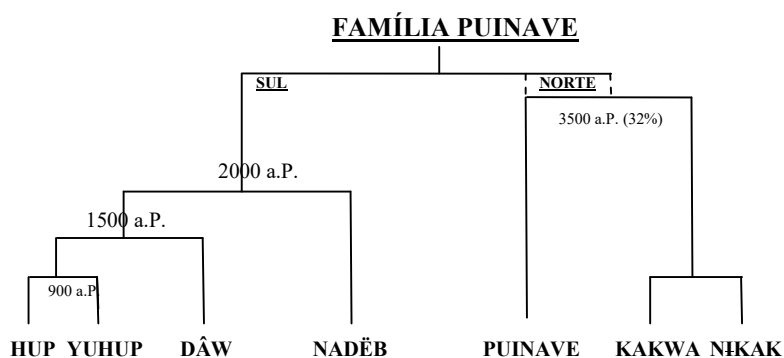


Português	HUP Y: Yuhup, H: hup	DĀW (D)	NADEB (N) N: Nadëp
1. cabeça	dūh, mih-gʔod <i>rosto</i> , kagʔ <i>testa</i>	nūh, koh <i>na frente</i> , bəkəa <i>testa</i>	nūūh, ga-god <i>rosto</i> , mabor <i>testa</i>
2. cabelo	pāt [tukano], çād <i>pele</i> , dōh çug (H) / wēbʔ (Y) <i>barba</i>	pat, çan <i>pele</i> , çug / wēwʔ <i>barba</i>	çΛΛn, wii <i>pele</i> , çuug <i>barba</i>
3. orelha	bʔotək / bʔujtək (Y)	xūj	nābuuj
4. olho	kəwəg / təbəg (Y), tib <i>pênis</i>	tīm, wəg <i>pênis</i>	(mā)tīm, bəʔəj <i>pênis</i>
5. nariz	toj [arawak], çūkūj	toj	pəoh
6. boca	dōh gʔod [arawak], bīdō <i>foz</i> , dōh çaw <i>saliva</i> , jʔəç <i>cuspir</i>	nōh, jʔəç <i>saliva</i>	nōōh, jʔəç <i>saliva</i>
7. dente	təg	təg	təg
8. língua	(dōh) gʔəd	(dōh) gʔəd	(na)gʔaʔad
9. unha	bʔək [guahibo]	bʔək	bəg
10. pé	jʔib [tukano], tok <i>coxa</i> , çīʔ <i>perna</i> , tēh <i>dedo</i>	jʔim	jʔim, diʔij (N), kom <i>coxa</i>
11. joelho	wō-dʔe (H), kəʔə-dʔew / jʔək-dʔuh (Y)	wōd-ēh	tarod-nūūh
12. mão	dʔapūh / pōh (Y), çob / tēh (Y) <i>dedo</i>	çob	mōōh
13. braço	būbūj / baak-kəʔ (Y), ke <i>asa</i> , çac <i>ombro</i>	mīnōh, xe <i>asa</i>	məoh, (ta)kəg <i>asa</i>
14. barriga	tok / pīd (Y), jεʔ [arawak] <i>fezes</i>	təʔ, pīn <i>tripa</i> , jεʔ <i>fezes</i>	wog, waruur <i>bucho</i> , jaaʔ <i>fezes</i>
15. pescoço	gʔatit / çig/çid (Y), dūhūj <i>nuca</i> , nanaç <i>garganta</i> (Y)	nūhūj	rəəw, gʔaragʔaar
16. peito	hōʔ-təg [sáliba]	xəʔ, bəap	hiʔib
17. seio	pud	pun	bii
18. coração	hāg-wəg	hēg-toj	nuhatoʔ
19. fígado	hə, (mih)tut <i>metade</i>	tut	hooh
20. osso	gʔεg / gʔəg (Y) [tukano]	gʔεg	kiʔiʔ
21. sangue	bijhiw / jiw (Y) [tukano]	jīw	(ma)jīiw
22. carne	dʔap	dεp	dab
23. pele	bʔək, çuʔ (Y)	bʔik, bək <i>casca</i>	bʔih, bəg <i>casca</i>
24. flor	jʔo [tukano]	jʔo	jʔooh
25. folha	gʔet	kət	gʔaʔad
26. semente	wəg, tib <i>pênis</i> , ʔag / tat <i>fruta</i> , jūb <i>plantar</i>	tīm, wəg <i>pênis</i> , ʔεg <i>fruta</i> , jūm <i>plantar</i>	tīm, ʔag <i>fruta</i> , joom <i>plantar</i>
27. ovo	tīp [tukano, guahibo]	tīp	tīb
28. cauda	dʔub	dʔum	dōm
29. gordura	dāg	nēg	ciij, cin
30. nome	hat	xat	hΛd
31. homem	ʔih, (ti)jiʔ, wəhə(d) <i>velho</i> , teʔip / tug <i>esposo</i>	xut, hən / wah <i>velho</i> , tug <i>esposo</i>	ʔajiʔ [yumana], marahud, hən <i>velho</i> , (ta)patug <i>esposo</i>
32. mulher	ʔāj, wa(h) <i>velha</i> , teʔid <i>esposa</i>	ʔāj, ʔām <i>esposa</i>	ʔīj, wahəh <i>velha</i> , ʔām <i>esposa</i>
33. pessoa	hup, teg-hō-ʔih <i>branco</i> , wəh <i>tukano</i>	dʔəw, xup, wəh <i>tukano</i>	jiʔ, nadəb
34. pai	ʔip, jeh	ʔip, ʔeh	ʔib, ʔeeʔ
35. mãe	ʔid	---	ʔim
36. peixe	hōp	hāp	hiʔib [arawak]
37. pássaro	huʔtēh + jʔəbēʔ (H), wet (Y)	təwət	(ta)wiʔid
38. piolho	dēb	nēm	nāām [kaixana]
39. árvore	teg-(dʔuh), jʔat / jʔet <i>pau caído</i>	bε, təg <i>tronco</i> , jʔat <i>cerne</i>	baʔah, təəg <i>tronco</i> , jiʔid <i>cerne</i>
40. sol	wed(h)ə, bʔag <i>luz</i> , wag <i>dia</i> , poh <i>céu</i>	xə-tīm, bʔεg <i>luz</i> , pəx / wəʔ <i>céu</i>	papīj, bag <i>luz</i> , wag <i>dia</i> , poh / wəʔ <i>céu</i>
41. lua	wed(h)ə, wədho-bʔēh <i>estrela</i> , çəp <i>relâmpago</i> , pēj <i>trovão</i> , ço / wan (Y) <i>arco-íris</i>	xə-tīm, mʔēh <i>estrela</i> , pēj <i>trovão</i> , wad <i>arco-íris</i>	kamarab [<i>arawak</i>], çagʔōōh <i>estrela</i> , çəp / wip <i>relâmpago</i> , daruʔ <i>trovão</i> , (mō)hōd <i>arco-íris</i>
42. água	deh [tukano: desano; guahibo]	nəx	na(?)əŋ

Português	HUP Y: Yuhup, H: hup	DÁW (D)	NADĒB (N) N: Nadĕp
43. rio	mī [tukano] / ma [<tukano], bōh <i>lago</i>	mīʔ, mōdh <i>lago</i>	tamīih / me, mōdh <i>lago</i>
44. chuva	dʔoʃ <i>chover</i>	doʃ	dooʃ
45. vento	bohot / wohot (Y)	hot	(ba)huud
46. floresta	hāj, ʃʔug	xāj	hΛʌj
47. casa, buraco	bōj [tukano, guahibo], tōp, (ha)jāb <i>povoado</i>	māj, tōp, jēm <i>povoado</i>	mīij, tōb, panaj <i>povoado</i>
48. pedra	paç	paç	pΛʔ
49. areia	weg	xew	hood
50. terra	ʃʔah + tu <i>fundo</i> , bʔāʃʔ <i>argila</i>	ʃʔax + tu	kāʔāʃʔ + tuuʔ, ʃʔΛη <i>barro</i>
51. fogo	teg, -hō, teg-hod <i>lar</i>	be-hō	hōdh, tōæg
52. fumaça	ʃʔik [guahibo] <i>fumaça</i> , <i>nuvem</i> , buj [tukano] <i>defumar / friagem</i>	mʔēç, bugu <i>nuvem</i> , muj [tukano] <i>friagem</i>	ʃʔig, wəʔ-puh [“céu-nuvem”] <i>nuvem</i>
53. cinzas	-ʔōj, -çəh / tuh <i>carvão</i>	-çəx, xuʔ, çuʔ	-ʔōj, -çəh <i>carvão</i>
54. lenha	teg, teg-dʔuh <i>árvore</i>	dʔuh	tīg
55. caminho	tīw	tīw	tīiw
56. montanha	paç / bugʔ [<tukano]	paç	waʔii
57. noite	ʃʔəb [tukano, araw.], (bʔa)tuk <i>escuro</i>	ʃʔem	ʃʔəm
58. quente	gʔi [tukano], juʔ <i>queimar</i> , kibʔah <i>suar</i>	juʔ, gʔiʔ <i>esquentar</i>	a-juʔ, hi-hud <i>suar</i>
59. frio	bʔē, tut	bʔaʔ	a-hiim
60. novo	dʔəwəj, həj, tuhup	bʔuj	papuuj
61. seco	həb, kəd, tō, siwi [<tukano], həp <i>secar</i>	xəd, tō, xəp <i>secar</i>	a-wooj, tooh, a-baʔap
62. cheio	(hi)tab, gʔod ni (H), bee / im / wug / jāh piʔ (Y)	gʔəd-pij	kadēēʔ, saat
63. bom	dāw	ʃēw	nāāw, ta-wa-āʔāj-hēʔ, ʔanām, kiʔinim
64. pesado	(ji)wik	---	jiwik
65. grande	pog [tukano], wʔət <i>comprido</i> , hot / wʔeh <i>longe</i> , dəb / ʔāw (Y) <i>muito</i> , hūʔ <i>tudo</i>	pog, peg, pid, wʔət / jow <i>comprido</i> , hōt <i>longe</i> , hew / pid <i>muito</i> , hūʔ <i>tudo</i>	bog, ta-wa-həʔəp, a-ʔeh, dawiit / rəw <i>comprido</i> , wiʔ <i>longe</i> , çed-ɔ / a-jōŋ <i>muito</i> , çahōŋ / -jəŋ <i>tudo</i>
66. molhado	pu [<tukano] (H), weʔ / dʔip (Y), ʃʔoʔ / jʔoʔ [tukano] <i>molhar</i>	ʃʔoʔ [tukano] <i>molhar</i>	sa-si
67. branco	toho / bʔag (Y), pōpōh / booh (Y) <i>verde</i>	ho, mī <i>verde</i>	a-wak, a-piuh <i>verde</i>
68. preto	ʃʔa	ʃʔa	a-çuç, a-ʃʔəh, a-cām
69. vermelho	do / səj (H), həj (Y), pohow <i>amarelo</i>	no, how <i>amarelo</i>	a-hōd, a-hiid / çawak <i>amarelo</i>
70. beber	ʔəg, dʔēbʔ [tukano] <i>lamber</i> , ajʔ <i>chupar</i>	ʔəg, nʔēp <i>lamber</i>	ʔəg, nēʔēb <i>lamber</i> , i-pōh <i>chupar</i> , <i>mamar</i>
71. comer	wəd, jaʔawʔ (H) / ʔəj (Y) <i>mastigar</i>	wəd, ʔawʔ <i>mastigar</i>	a-wəh, ʔawaʔ <i>mastigar</i>
72. morder	gʔəç	gʔəç	a-gʔəç
73. ver	kej	wəjʔ	a-pΛh, ha-gāʔāç
74. ouvir	wəʔ / pāh (Y)	wəʔ	wəʔ
75. saber	hipāh / jāh pāh [tukano, sáliba] (Y)	pah	pəh
76. dormir	ʔōh, çōh <i>sonho</i>	ʔā	ʔīih / ʔāāh, çəəh <i>sonhar</i>
77. morrer	dāʔ / bo (Y)	nām	baŋ, jəp
78. matar	bēh [<tukano] / ʔūb (Y), gʔig <i>flechar</i>	jūt, ʔūm <i>bater</i> , xīmīʔ <i>brigar</i> , gʔīʔ <i>flechar</i>	jəʔəp, buuh, ʔom <i>bater</i>
79. andar, ir	-aj, hāb <i>ir</i>	hām <i>ir</i>	wəd, hōm <i>ir</i>
80. vir	dēd, wid <i>chegar</i> , bʔaj <i>voltar</i>	nēd, wid <i>chegar</i> , bej <i>voltar</i>	nāʔ, wit <i>chegar</i> , baj <i>voltar</i>
81. dar	dōʔ	nōʔ	nōd(?)
82. dizer	dō, ʔid / diʔid (Y) <i>falar</i> , pidīg <i>contar</i> , bāh [arawak] <i>reportativo</i>	nā, nōh <i>língua</i> , māh <i>reportativo</i>	doo / nΛΛ, paniig <i>contar</i> , miʔ <i>reportativo</i>
83. queimar	hō (v.intr.), juʔ (v.tr.), jēʔ <i>assar</i>	hō, jaʔ <i>assar</i>	hōh, juuʔ, jΛʔ <i>assar</i>
84. lavar	ʃʔid	ʃʔid	ʃʔiid

Português	HUP Y: Yuhup, H: hup	DÁW (D)	NADĚB (N) N: Naděp
85. cair	dōh	nōx	p̄īp, jək, təəh
86. vomitar	hōd	xan	hΛΛn
87. assoprar	pūhūt / pīh (Y), çow s. com zarabatana	hūt, xuʔ, wəh, səw s. com zarabatana	pahuuj, huuh, wəh, i-çow s. com zarabatana
88. ter medo	ʔōb, çewe / çəwəʔ (Y) <i>assustado</i>	ʔām	ʔīm
89. voar	wajdoʔ	nā xəd	mām, puuh
90. nadar	wēdʔ, jʔōb <i>banhar-se</i>	jək, jʔəm <i>banhar-se</i>	jʔəm <i>banhar-se</i>
91. deitado	gʔāʔ, j(ʔ)ət	gʔāʔ, jet	gʔΛʔ, jat, çuuh
92. sentado	pēb	pēm	çuuh
93. de pé	gʔət	gʔət	gʔīt / gʔəət
94. eu, me	ʔāh	ʔāh	ʔh
95. tu, te	ʔāb [tukano]	ʔām	ʔōm / mā-
96. nós	ʔid [tukano]	ʔid	ʔīr
97. não	dīh + (w)ap, pā [tukano] (H)	-ēh / taʔ, mēh / māj, dōh	mānīh, māāʔ, dooh, na-
98. um	ʔajup (H), ʔep (H), çāh (Y), çāp <i>outro</i>	mʔēʔ	çε-t / çεε-h
99. dois	kə-ʔap / bʔə (Y), babʔ [tukano] <i>gêmeos</i>	tīm, mamʔ <i>gêmeos</i>	pəʔ-wəp, tīm-wəp, mab <i>sozinho</i>
100. três	bʔōt-wəg-ʔap	mut-wap	tamaʔwəb

HUP – YUHUP : 91 % --- DÁW – HUP : 80 % --- NADĚB – HUP : 70 % --- NADĚB – DÁW : 66 %



[sobre esta classificação, cf. arquivo 24., pp. 4-7]

NOTAS GRAMATICAIS & VOCABULÁRIO COMPLEMENTAR
HUP (H), YUHUP (Y), DÂW (D) & NADĒB (N)

	(YU)HUP	DÂW	NADĒB
1 sg	ʔāh eu	ʔāh eu	ʔih eu
2 sg	ʔām tu	ʔām tu	ʔōm / ma- tu
3 sg	tih [tukano], (jap) ele	tih ele	tii este / ta- ele
1 pl	ʔid nós	ʔid nós	ʔiir nós
2 pl	dīg vocês	nīg vocês	bīih / da- vocês
3 pl	hid eles	hid eles	la- / sa- eles

• dūp (H), dīh (Y), nā(g) (D), hñh / tii (N) *este*, dūt (H), dīt (Y) *aqui* ;;;
dʔi(p) (H,Y), ta(g) (D), niŋ (N) *aquele*, dʔit (H,Y) *lá* ;;;
jup (H), jih (Y), ʔa(g) (D) *tal*.

• dʔəh / dʔeh (H,Y,D) *plural* ; -ap (H,Y), wap (D), wəp (N) *cada*.

• -ād (H), -ājʔ (D), -hā (N) *acusativo/dativo*, -it (H), -hid (D), hēj (N) *locativo*, -kuj (Y), -hēn / -hūj (D) *com*, dīh (H,Y) *como (comparativo)*, dīh (H,Y), -ēj (D) *de (genitivo)* ; -pah (H,D,N) *passado*, -te(g) / -tād (H), -dah (N) *futuro*, -tēd (...) ¹ *se*, bāh (H,Y,D), mih (N) *reportativo*, hō(h) (H,Y) *perceptivo*, çud (H,Y) + dī (H,Y) *dedutivo*, hīd (H,Y) *também*, teg (H,Y) *para (finalidade)*, bʔaj (H,Y), bej (D) *de novo*, hup (H,Y), xup (D), ka- (N) *reflexivo*, ʔūh (H,Y) *benefactivo*, *recíproco*, dʔoʔ + (...) *causativo*, te (H,D), nih (N) *ainda*, jīʔ / çīp (H), jūt / çih (D) *já*, tēʔ (H), taʔ (D) *quase*.

• çap (H,Y) + hup (D,N) *corpo*, dəwəh (H), wə (N), woʔəh (N) *bochecha*, bax (D), baʔah (N) *queixo*, buʔog (H), jojog (Y), çoŋ (D), çug (N) *cotovelo*, pupuh (H,Y), çapuw (N) *pulmão*, hupah (H), xūxaax / mūxaax (D), (ne)jəʔ (N) *costas*, hohoʔ (H,Y), xoʔ (D), karapaʔ (N) *costela*, puç (H,Y), puç (D) *umbigo*, təç (...) *peido*, bʔəj (...) *vagina*, çīʔ (H,Y,D) *urinar*, sere(h) / sare (H,Y,N) [tukano] *impigem*, pec (H,Y,D), pəd (N) *escama*, çādʔ (H,Y), çānʔ (D), çāān (N) *chifre*, did (H,D) *toco*, tih (H,YD) + xəm (D), kəm (N) *raiz*, gʔuk (H,D) + bəç (H,D) *feixe*, tak (...) *resina*, hod (H) *buraco*, bʔax (...) *lâmina/pedaço*, mog (H,Y,D) [?tukano] *punhado*, puh (...) *espuma*, bʔot (H,Y), kaw (D,N) *roça*, jəh (H,D) *cabeceiras*, bōjō (H), -jōh (D), nəh (N) *porta*, wək (...) *caatinga*, dīwʔ (H,Y), nīʔ (D), niīʔ (N) *isca*.

• tēh / tah (...) + doʔ (H,Y) *criança*, peçaw (H), pedhaw (Y), pədxaw (D), pəhəw (N) *moço*, eçaw / açaw (H), çaw (D), maruç (N) *moça*, tēh / tah (...) *filho*, tog (...) *filha*, gʔət (...) *tio*, jəh (...) *cunhado*, ʔuw (H,Y), ʔow (N) *avô*.

• jʔa (H,Y,D), jəh (N) *amargo*, gʔi(j) (H,Y), cʔi (D), majih (N) *azedo*, mun (D) *cattinga (fedor)*, gʔəh (...) *doce*, tabʔaʔ (H,Y), bəʔ (D), ʔabah (N) *duro*, çōh / çāh (...) *esquerdo*, çəp / çap (...) *fino*, piβ (H,N) *forte*, wej (H,Y,D) *fraco*, pīd (H,D) *grosso*, jud (Y,D) *mole*, bēh / tihip (H), piç (D), -iç / bahidnñh (N) *pequeno*, dʔəh (H,Y), dəx (D) *podre*, (de)deb / bʔe, həkət (H,Y), nem (D), narem (N) *redondo*, pət (...) *peconha*, jəw (...) *reto*, hup (...) *correto*, *direito*, jʔawʔ (H,Y), təwʔ (D,N) *sujo*, (kə)bʔət (...) *torto*, bud (H), ʔib (H,D) *vivo*, təw (H,Y,D) *zangado*.

¹ (...): todas as línguas maku.

• **po?** (H,Y,D) [tukano] + **jɛj** (D,N) *abrir tə?* (H,Y,D) *acender (jê)wít (...)* *achar dak (...)* *aderir, gʔib* (H,D), *giʔib* (N) *alagar wəj* (H,Y,D) *amar (sovina) tab* (Y), *dab* (D,N) + *wít* (H,N) *amarrar dʔək* (H,Y,D), *duuk* (N) *apagar bahad* (H,Y), *han* (D) [tukano] *aparecer gʔə?* (H,Y), *a-goʔo?* + *wəc* (H,D) (N) *arrancar koj* (H), *xoʔ* (D), *kuʔ* (N) *arranhar kəg* (Y), *xək* (D), *takig* (N) *arrastar pōhōj* (H,Y), *hōj* (D,N) *assobiar bʔuj* (H,Y), *bux* (D), *booh* (N) + *wʔōp* (H,Y,D) *atirar joʔ?* (H,Y,D), *balançar jʔūp* (H,Y), *jʔūp* (D), *juup* (N) *beijar çib?* (H,Y,D) *beliscar gʔəp (...)* *buscar (água) hāg (...)* *cansado jāb (...)* *cantar/dançar çet (...)* *carregar ʔej* (H,Y), *ʔəj* (D,N) *chamar ʔik* (D), *hīk* (N) *cheirar ʔət (...)* [tukano] *chorar tac* (H,Y), *dɛj* (D), *daʔ* (N) *chutar çicid* (H,Y), *çid* (D), *çid* (N) *cócegas (fazer) jʔuk (...)* *coceira çud (...)* + *wʔob* (H,Y,D) *colocar ʔād* (H,Y,D) *copular tʔəh* (H,Y), *ʔəx* (D) *correr hōk (...)* + *kit* (...) *cortar çuh* (H,Y,N) *costurar ta (...)* *cozido bāça* (H,N) [tukano] *criar bʔəh (...)* *derramar nʔē?* (D,N) *derreter çod (...)* *desatar gʔob (...)* [tukano] *descascar hi* (H,Y), *xi* (D), *hih* (N) *descer jʔə?* (...) *embrulhar tij / tu* (H,Y,N), *tuj* (D) [tukano] *empurrar gʔāk (...)* [tukano] *engasgar-se doj* (H,Y), *noj* (D) *engatinhar kē?* / *ka?* (...) *enterrar je* (H,Y), *jə(h)* (D,N) *entrar jəd (...)* *esconder wok (...)* *esfregar dɛ?* (D), *(ja)da?* (N) *esperar kowʔo?* (H), *wʔo?* (D), *gawo?* (N) *espremer dī* (H,Y,D), *ni* (N) [tukano] *estar hōb* (H,Y), *xōm* (D) *ferida tu(h)* (H,Y,D) [tukano] *ficar, descansar (po)pow* (H,Y,D) [tukano] *flutuar hāj* (Y), *hōj* (D), *hāj* (N) *focar ʔūd?* (H,Y,D), *ʔahūd* (N) *fumar çig?* (H,Y), *çig* (D), *çih* (N) + *çuh* (H,N) + *jok* (H,N) *furar gʔib* (...) *imerso puh(u)* (...) *inchar çək* (...) *lavrar jēh* (H), *jah* (D), *jōd* (N) *mandar, ordenar tih* (H,Y), *tix* (D) *mentiroso, hop* (...) *mergulhar çu?* (H,N) *pegar dʔək* (...) + *kʔā?* (H,Y,D) + *jo* (H,Y,D) [tukano] *pendurado tuk* (H,N) *picar tok* (...) [tukano] *pilar hi?* (H,Y,N) *pintar dʔaj* (...) *pontapé (dar) pək* (H,D) *pregar jʔək* (...) *pular kək* (H,Y), *xək* (D), *kəg* (N) *puxar tu(k)* (H,Y,D) *querer (coisa) hīp* (...) *ralar hap* (H), *xɛp* (D), *hap* (N) *raspar hēj?* (H,Y), *xē?* (D), *həʔə* (N) *remar hāg* (...) *respirar kaw* (D), *gəəw* (N) *roçar hūk* (H,Y,N), *xōk* (D) *roncar jʔek* (...) *roubar waj* (...) *sair çək* (...) + *çəp* (...) + *pɛ* (H,Y,D) + *xod* (D), *kut* (N) *subir dʔab* (...) *tecer tōd* (...) *ter/segurar kub* (H,D) *ter fome hū?* (H,Y,D) + *jām* (D,N) *terminar təd* (...) *tinguijar dʔo?* (...) *tirar hɛp* (H,Y), *xɛp* (D), *hap* (N) *varrer*.

• **uj?** (H,Y,D), **paj?** (D), **jaah?** (N) *quem?*, **hīp?** (H,Y,D), **ni?** (N) *qual?*, **hidʔih?** (H,Y), **həʔəd?** (N) *quê?*, **hī...dih?** (H,Y) *como?*, **hīt?** (H,Y), **hid?** ? (D), **həʔəd?** (N) *onde?*, **hīʔap?** (H,Y), **hawap?** (D) *quantos?*, **bī?** (H), **bʔit** (D) *embaixo, hod* (Y), **xod** (D), **(ça)kut / jo?** (N) *em cima, gʔod / gʔəd* (...) *dentro, poʔrah* (H), **tagad** (N) *rio acima, dʔu?* (H,D), **tug** (N) *tarde, jʔāb* (H,Y), **jʔəm** (D,N) *ontem, téd* (H,D) *agora (então)*.

• **hū** (H,Y,D) *animal, (ça)bʔāj* (H,Y), **wʔej** (D), **jʔawaaj** (N) [karib] *mucura, tɛɛ* (H,Y), **xɛ** (D) *tamanduá, jōd* (...) *mambira, xun* (D), **jahuun** (N) *tamanduá-bandeira, big* (H,Y,D) [tukano] *tamanduá-bandeira, jew* (H,Y), **jəw** (D) [arawak] *tatu, wej* (Y), **weʔej** (N) *tatu, ʔək* (H,Y), **ʔōk** (D) [piapoco,yanom,.etc.] *tatu-canastra, beét* (H,Y,D) *cutia, gʔaj cutiuaia, wōb / wam* (...) *esquilo, pug* (H,Y,D) *cuandu, gʔaw?* (H), **kʔawəʔə** (N) *rato, tak / tah* (...) *anta, tōh* (H,Y), **təh** (D,N) *porco, çu* (H,Y,D) *quati, bēhéd* (H,Y), **hēn** (D) *jupará, wōh-çōk* (H), **jʔōk** (D), **wajʔəg** (N) *olingo, jək* (H,Y), **jʔək** (D), **ʔajəʔəg** (N) [tukano] *lontra, jaʔam* (H,Y,D), **ʔawad** (N) *onça, hɛw* (H,Y), **həw** (N) *caiarara, (ja)waç* (H,Y,D), **jawəj** (N) *macaco-prego, ʔoh* (H,Y,D) *barrigudo, tug* (H,Y,D) *guariba, biy* (H), **biy** (D) *macaco-de-cheiro, kukuj* (H,Y), **xuj?** (D), **kojii** (N) *macaco-da-noite, ʔɛç* (H,Y,D) *uacari, gʔog* (...) *zogue-zogue, çij?* (...) *sauí, çibʔih* (H), **bix** (D) *morcego*.

• **wɛç** (H,Y), **wēh** (D), **wēhēh** (N) *pomba, çib* (H,Y,D) *mutum, jeç* (H,YD), **jəw** *jacu, wajwe?* (H,Y,D) [arawak] *tincoã, wā?* (H,Y), **wa?** (D), **wəʔəh** (N) *urubu, (wa)wih* (...) *gavião, dʔop* (...) [arawak] *japu, jʔəw* (H), **jōd** (N) *japiim, (ma)cī* (H), **çip** (D), **jʔip** (N) *rouxinol, huruk* (H,Y,D) [arawak] *juruva, jʔērē-tē?* (H,Y,D) [tukano] *pica-pau sp., gʔal?* (D), **kaʔroo?** (N) [?] *arara, jʔəj?* (H,Y), **jʔəj** (D), **jəj** (N) *papagaio, dʔuc* (H,Y), **duc** (D), **duuç**

(N) *maitaca*, *çəkwəət* (H,Y), *ɟʔokwet* (D), *çoked* (N) [*baré...*] *tucano*, *jab* (D), *ɟΛΛb* (N) *araçari*, *bõh* (H,Y), *mõ* (D) *inambu*, *ɟʔub* (H,Y,D) *gaturamo*, *bʔic / wic* (...) [*arawak*] *pipira*, *totobʔ* (H,Y), *tomʔ* (D) [*arawak*] *surucuá*, *çug* (H,Y,D) [*karib*] *beija-flor*, *çəwəh* (H,Y,D) [*karib*] *sabiá*.

• *(çə)wʔəb* (H,Y,D) *tamaquaré*, *(ja)buɟ* (D,N) *lagarto*, *bʔaw* (...) + *tĩhĩj* (H,Y), *təg-hĩ* (D), *gʔaʔtĩj* (N) *jararaca*, *həg* (H,Y), *xəg* (D), *haak* (N) *surucucu*, *hat* (H,Y), *xət* (D) [*arawak:háturi*] *jacaré*, *bĩh* (H,Y), *mĩç* *quelônio*, *(ma)ɟʔaj* (...) *juí* (*Osteocephalus* sp.), *woh* (...) *rã*, *jəh* (H,Y), *jəx* (D), *jək* (N) + *juʔ* (...) *Leptodactylus* sp., *pãʔ* (...) *pipa*.

• *pəj* (H,Y,D) *surubim*, *ʔəʔ / ʔʕʔ* (H,Y,D) [*arawak*] *tamboatá*, *bʔoʔ* (H,Y,D) [*tukano*] *tucunaré*, *dʔob* (...) *acará*, *bʔoj* (...) *traíra*, *jaj* (...) *jeju*, *dʔək* (...) *jeju*, *pəhət* (H), *xət* (D) *aracu*, *ɟʔəg* (Y,D,N) *piaba*, *wapa(d)* (H,Y,N) [*tukano*] *piaba*, *(çə)bʔut* (H,Y,D), *ɟʔabut* (N) [*arawak*] *poraquê*, *ɟʔog* (D,N) *muçum*, *ɟʔεʔ* (H,Y,D), *ɟʔaaʔ* (N) *arraia*.

• *ʔəw* (H,Y), *ʔõw* (D), *ʔñw* *inseto alado*, *wək* (...) + *hud* (H,Y,D) + *kək* (H,Y,D) *saíva*, *ʔih* (...) *formiga-de-fogo*, *wiw / wiw* (...) *tocandira*, *tat* (...) *taracuá*, *çaw* (...) + *koç* (...) *formiga-correição*, *bobob* (H,Y), *mob* (D) *sarasarrá*, *jəʔ* (H,Y,D), *mãʔjuʔ* (N) *vespa*, *dég* (H,Y,D) *mel*, *hĩh* (...) *abelha*, *bũ* (...) *mamanga*, *bʔuʔ* (H,Y,D) [*tukano*] *cupim*, *bʔebʔep* (H,Y), *məm* (D) *borboleta*, *tõh* (...) *lagarta*, *(a)ɟʔəp* (...) *mosca*, *gʔi* (H,Y), *gʔiij* (D) *pernilongo*, *huʔ* (...) + *hoh* (H,Y,D) *mosquito*, *bʔux / buɟ* (...) *mutuca*, *çuc* (...) *gafanhoto*, *(di)dit* (H,Y,D) *grilo*, *dʔād* (H,Y), *dən* (D,N) *pulga*, *(hu)xuj* (...) *vaga-lume*, *dadap* (H,Y), *nap* (D) [*arawak...*] *barata*, *çəb* (H,Y), *çem* (D) *carrapato*, *(bə)jəʔ* (H,Y), *jəʔ* (D), *çanajoh* (N) + *çũh* (H,Y,D) *aranha*, *çaj* (H,Y,D), *çəaj* (N) *escorpião*, *çohõb* (H,Y), *xam* (D), *ɟʔahəəm* (N) *caranguejo*, *(çə)çəʔ* (H,Y), *çəʔ* (D), *çĩj* (N) *camarão*, *çət* (D), *bʔiʔ* (H,Y,D), *ʔaçoʔot* (N) *verme*.

• *jub* (...) *cipó*, *çip* (H,Y), *çip* (D,N) *biribá/envira*, *bəh* (...) + *(pa)hāj* (...) *sorva*, *wək* (H,Y,D) *uambé*, *kab / pojʔ* (H,Y,D) [*tukano*] *taioba*, *bʔo(h)* (...) [*tukano*] *buçu*, *pup* (H,Y,D) [*arawak*] *paxiúba*, *ɟʔak* (...) *buriti*, *(ka)pəj* (D,N) *caraná*, *ɟʔiw / ɟʔii* (...) *pupunha*, *(çə)wib / çawim* (...) *bacaba*, *wax / wak* (...) *patauí*, *dew* (H), *newʔ* (D) *tucum (bola de)*, *həw* (...) *urucu*, *jəj* (H,Y,D) [*tukano*] *abacaxi*, *dog* (H,Y,D) *iwa-pixuna*, *pəç* (...) *piquiá*, *bʔəw* (...) *escorrega-macaco*, *bʔəʔ* (H,Y,D) *cuiá*, *ʔin* (D), *ʔin* (N) *cará*, *pũʔük* (H), *tuʔ* (D,N) *coca*, *bʔob* (H,Y,D) *tururi*, *tak* (...) *borracha*, *(ka)jak* (H,Y) [*arawak*] *mandioca*, *bʔaʔ* (H,Y,D) *beiju*, *dʔũh* *tapioca*, *çak* (H,N) *massa (de mandioca)*, *pəj* (...) *umari*, *(çə)wuk / çawak* (...) *algodão/samaúma*, *bĩd* (H,Y,D) [*tukano*] *ingá*, *bʔoh* (...) + *bʔabʔaʔ* (H,Y,D) *ambaúba*, *pĩg* (H,Y,D) [*tukano*] + *(bu)huh* (H,Y,D) *cucura*, *(ma)çelʔ* (D,N) *banana*, *bĩ(h)* *ucuqui*, *jāh* (...) *uacu*, *dʔuç* (...) *timbó*, *kəw* (H,Y), *xəw* (D) *pimenta*, *hũt* (...) *tabaco*, *(ja)wak* (...) *japurá*, *pəbʔ* (...) *cogumelo*.

• *hebʔ* (...) *abano*, *dajʔ* (H), *lajʔ* (D), *korāj* (N) *anzol*, *həh* (H,Y), *xə* (D), *həʔəh* (N) *canoa*, *(hi)çad* (H,Y,D) [*?tukano*] *cerca*, *çəʔ / bāj* (H,Y,D), *bəj* (D,N) *cesto*, *tit / tít* (...) *corda*, *gʔē(k)* (H,D), *ʔut* (H,Y,D) *espinho*, *kΛʔΛ / gaʔah* (N) *gancho*, *wab* (H,Y,D) *jirau*, *bõb* (H,Y), *mām* (D), *mñm* (N) *machado*, *çəw* (...) *pajé*, *bʔək* (H,Y,D) *panela*, *pəç* (...) *pente*, *paj* (H), *kaçpāj* (D) + *hēh* (H,Y,D) *pertences*, *jag* (...) *rede de dormir*, *çəg* (...) *rede de pescar*, *jõh* (H,Y,D) *remédio*, *jud* (H,Y,D) [*tukano*] *roupa*, *wād* (H,Y,D) *terçado*, *həjʔ* (H,Y,D) *tesoura*, *dāb* (H,Y,D) *veneno*, *(ça)bʔak* (H,Y,D) *zarabatana*.

PROBLEMA: Há muitas semelhanças entre *maku* e *tukano*, em verbos e outros termos básicos, além de evidentes empréstimos, sobretudo do *tukano* para o *(yu)hup* et o *dāw*. Será que há um parentesco entre *tukano* e *maku*?

ALGUNS COGNATOS DO MAKU

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Abacate	jũhúb ; jũhũb	húm	
Abaixo (rio)	béd	mêd	
Abano	héb?	hêm?	həm
Abelha sp. (uruçu)	pəj ; pəj	pəj	
Abelha sp. (lambe-olhos)	jʔajʔap ; jʔajʔap	jʔap	
Abelha sp.	bűg ; bűg	műg	
Abelha sp.		híh	hih
Abraçar	kibíd	mîn	
Abraçar	wíd	wíd	
Abrir	poʔ	poʔ	
Abrir (pernas)	çěçěj	jěj	jəʔəj, jɛʔɛj
Acabar	hũ?	hũ?	
Acender	təʔ	təʔ	tΛΛ, taa-h, ta-ŋ
Achar	jěwěk, jěwěc	wíd	wiʔit
Aderir	dʔák	dák, dăk	dăk
Agachado	doj	noj	
Água	déh	nəx	năʔəŋ
Água (estar na)	tuʔ		tu
Ainda	+tɛ	+tɛ	
Aldeia	hajáb, hijáb	jém	
Alegre	hiçoçó	çô	
Algodão	çuwúk ; wúk	wúk	çawik, çiwik
Alto	poh	pəx	po-h, po-ŋ
Alto		wəʔ	wəʔ
Amarelo	pohów	hów	
Amargo	jʔá		jʔΛ-ŋ
Amarrar	jʔíp	çíp <i>envira</i>	jʔiib <i>envira</i>
Amarrar	wʔit		wiit
Amassar	dʔíj?	díj	
Animal	hũ ; hũ	hũ	
Anta	tah ; tah	tax	tΛʔΛŋ
Anu ??? <i>Crotophaga sp.</i>	wʔăç ; wʔăj?	ʔöt	
Anzol	- ; dáj?	láj?	korăăj
Apagar	dʔók	dók	duuk
Apalpar	dʔăw?	nʔăw?	
Apertado	béb?	mém?	
Aranha sp.	bojəʔ ; jəʔ	jəʔ	çanajəə(ʔ)

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Aranha sp.	çũh ; çũh	çũh	
Arara		gʔalʔ	gaʔrooʔ
Argila	bʔǎjʔ	mʔǎjʔ	
Armadilha (matapi)	çóʔ	çóʔ	
Arrancar	wóc	wóc	
Arrancar	gʔóʔ		ʔa-gʔoʔ
Arranhar	kóʃ	xóʃ	kuʃ
Arrastar-se	çóʃ	çóʃ	
Arrebentar	jʔáp	jʔép	
Árvore (genérico)	tég ; tég <i>lenha</i>	tâg <i>tronco, âmago</i>	tii-g, tə-h
Árvore (genérico)	(teg-)dʔuh ; dʔuh	dúh <i>lenha</i>	
Árvore (genérico)		bê	bʔaah
Árvore (genérico)	jʔat	jʔat	jʔiid
Árvore (apuí)	bʔúk	búk	
Árvore (bico-de-guará) ??? <i>Heliconia sp.</i>	kiwíʔ ; kiwíʔ	wijʔ	
Árvore (cabari) <i>Clathrotropis macrocarpa</i>	píʃ ; píʃ	pîʃ	
Árvore (carapanaúba) <i>Aspidosperma sp.</i>	jʔóʃ ; jʔóʃ	jʔóʃ	
Árvore (cucura plantada) <i>Pourouma sp.</i>	buhú(h) ; puhúh	húh	
Árvore (cucura silvestre) <i>Pourouma sp.</i>	píʃ ; píʃgʔ	pîʃ	
Árvore (cumá) ??? <i>Couma sp.</i>	bəh ; bəh	bəh	wabiʔih
Árvore (cunuri) <i>Micranda rosii</i>	péd ; péd	pôd	
Árvore (curare) <i>Strychnos guianensis</i>	dăb	năm	
Árvore (envira) <i>Annona spp.</i>	çip ; çip	çip	
Árvore (escorrega-macaco) <i>Peltogyne paniculata</i>	bʔəw ; bʔəw	bəw	
Árvore (imbaúba) <i>Cecropia purpurascens</i>	bʔabʔaʔ ; bʔabʔaʔ	babaʔ	
Árvore (ingá)	bíd ; bíd	mîn	
Árvore (inharé) <i>Helicostylis scabra</i>	pũʔ ; pũʔ	púwʔ	
Árvore (iwa-pixuna) <i>Dacryodes sp.</i>	dóg ; dóg	nóg	
Árvore (japurá) <i>Erisma japura</i>	jawák ; wák	wák	jawak
Árvore (jutai)	kóh ; kóh	xóx	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
<i>Hymenaea courbaril</i>			
Árvore (louro spp.)	háʔ ; hǎʔ	xáʔ	
Árvore (macucu sp.)	jíp ; jíp	jíp	
Árvore (macucu sp.)	tób	tóm	
Árvore sp. (molongó) <i>Ambelania grandiflora</i>	; (deh-)tǒʔ	tǒwʔ	
Árvore (piquiá sp.) <i>Caryocar villosum</i>	tǒhǒbʔ	xómʔ	
Árvore (piquiá sp.) <i>Caryocar glabrum</i>	pǎç ; pǎç	pǎç	pǎç
Árvore (sororoca) <i>Phenakospermum sp.</i>	pihít ; wihít	xít	
Árvore (sorva) <i>Couma macrocarpa</i>	pǎhǎj ; pǎhǎj	hǎj	pahǎj
Árvore (turi) <i>Licania turiuva</i>	jʔáʔ ; jʔáʔ	jʔáʔ	
Árvore (tururi) <i>Sterculia sp.</i>	bʔób ; bʔób	bób	
Árvore (uacu) <i>Monopteryx uacu</i>	jǎh ; jǎh	jáh	jΛΛ
Árvore (ucuqui) <i>Pouteria ucuqui</i>	bǎh ; bǎh	mǎ	mǎʔ
Árvore (ucuubarana) <i>Iryanthera sp.</i>	jʔǎwʔǎd ; wʔǎd	wʔǎn	
Árvore (uixi)	húj	xúç	
Árvore (umari) <i>Poraqueira sp.</i>	pěj ; pěj	pěj	paaj
Árvore (umiri) <i>Humiria floribunda</i>	çik ; çik	çik	
Árvore (visgueiro) <i>Parkia pendula</i>	kǒd ; kǒd	xón	
Árvore sp. <i>Tabernaemontana sp.</i>	dʔúh ; dʔúh	dú	
Árvore sp.	çěçěw	çěw	
Árvore sp.	kíç	xíç	
Árvore sp.	bʔék	bǎk	
Asa	ké	xé	ta-kəg
Asfixiar-se	hǎk	hǎk	
Assar	jěʔ	jaʔ	jΛʔ
Assobiar	pǒhǒj	hǒj	hǒj
Assoprar	pǔhǔt	hǔt	pa-huu-j, huu-h
Assoprar (enfeitiçar)		wǒh	wǒh
Assoprar (na zarabatana)	çǒw	çǒw	çǒʔǒw
Atirar	wʔǒp	wǒp	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Atrás, seguir	hũjʔ-ah	hũj-aj	
Atravessar	bʔéh	bəç	
Avarento	wɔ́j	wɔ́j	
Ave (genérico)	wet̃ ; wễt	təwət̃	tawiʔid
Ave (arapaçu)	wəwɔ́ç ; həhɔ́ç	wɔ́ç	
Ave (capitão) <i>Capito niger</i>	tudũjʔ ; tudwĩk	tũnwĩk	
Ave (cricrió) <i>Lipaugus vociferans</i>	dʔó ; dʔõ	dô	
Ave (dançarino) <i>Pipra spp.</i>	wíc ; wíc	wíc	
Ave (gaturamo) <i>Euphonia sp.</i>	jʔũb ; jʔúb	jʔũb	jʔuub
Ave (japu)	dʔöp̃ ; dʔóp̃	döp̃	doob
Ave (juruva) <i>Momotus momota</i>	hudúk ; hudúk	lúk	
Ave (pinto-da-mata) <i>Formicarius colma</i>	[çu]çúh	çúh	
Ave (pipira) <i>Ramphocelus sp.</i>	bʔíc ; bʔíc	wíc	
Ave (rouxinol) <i>Icterus chrysocephalus</i>	bãçĩ		mãçiih
Ave (sabiá) <i>Turdus albicollis</i>	çəwəh̃ ; çəwəh̃	çəwəh̃	
Ave (surucuá) <i>Trogon sp.</i>	totóbʔ ; totóbʔ	tómʔ	
Ave (tincoã) <i>Piaya cayana</i>	wajwé[w]ʔ ; waçwéwʔ	wajwéʔ	
Ave (uirapuru) ??? <i>Cyphorhinus arada</i>	pikóp̃ ; tikóp̃	xóp̃	
Avô	ʔũ		ʔəw
Azedo	gʔí	jʔĩ	ma-jʔi-ŋ, ma-jʔi-h
Bacurau <i>Caprimulgus sp.</i>	wəhwéw	wəhwéw	
Balançar	jójʔ	jójʔ	
Banana		çêlʔ	mãçeer, mãçeer
Banho (tomar)	jʔõb	jʔõm	jʔõm
Barata	dadáp̃ ; dadáp̃	náp̃	
Barba	çúg	çúg	(nõõh) çuug
Barriga ???	tók	tóʔ	
Barulho (fazer)	hõh		hõõh
Batata-doce <i>Ipomea batatas</i>	; jɔ́ʔ	jɔ́ʔ	
Bater	tăw	tăw	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Bater		ʔûm	ʔoom
Beber	ʔóḡ	ʔóḡ	ʔəək, ʔəəŋ
Beija-flor	çúḡ ; çúḡ	çúḡ	
Beiju	bʔáʔ	báʔ	
Beliscar	çíʔ	çíʔ	çii
Besouro sp. ???	jʔíj	jʔíj <i>percevejo</i>	
Boca	dõh	nõh	nõõh
Bocejar	(dõh) gʔa	gʔa	(nooh) gʔa
Bochecha	dəwõh	wõ	mawəʔõh
Bom	dãw	jêw	nãw
Borboleta	bʔebʔeb	mém	
Branco	tohó	hó	
Brilhar	bʔag	bêʔ, bêg	bʔag
Brinquedo	bũhũʔ	hũʔ	
Bucho (tirar)	çówʔ	çóʔ	
Buscar	gʔóp	gʔóp	gʔəb
Caatinga	bũd	mũn	
Caatinga	wək	wək	wiʔig
Cabeça	dũh	nũh	nũũh
Cabeceira	gʔetjõh	jʔõ	
Cabelo	pát	pát	
Cabelo branco	pəhək	xək	
Cacho	bʔák	bák	
Cair	dõh	nõx	
Camarão	çóʔ ; çəçóʔ	çóʔ	çiiʔi
Caminho	tíw	tíw	tíiw
Canoa	hõh ; hõh	xõ	həʔõh
Cansado	hãḡ	hêḡ	hãḡ
Capim	; jíh	jíh	
Capinar	çéç	çéç	
Capinar	çóc		çok
Capivara <i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	deh-táh ; deh-táh	nəx-tăx	
Cará		ʔín	(mãñã)ʔin
Cará		wʔan	bowen, bawen
Caracol	gʔõj ; gʔõj	gʔõj	
Caranguejo	çõhõb ; çõhõb	xâm	çahΛΛm, jʔahΛΛm
Carapanã (pernilongo)	gʔí ; gʔí	gʔí <i>mucuim</i>	gʔíj
Carará <i>Anhinga anhinga</i>	deh-çəkʔət ; deh-çəkət	nəx-jʔokwét	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Carne	dʔap	dɛp	dʔab
Carrapato	(tah-)çǎb ; çǎb	çem	
Carregar	çet	çet	çiʔit
Carregar (na mão)	jó	jô	
Carregar (na cabeça)	hitóʔ	tóʔ	
Carvão	çǎh	çǎx	çǎh
Casa (buraco)	bǎj	mâj	mñij
Catinga	bud	mún	
Cauda	dʔúb	dúm	dôm
Cavar	çǎh	çǎx	
Cavar		gʔón	gʔook, gʔoc
Cerca	(hi)çád ; (jã)çád	çád	
Cerume	çěçějʔ	çějʔ	
Cesto (aturá)	bǎj ; bǎj	mác, bǎj	bʔij
Cesto (panacu)	çéʔ ; çeʔ	çéʔ	
Chamar	ʔej	ʔáj	ʔijn
Chão	tú	tú	tũʔ
Chegar	wíd	wíd	wət
Cheirar	çǎh	çéh	
Chiffre	çǎdʔ	çǎnʔ	çǎʔan
Choque elétrico	çǎʔ	jǎʔ	
Chorar	ʔot	ʔót	ʔot
Chover	dʔoj	dóʔ	dʔooj, dʔooç
Cigarra	jéc ; jéc	jéc	
Cipó (genérico)	júb ; júb	júm	juum
Cipó sp. <i>Philodendron sp.</i>	wék	wʔók	
Cobra (jararaca) <i>Bothrops spp.</i>	bʔáw ; bʔáw	báw	bʔΛΛw
Cobra (jararaca)	tíhǎj ; tíhǎj	tǎghǎ	gʔatǎij
Cobra (surucucu) <i>Lachesis mutus</i>	hég ; hég	xég	haak
Cobra-d'água <i>Helicops sp.</i>	jʔíw ; jʔíw	jʔíw	
Cobra sp.	jé ; jé	jê	
Cobrir	hitúk	túk	
Cócega	kikíd, çiçíd	çíd	çiʔid
Coceira	jʔúk	jʔúk	jʔuuk
Cochichar	(id-)çaçáj	çáj	
Cogumelo sp.	pǎbʔ ; pǎbʔ	pǎmʔ	pəm
Colocar (em cima)	wʔób	wʔób	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Colocar (dentro)	çúd	çún	çuun
Comer	wéd	wéd	wi-h/x, waa
Comer (duas coisas juntas)	gʔóʔj	gʔóʔj	
Comprido / Longe	wʔót, wʔéh	wʔót	dawee-t
Copular	ʔád	ʔán	
Corda	tít ; tít	tít	tid
Corpo	húp (“em pessoa”)	xup	hub
Correr	təʔóh	ʔóx	
Cortar	hók	hók	hók
Cortar	kít	xít	kiit
Costela	hohóʔ	xóʔ	
Cotovelo	bujʔóg	çonj	çug
Cozido	tá	tá	tʔʔ-h, tʔʔd
Criar	băçǎ		maçǎʔǎh
Cruzar	çéc	çéc	
Cuandu	püg ; püg	püg	
Cúbiu <i>Solanum sessiliflorum</i>	bʔəbʔóg ; bʔəbʔóg	bóg	
Cuia	bʔóʔ ; bʔóʔ	bóʔ/bóʔ	
Cunhado	jóh	jô	jəʔoh
Cupim (genérico)	bʔúʔ ; bʔúʔ	buʔ	
Cupim (forma alada)	çídʔ ; çídʔ	çín	
Curauá <i>Ananas sativus</i>	jóʔ ; jóʔ	jôʔ	
Curuatá	hób	xóm	
Cuspir	ʔʔóç	ʔʔóç	ʔʔóç
Cutia	bět ; bět	mět	
Cutiuaia <i>Myoprocta acouchy</i>	gʔǎʔ ; gʔǎʔ	gʔǎʔ	
Cutucar	jód	jód	
Dançar	jǎb	jám	jʔm
Dar	dóʔ	nóʔ	nóʔ
Debulhar	tūdúb	nʔúp	
Defecar	jéʔ	jéʔ	jaʔa
Deitado (na rede)	gʔǎʔ	gʔǎʔ	gʔʔʔ
Deitado (no chão)	j(?)ét	jét	jat, ʔʔɛɲ
Dente	tóg	tóg	tóg
Dentro	gʔód	gʔéd	gʔó
Depois	bíg	bíg	
Derramar	bʔóh	bóh	bʔih
Derreter		nʔê	dʔêʔ

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Desatar	jʔóʔ	jʔóʔ	
Desatar	çód	çód	çood
Descansar	túh	túh	
Descascar	kəc	xəc	
Descascar	gʔób	gʔób	gʔõb
Descascar	jɔʔ	jɔʔ	
Descer	hí	xî	hi-ŋ, hi-h
Descer	dʔób	dób	
Deslocar-se	jʔéb	jʔéb	
Dia	wág		wag
Direito	bũhũp	xúp	nemõhub, ta-hub
Dizer	dõ	nâ	doo, nõõ-ŋ
Doce	gʔóh	gʔóh	gʔih
Dormir	ʔóh	ʔâ	ʔããh, ʔĩih
Duro	tabʔaʔ	béʔ	ʔa-bʔah, ʔa-bʔaŋ
Ele	tíh	tíh	ta
Eles	híd	híd	
Emaranhado	wiwí	wiwʔ	
Embaixo	+bĩʔ	+bit	
Embrulhar	jʔóʔ	jʔóʔ	jʔo
Embrulhar	kóp	xóp	
Emendar	téʔ	téʔ	tĩʔi
Emprestar	wáj	wáj	
Empurrar	tú, tĩj	túj	tuk
Encolhido	dũc	nũc	
Enfiar	çígʔ	çíg	çiih
Enfiar	çuh		çuu-h, çuu-ŋ
Engasgar-se	gʔãk	gʔãk	gʔaʔak
Ensinar	tõh		tiih, tʔoog
Enterrar	kéʔ	xáʔ	kΛΛ
Entrar	jé	jô	jə-ŋ, jə-k, jəə-h
Escama	péc	péc	pΛd
Esconder	jód	jên	jən
Escora	çoh	çox	
Escorpião	gʔów	gʔów (<i>lacraia</i>)	
Esfregar	jɔjɔp	jɔp	
Esfregar	(ji)jík	jík	
Esfregar	wók	wúk	wug
Espelho	mojwək ; mojwək	wək	
Esperar		dé	da

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Esperma	çiw	çiw	
Espinho	ʔut	ʔut	
Espremer	kowʔoʔ	wʔoʔ	gʔa-woʔ
Espumar	puh	puh	puuh
Esquerda	çõh	çãh	çiʔi
Esquilo sp. <i>Sciurus pusillus</i>	bʔibʔibʔ	bimʔ	
Esquilo-vermelho <i>Sciurus igniventris</i>	wõb ; wõb	wâm	wΛΛm
Estar, existir (cf. “guardar”)	dí	nî	ni-ŋ, nii-h
Esticar	jʔóʔ	jʔóʔ	
Estrela	bʔẽh	mʔẽh	
Eu	ʔãh	ʔãh	ʔñih
Fazer	bíʔ		wΛt
Ferida	hõb	xóm	
Fígado	hó		hooh
Filha	tóg	tóg	toog
Filho	téh	tê	taʔah
Fino	çəp	çəp	çiʔip
Flauta	büc	müc	
Flechar	gʔíg	gʔíŋ	
Flor	jʔó	jʔó	jʔoʔoh
Floresta	haj	xâj	hΛΛj
Flutuar	popów	pówʔ	
Folha	gʔët	gʔët	gʔaʔad
Fome	kúb	xúb	
Fora ???	hájʔ	xâj	hΛΛj
Formiga (inseto)	ʔãw	ʔõw	
Formiga (alada)	gʔõh	gʔó	
Formiga sp.	júj ; júj	júj	
Formiga (saúva sp.) <i>Atta sp.</i>	wók, wók	wók	wəg
Formiga (saúva sp.) ??? <i>Atta sp.</i>	hüd ; hüd	hüd	
Formiga (saúva sp.) <i>Atta sp.</i>	(wək)kávʔ ; kávʔ	xávʔ	
Formiga (quenquém sp.) <i>Acromyrmex sp.</i>	kók ; kók	xók	
Formiga tocandira <i>Paraponera clavata</i>	wíw ; wíw	wíw	wíiw
Formiga tocandira sp.	wíw ; wíw	wíw	
Formiga-de-correição	bʔobʔóʔ	bóʔ	çiʔíw

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
<i>Cheliomyrmex sp.</i>			
Formiga-de-correição <i>Eciton sp.</i>	kóç ; kôç	xóç	kakooç
Formiga-de-fogo <i>Solenopsis sp.</i>	ʔih ; ʔih	ʔi	ʔih
Formiga-taracuá <i>Camponotus sp.</i>	tát ; tát	tát	
Formiga sarasarrá <i>Camponotus sp.</i>	bobób ; bobób	mób	
Forquilha	çéc, çěçěj <i>escancarar</i>	çéc	
Forte	píb		pʔim
Fraco	wěj	wěj	
Fragmento ???	kěj	xěj	
Frente (em), primeiro	kód(ʔah)	gʔóh	
Friagem	búj	múj	
Fruta	ʔág	ʔég	ʔag
Fuligem	tuh	tux	
Fumar	ʔúdʔ	ʔúnʔ	
Fundo	tú		tõʔüp
Furar	jók		jóoh
Gafanhoto sp.	çúc ; çúc	çúc	
Gafanhoto sp.	ʔut-jí ; jí	ʔi	
Galo	çadakaʔ	lakah	karaak
Gancho	kótab	gʔó	
Gancho (tirar com)	gʔék	gʔéʔ, gʔék	gʔihʔ, gʔaʔa
Gânglio ???	gʔagʔaw	gʔéw	gʔaaw
Garça ???	bohówʔ ; bohówʔ	móh	
Gavião (genérico)	wih ; wih	wih	wawii
Gavião (cancão-grande) <i>Daptius americanus</i>	bʔujtak ; bʔujtak	tág	
Gavião (cancão-de-anta) <i>Daptius ater</i>	çěʔ ; çěʔ	(waʔ-)-çěʔ	
Gêmeos	bábʔ	mámʔ	
Gengiva	pəw	pəw	
Girino	dudúd ; dudúd	núd	
Gogô	ʔógʔ	ʔóŋʔ	
Gordura	dág	nég	
Gotejar	hút	xút	
Grande	póg	póg	poŋ
Grilo	bʔót-didit	đit	
Grosso	píd	pín	
Guardar (cf. “estar”)	đí	nĩ	nĩ-w, nĩ-m

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
História	pĩdĩg		paniig
Homem	+ĩh, +jĩ?		?ajĩĩ
Inambu (genérico)	bõh ; bõh	mõ	
Inambu-anhangá <i>Crypturellus sp.</i>	çõg ; çõg	çõŋ	
Ir	hãb	hãm	hãm, hũ?ũm
Irara	çõb?õh ; b?õh	m?õ	
Isca	dĩw?	nĩ?	nĩĩ?
Jabuti <i>Geochelone sp.</i>	bĩh ; bĩh	mĩç	
Jacamim	bëbëç ; bëbëç	méc	
Jacaré	hãt ; hãt	xet	
Jacaré-açu	hat-bã ; hat-wãw	xet-wã	
Jacu	jëç ; jëç	jëç	ji?ij
Jirau	wáb	wáb	
Joelho	wõd?é	wũ(n)d?éh	
Jupará sp. <i>Bassaricyon alleni</i>	wõhçõk	j?õk	wõhj?og, waçog
Jupará sp. <i>Potus flavus</i>	bëhëd ; wëhëd	hên	
Lá (para cá e para)	g?ó?	xó?	
Lacraia	çaj ; çaj	çaj (<i>escorpião</i>)	çΛΛj
Lagarta (genérico)	tõh ; tõh	tõh	t?ΛΛh
Lagarta sp. ???	pãd	pên	
Lagarto sp. (tamaquaré) <i>Uranoscodon superciliosus</i>	çəw?əb ; w?əb	çəw?əm <i>jacaré</i>	
Lagarto sp. <i>Bachia spp.</i>	tát ; tăt	tăt	
Lago	bõh ; bõh	m?õh	mõõh
Lamber	d?ëb?	n?ëp	d?ëp
Largo	hěj	hěj	
Lasca ???	b?áh	bax	b?Λh
Lavar	j?íd	j?íd	j?iit
Lavrar	çək	çək	çək
Língua	g?êd	g?êd	g?a?ad
Longe	hót	hót	
Lontra spp. ???	jók ; jők	j?ők	?aj?oog
Macaco-barrigudo <i>Lagothrix lagotricha</i>	?oh ; ?oh	?oh	
Macaco-caiarara <i>Cebus albifrons</i>	hëw ; hëw		hiw
Macaco-da-noite ??? <i>Aotus trivirgatus</i>	kukuj ; kukuj	xuj?	kojii

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Macaco-de-cheiro <i>Saimiri sciureus</i>	bʔíj	bíj	
Macaco guariba <i>Alouatta ursina</i>	túg ; túg	túg	dawug
Macaco-prego <i>Cebus apella</i>	jawáç ; wáç	wáç	jawãʔäj
Macaco sagüi <i>Saguinus inustus</i>	jõbʔõj-çijʔ ; dõh- çijʔ	çij	jãmãʔçiiç
Macaco uacari <i>Cacajao melanocephalus</i>	ʔěç ; ʔěç	ʔěç	
Macaco zogue-zogue <i>Callicebus torquatus</i>	gʔõg ; gʔóg	gʔõg	gʔook
Machado	bõb ; bõb	mãm	mĩm
Maduro	wáh	wáh	
Mãe	ʔin		ʔĩn
Malhado	kəkód	xód	
Mandar (ordenar)	jěh	jah	jõõ
Mandar (enviar)	dʔǎh	dǎh	
Mandioca	kajak ; jak	jak	
Mandioca (tapioca)	dũh	nũh	nũũh
Mão	çõb <i>dedo</i>	çõb	
Mão	dʔapũh ; pǎh		(nẽ)mõõh
Marido	túg	túg	patug
Mariposa (esfinge)	dũdũt ; dũdũt	nũt	
Martin-pescador	(deh-)çák ; deh- çák	waçák	
Massa (de mandioca)	çák		çʌg
Mastigar	jaʔawʔ	ʔawʔ	ʔawaʔ [ou ʔa-waʔ ?]
Medo	ʔõb	ʔãm	ʔĩm
Meio (no), entre	kakah	xax	
Mel	děg ; děg	něg	
Menstruação	çih	çih	
Mentiroso	tih, tih	tix	
Mergulhar	hóp	hóp	hop
Metade	; tût	tût	
Mexer	pepeʔ		piʔi
Minhoca	bʔíʔ, bʔĩʔ	mʔíʔ	
Moça	açaw	(ãj)çáw	
Moço ???	peçaw	pejxáw	pahʌw
Mole	jʔúʔ	jʔúʔ	
Molhar	jʔóʔ	jʔóʔ	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Morcego	çibʔih	bíx	
Morder	gʔóç	gʔóç	gʔəç
Morrer	dǎʔ	nâm	
Mosca	jʔóp ; jʔóp	jʔóp	
Mucura <i>Didelphis marsupialis</i>	çabʔáj ; bʔáj	wʔéj	çawaaj ou çamiij ?
Mucura-xixica <i>Calyromys spp.</i>	wəwój	wój	
Mulher ???	ʔáj	ʔáj	ʔñj, ʔñj, ʔñj
Mutuca	bʔuh ; bʔuh	bux	bʔuŋ
Mutum	çíb ; çib	çím	
Nádega	çök	çök	
Nariz	toj	tôj	
Nascer	(hi)bʔah	báh	
Noite	jʔób	jʔém	jʔəm
Nome	hát	xát	hʌd
Nós	ʔíd	ʔíd	ʔiir
Novo		búj	papuuj
Nuvem	jʔík	-	jʔig
Olho	tíb <i>pénis</i>	tím	mâtím
Omoplata	papaʔ <i>enxó</i>	páʔ	
Onça	jãʔáb	jʔám <i>cão</i>	ʔawad
Onda	çapawʔ	pawʔ	
Onde?, Qual?	hít	híd	hʌʔʌd
Ontem ???	jʔáb	jʔém	jʔem
Osso	gʔég	gʔég	kiʔi
Outro	çáp		çeeh
Ouvir (cf “saber”)	wəʔ	wəʔ	wiʔ
Ovo	típ	típ	tib
Paca	hũjǎw ; bĩhdǎw	páʔ	daʔpaʔ, nepah
Pai	ʔíp	ʔíp	ʔib
Pai	jéh	ʔéh	ʔee
Palmeira (açai sp.) <i>Euterpe catinga</i>	gʔəh(-ʔag) ; gʔəh	gʔəx	
Palmeira (bacaba) <i>Oenocarpus sp.</i>	çiwib ; wib	wim	çawim
Palmeira (buçu)	bʔoh ; bʔoh	bô	
Palmeira (buriti)	jʔák ; jʔák	jʔák	jʔʌʔʌg
Palmeira (caraná) <i>Mauritia sp.</i>	təp	tóp	təb
Palmeira (caranaí)		pôj	kapəɔj, tapəɔj

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Palmeira (inajá)	; bǎd	mǎn	
Palmeira(jupati, zarabatana) <i>Iriartella setifera</i>	çabʔak ; bʔak	bak	
Palmeira (patauá) <i>Oenocarpus bataua</i>	wáh ; wǎh	wax	wʌɲ
Palmeira (paxiúba sp.) <i>Iriartea ventricosa</i>	hibűd ; būd	műd	
Palmeira (paxiúba sp.) <i>Socratea exorrhiza</i>	pűp ; púp	pűp	
Palmeira (pupunha) <i>Bactris gasipaes</i>	jʔiw ; jʔiw	jʔiw	jii, jʔii
Palmeira (tucum) <i>Astrocaryum sp.</i>	; jʔip	jʔip	
Papagaio <i>Amazona spp.</i>	jʔǒjʔ ; jʔǒjʔ	jʔǒj	
Papagaio (maitaca) <i>Pionus menstruus</i>	dʔuc ; dʔuc	duc	dʔuuc
Passar	kǎd	xǎd	
Pé	jʔib	jʔim	jʔim
Pé (estar de)	gʔét	gʔot	gʔit
Pé (andar na ponta do)	çǎʔǎt	çot	
Peconha	pǎt	pǎt	pǎʔǎd
Pedra	pǎç	pǎç	pʌ(ʔ)
Pegar	çúʔ		çoo
Peidar	tǎç	tǎç	tooc, tũʔ
Peito	hǎʔtǎg	xǎʔ	
Peixe (genérico)	hǎp ; hǎp	hǎp	tahʔib, hʔib <i>matrinchão</i>
Peixe (acará) <i>Cichlosoma spp.</i>	dʔób ; dʔob	dóm	dʔom
Peixe (acará-bauari) <i>Mesonauto festivus</i>	hoçé ; hoçét	xũjçê	
Peixe (acarapuru) <i>Erythrinus erythrinus</i>	dʔǎk ; dʔǎk	dǎk	dʔag
Peixe (anujá) <i>Pseudopimelodus sp.</i>	jǎp ; jǎp	jǎp	
Peixe (aracu)	pǎhǎt ; wǎhǎt	xǎt	
Peixe (arraia)	jʔéʔ, jʔéʔ	jʔéʔ	jʔaʔa(h)
Peixe (itui)	bʔéç ; bʔéç	béç	
Peixe (jacundá) <i>Crenicichla spp.</i>	tǎj ; tǎj	tǎj	
Peixe (jeju) <i>Hoplorythrinus unitaeniatus</i>	jáj ; jáj	jêj	
Peixe (mandubé) <i>Ageneiosus brevifilis</i>	pác ; pác	pác	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Peixe (matrinxã) <i>Brycon sp.</i>	pǐj(-hõp) ; bǐjʔ	pǐj(-hǎp)	
Peixe (piaba)	; jʔõg	jʔõg	
Peixe (piaba sp.)	húj ; húj	xúj	
Peixe (pirapucu) <i>Boulangerella sp.</i>	çewʔ ; çewʔ	çewʔ	
Peixe (poraquê) <i>Electrophorus electricus</i>	çubʔút ; bʔút	bút	çabʔud
Peixe (sarapó sp.) <i>Sternopygus sp.</i>	wʔõh ; wʔõh	wʔõx	
Peixe (sarapó sp.)	pó	pô	
Peixe (surubim) <i>Pseudoplatystoma fasciatus</i>	hõp-põj ; hõp-põj	põj	
Peixe (tambuatá)	ʔõʔ ; ʔõʔ	ʔõʔ	
Peixe (traíra) <i>Hoplias sp.</i>	bʔõj ; bʔõj	bõj	bʔooj
Peixe (tucunaré) <i>Cichla spp.</i>	bʔõʔ ; bʔõʔ	bõʔ	
Peixe-boi		jác	wajac
Pêlo pubiano	çád	çán	çΛΛn
Perigoso	jõʔõb	nʔãmʔ	jõʔõn
Pertences	páj	káčpaj, káčpāj	
Pesado	jiwík		jawík, jiwik
Pescoço	dũhũj <i>nuca</i>	nũhũj	
Pessoa	hup	húp <i>reflexivo</i>	
Pica-pau	hõb ; hõb	xõb	
Pica-pau sp. <i>Melanerpes cruentatus</i>	jʔërètéʔ ; jʔërëbètéʔ	letét	
Picar	tuk		tuuk
Pilar	tók	tók	took
Pimenta	kõw ; kõw	xõw	
Pintar	híʔ		hiih
Piolho	děb ; děb	nêm	nããm
Pisotear	dʔaj	děj	
Pium	hõh ; hõh	hõh	huʔu, huʔuŋ
Plano	çadáp	náb	
Plantar	jũb	jũm	joom, joom
Podre	dʔõh	dõx	
Pombo	wěç ; wěh	wěh	wa-wěhêh
Pontapé (dar)	dʔaj (bater bastão)	děj	dʔaaj
Porco <i>Tajassu sp.</i>	tõh ; tõh	tõh	tõh

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Porco (caititu) <i>Tajassu tajacu</i>	; tōh-bět	tōh-mět	
Porta	(bōj)jǒ	jǒh	nōōh
Porto ???	dʔedǒʔ	dǒʔ	
Pote	bʔǒk ; bʔǒk	bǒk	
Preço	běj	máj	
Pregar	pǎk	pǎk	pīim
Preguiça spp.	pǎd ; pǎd	pén	
Preto	jʔá	jʔâ	jʔäh, jʔäŋ
Pular	jʔǎk	jʔǎk	jʔǎk
Pulga	dʔǎd	dén	den
Pulmão	hǎ-pupǔh		çapuuw
Pus	nunúh	núh	
Puxar	kǎk	xǎk	ta-kiik
Quantidade	+ʔǎp	+wǎp	wǎp
Quase	+tětʔ	+taʔ	diʔna
Quati	çú ; çú	çú	
Quê?, qual?	hǐ(p)	hǐʔ	
Quê?, Quem?	új	új	
Queimar	hǒ	hō	hōōh
Queimar	juʔ	juʔ <i>quente</i>	juʔu
Quente	gʔǐ(ʔ)	gʔǐʔ	
Querer	túk	túk	
Rã sp. <i>Leptodactylus sp.</i>	jǎh ; jǎh	jǎx	jǎŋ
Rã sp. <i>Leptodactylus sp.</i>	jǔh ; jǔh	jǔh	juʔu
Rã sp. <i>Osteocephalus taurinus</i>	jʔáj ; jʔáj	jʔáj	jʔǎj
Rã sp. <i>Hyla sp.</i>	gʔájʔ	gʔájʔ	
Rã sp. <i>Hyla sp.</i>	wiwǐg ; jǐjǐg	wǐj	
Rã sp. <i>Hyla sp.</i>	hēt ; hēt	hēt	
Rã sp. <i>Phrynohyas resinifictrix</i>	wájʔ ; wájʔ	wáj	
Rã sp.	wóh ; wóh	wóh	woh
Rã sp. <i>Pipa pipa</i>	pǎʔ ; pǎʔ	pǎʔ	jʔapǎʔǎ
Rachar	pób	pów	
Raiz	tǐh	tǐç	
Ralo	hǐp	hǐp	hǐp

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Raspar	háp	xép	hap
Rato	gʔáwʔ ; gʔawʔ		kʔawʔʔʔ
Rede de dormir	jág ; jǎg	jég	jag
Rede de pescar	çeg	çeg	çag
Redemoinho	wôwôj	wôj, wôj	
Redondo	dedéb	ném	gʔarareb
Remar	héjʔ	xěʔ	həʔə
Remédio	jôh ; jôh	jôh	
Resina	ták ; tak	tak	tʔg
Reto	jów	jów	jow <i>esticar</i>
Rio	bí	míʔ	tamíh
Roça		gʔáw	gʔəw
Rodar	pəpəd	pəd	
Roncar	tũhúk	xók	hũúk
Roubar	jʔék	jʔək	jʔiik
Roupa	júd ; júd	jún	
Saber	hi-páh ; páh	páh	pʔh
Sacudir	jǎjǎk	jǎk	
Sair	wáj	wáj	wʔʔʔ
Sal	bʔoh	bô	bʔooh
Sangue	bijíw, bihiw	jíw	majíw
Sapo	bebeb		beh
Se (conjunção)	téd	tén	
Secar	kéd	xéd	
Secar	hóp	xóp	
Seco	tó	tô	təw-h, tə-ŋ
Seio	púd	pún	
Semente	wəg	wég <i>pénis</i>	
Sentado	péb	pém	
Sobrar	díʔ	níʔ	
Sol	wedhó	xó	
Sonho	çôh		çʔʔʔh
Subir	çák	çak	çʔʔk, çʔʔg
Subir	çóp	çop	çəw
Subir (rio)	pé	pé	
Subir (rio)		xód	kut
Submerso	gʔíʔb	gʔím	gʔiʔib
Sujeira ???	jʔáwʔ	jʔáwʔ	
Suor	kubʔáh	bax	
Surrar	çiwʔíp	wʔíp	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Tabaco	hũt ; hũt	hũt	hũũt
Taioba <i>Xanthosoma sp.</i>	kapojʔ	pojʔ	
Tamanduá-bandeira <i>Myrmecophaga tridactyla</i>		xûn	jahuun
Tamanduá-bandeira <i>Myrmecophaga tridactyla</i>	bĩg ; bĩg	mĩŋ	
Tamanduá-colete <i>Tamandua tetradactyla</i>	jöd ; jöd	jón	jøn
Tamanduái <i>Cyclopes didactylus</i>	tehé ; tehě	xê	
Tapioca	dũh ; dũh	nũh	nũũh
Tarde	dʔúʔ	duʔ	tug
Tatu <i>Dasypus spp.</i>	jêw ; jêw	jêw	
Tatu-canastra	ʔók ; ʔók	ʔók	
Tecer	dʔáb	dáb	dʔaab
Ter	töd	tón	tøn
Terçado	wäd ; wäd	wân	
Terra	jʔáh	jʔax	jʔaŋ
Tesoura	hějʔ	hějʔ	
Timbó	dʔuç ; dʔuç	duç	dʔuuj
Tinguijar	töd	tén	tiin
Tio	gʔót	gʔót	gʔad, gʔod
Tirar	dʔóʔ	dóʔ	dʔoo
Toco	díd	níd	
Toco (?)		wô	wʔooh
Torcer	kəbʔót	bót	baʔat
Torrar	kéd	xên	
Torto	kőkőjʔ	xőjʔ	
Tosse	hohöt	hóʔ	
Trançar	wót	wót <i>trança</i>	
Três	bót-wəg-ʔap	mút-wap	
Trovão	pěj	pěj	
Tu	ʔáb	ʔám	ʔõm
Tucano <i>Ramphastos spp.</i>	çəkʷʔót ; çəköt	jʔokwét	çoked
Tukano (índio)	wõh	wõh	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Umbigo	pũç	pũç	çabuu
Unha (pele)	bʔó̃k	bó̃k	bʔog
Urina ???	çíʔ	çíʔ	
Urubu	wǎʔ ; wǎʔ	waʔ	wΛΛh
Urubu-rei <i>Sarcoramphus papa</i>	wǎʔ-pũh	waʔ-pũh	wǎʔ-puh
Urucu <i>Bixa orellana</i>	hǎw ; hǎw	hâw	hiʔiw
Urumutum <i>Nothocrax urumutum</i>	bõjtũd ; bõetũd	tũn	mojtun
Vaga-lume sp. ???	dʔébʔ	dẽmʔ	
Vaga-lume sp.	huhũj ; huhũj	xũj	huuj
Vagina	bʔõj	bõj	bʔoj
Varrer	hẽp	xẽp	hab
Velha	wá, wəhǎd	wah	wahiʔih
Vento	bohǎt	hǎt	bahood
Vergonha	hutbí, hibʔí <i>ciúme</i>	(hẽd)bî	
Verme intestinal		çot	ʔajʔood
Vermelho	dó	nó	
Vespa (genérico)	jǎʔ ; jǎʔ	jʔǎʔ	mǎ-ʔjuʔ
Vespa (tapiucaba) <i>Polybia dimidiata</i>	tǎhǎd ; tǎʔhǎd	xǎn	
Vespa sp.	(bõj)wẽd	wẽn	
Vespa sp. (caba-de-peixe)	wiwĩh ; wiwĩh	wĩh	
Vespa sp. (mamanga)	bũ ; bũ	mũ	mõõ
Vespa sp. (mamanga)	wowow	xowow	
Vir	dẽd	nẽd	na, nʔaa
Vivo	ʔíbʔ	ʔíb <i>acordar</i>	
Vocês	dĩg	nĩg	
Voltar	bʔáj	bẽj	bʔaaj
Vomitar	hǎd	xǎn	hΛΛn
Xamã	çǎw ; çǎw	çǎw	çĩw
Zangado	tǎw	tǎw	
Acusativo	-ǎd	-ǎjʔ, -ĩjʔ	
Comitativo	; +kũj	+hũj	
Locativo	-ít	+híd, +hẽd	
Imperativo	-h	-ǎh	
Recíproco	+ʔũh	+ʔũh <i>ajudar</i>	

	Hup ; Yihup	Dâw	Nadëb
Reflexivo	+hup	+xup	
Intensivo	píd	pid	
E	+táʔ	+dáh	
Exortativo	bǎj!	mê!	
Plural	+dʔəh	+dóh	
Oriundo de	+dʔuúj	+ʔúj	
Causativo	dʔoʔ+	doʔ+	d(ʔ)a+, nõʔõ
Reportativo	+bãh	+mãh	+mĩh
Negativo 1	pǎ	měh, mǎj	mããh
Negativo 2	+dĩh		mãnĩh, nã-
Passado	páh		+paah
Futuro	+té, +tǎd		+dah

HUP, YUHUP (Y)

O Hup foi feito com Odilon Hup em São Gabriel da Cachoeira (2002)

(Y) yuhup + (A) informação complementar yuhup de André Yuhup (São Gabriel, junho de 2002)

Formantes: -wʔ

Animal (de criação): **bí, mitéh (Y) + bĭ (A)**

Animal (caça): **hŭ, hŭ (Y)**

MAMÍFEROS

• marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	çamʔáj, mʔáj (Y)
---	mucura-xixica	wɔwɔj, mĭn-çŭ (Y)

• desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	tehé, tehě (Y)
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	bĭg, bĭg (Y)
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	bʔúʔ, jón, jón (Y)
<i>Bradypus sp.</i>	preguiça sp.	pán, pán (Y)
<i>Cabassous unicinctus</i>	tatu-de-rabo-mole	hɔhɔj, hɔhɔj (Y)
<i>Dasybus spp.</i>	tatu spp.	jěw, jěw (Y)
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	ʔɔk, wěj (Y), ʔɔk (Y), çĭhĭjʔ (Y)

• roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	deh-táh, deh-táh (Y)
<i>Dasyprocta variegata</i>	cutia	mět, jĭp-met, mět (Y)
<i>Paca virgata</i>	paca	hŭjájw/mĭh-náw, mĭhnáw (Y) [arawak]
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuaia	gʔáj, gʔáj (Y)
<i>Sciurus pusillus</i>	esquilo sp.	bʔibʔibʔ, çĭçĭjʔ (Y)
<i>Sciurus igniventris</i>	esquilo vermelho	wóm, wóm (Y)
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	pŭg, pŭg (Y)
---	rato	bĭʔ, bĭʔ (Y)
<i>Proechimys guianensis</i>	rato espinhoso	biʔ-hób, ut-bʔôʔ (Y)
ratos spp.:	nŭh-bĭʔ ; bĭʔ-ʔut ; wáh-wəg(-kăç) ; gʔáwʔ, gʔáwʔ (Y)	

• artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	táh, táh (Y)
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	tóh, tóh (Y)
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	tóh-hódʔ, tóh-mět (Y)
---	veado	mohŏj, mohôj (Y)

---	veado pequeno sp.	weró-mohoj
• <u>carnívoros:</u>		
<i>Bassaricyon alleni</i>	jupará sp.	wōh-çók
<i>Eira barbara</i>	irara	çom?òh, m?òh (Y) [arawak]
<i>Nasua nasua</i>	quati	çú, çǔ (Y)
<i>Potus flavus</i>	jupará	mehèn, wehèn (Y)
<i>Procyon cancrivorus</i>	guaxinim	deh-kawán
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	jók, jǒk (Y)
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	jók-kúç, jók-hûç (Y)
---	felino	ja?ám, ja?ǎm (Y)
<i>Felix sp.</i>	gato	piçána, piçána (Y)
???	onça sp.	w?áj-ja?ám
<i>Canis familiaris</i>	cão	ja?am-hǒ?/bǒ?, ja?am-běh (Y)
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	ja?am-wǎwǎt, ja?am-çǐh
• <u>primatas:</u>		
<i>Alouatta ursina</i>	guariba	túg, túg (Y)
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	?òh, ?ǒh (Y)
<i>Cacajao melanocephalus</i>	uacari	?ěç, ?ěç (Y)
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	hév, hěw (Y)
<i>Cebus apella</i>	macaco-prego	jawáč, wáč (Y)
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	b?íj, çíç (Y)
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	g?òg, g?òg (Y)
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	kukúj, kukúj (Y)
<i>Saguinus inustus</i>	sagüi sp.	jom?oj-çij?, noh-çij? (Y)
• <u>cetáceos, morcegos:</u>		
---	morcego (genérico)	çib?íh, ?ǔj (Y)
---	morcegos spp.	wōh-bǔd?, çib?íh-kəkǎç, çib?ih-wǎh
???	morcego sp.	?ój
<i>Inia geoffroyensis</i>	boto sp.	táj, táj (Y)

AVES

genérico: **hǔ?-těh, wět (Y)**

• alcedinídeos:

martim-pescador	deh-çák, deheçák (Y)
-----------------	-----------------------------

• anatídeos:

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	deh-pŭp, deh-pŭp (Y)
• <u>anhingídeos</u> :		
<i>Anhinga anhinga</i>	carará	deh-çok-wŕót, deh-çokăt (Y)
<i>Phalacrocorax olivaceus</i>	mergulhão	deh-hóp
• <u>buconídeos</u> :		
<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	urubuzinho	tŕŕt, wŕratōh (Y)
<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	táŕ-koroh, jě-horoŕ (Y)
• <u>capitonídeos</u> :		
<i>Capito niger</i>	capitão	turŭjŕ, tudwŕk (Y)
• <u>caprimulgídeos</u> :		
<i>Nyctidromus albicollis</i>	bacurau sp.	wōh-wěw, bōjŕ (Y)
<i>Caprimulgus sp.</i>	bacurau sp.	bōjŕ
<i>Nyctibius griseus</i>	urutau	ŕaŕpōh, tah-hōn, werō-pōç (Y) ["lua-soprar"], tōj-hōn (Y)
• <u>caradriídeos</u> :		
<i>Actitis macularia</i>	maçarico sp.	deh-çúg, pāhpŕg (Y)
---	maçarico spp.	wiwŕru
---	gaivota	taj-wŕh (Y)
• <u>ciconiiformes</u> :		
<i>Egretta sp., Casmerodius albus</i>	garça branca sp.	bohówŕ, bohōwŕ (Y)
<i>Euxenura maguari</i>	jaburu	moj-wăk
<i>Ardea cocoi</i>	maguari	bohōwŕ-ŕōh (Y)
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	deh-koróh, deh-korōh (Y)
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	mot-hōk, mojro-hōk (Y) [ç]
<i>Nycticorax nycticorax</i>	garça-dorminhoca	wŕăk (Y)
• <u>columbídeos</u> :		
---	pomba sp.	wěç, wěç (Y)
<i>Columba subvinacea</i>	pomba-botafogo	woçokówŕ, bohçokōh (Y)
<i>Columba sp.</i>	---	poh-wěç
<i>Columbina minuta</i>	rolinha	wět, wôt
<i>Geotrygon montana</i>	juruti sp.	wěç-dō
<i>Leptotilla rufaxilla</i>	juruti-gemeadeira	háj, hěj (Y)

• cotingídeos:

<i>Cotinga cayana</i>	cotinga sp.	ʔéwʔ
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	dʔó, dʔó (Y)
<i>Tityra cayana</i>	araponguinha	kopojʔ-tók, kâb-kě (Y)

• cracídeos:

<i>Crax daubentoni</i> , <i>Mitu tomentosa</i>	mutum	çíb, çíb (Y)
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	mojtűd, moe-tűd (Y)
<i>Ortalis ruficauda</i>	araquã	wɔrɔkówʔ, watarakówʔ (Y)
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	jěç, jêç (Y)
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	çóc, bʔot-jê (Y)
---	galinha	çarakáʔ, weró-wét (Y)
<i>Odontophorus guyanensis</i>	uru	pɔpó, pɔpõh (Y)

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	wʔăç, wʔâjʔ (Y)
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	waj-wé[w]ʔ, gʔigʔig (Y), waç-wěwʔ (Y)

• estrigídeos:

<i>Lophostrix cristata</i>	coruja sp.	çũk, çũk (Y)
<i>Otus sp.</i>	coruja	pəpəp, pəpəp (Y) [K]
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	murucututu	kukup-jě

• falconídeos & acipitrídeos:

<i>Coragyps sp.</i> , <i>Cathartes sp.</i>	urubu	wăʔ, wăʔ (Y), wăʔ-pũh, wăʔ-bʔăg (Y)
---	gavião (genérico)	wĩh, wĩh (Y)
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	bʔujtăk, bʔujtăk (K)
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	çěʔ, çêʔ (Y)
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	wih-titímʔ/wiritímʔ, wih-dʔub-çâc (Y) (como tukano)
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	wih-póg, wih-póg (Y)
<i>Buteo platypterus</i>	gavião-de-asa-larga	băro/băra, băro (Y)
<i>Harpagus bidentatus</i>	gavião-ripina	bʔót-wih, bʔot-wĩh (Y)
<i>Falco ruficularis</i>	cauré	hũʔtěh-wih
<i>Buteo nitidus</i>	gavião-pedrês	bʔabʔăʔ-gʔet-wih

• formicarídeos:

<i>Chamaeza sp.</i>	tovaca	wawáh
<i>Formicarius sp.</i>	pinto-da-mata	[çu]çúh

<i>Myrmothera campanisona</i>	torom	bobó
<i>Hylophylax naevia</i>	guarda-floresta	jaʔam-wêt (Y)
<i>Myrmotherula brachyura</i>	choquinha	tát-hũʔ-těh, ɕaw-wêt (Y)
<i>Myrmotherula sp.</i>	---	hũʔ-těh-wĩd-dʔəh
• <u>fringilídeos:</u>		
<i>Ammodramus sp.</i>	tico-tico	bǒ, bǒ (Y)
<i>Oryzoborus angolensis</i>	curió	ɕíw, jǐh-wêt (Y)
<i>Saltator maximus</i>	trinca-ferro	kíkík, bʔɔʔ-hũh (Y)
<i>Sporophila lineola</i>	bigodinho	wɛɾɔ-mʔéh-hũʔ-těh, wɛɾɔ-mʔéh-tod
• <u>furnarídeos:</u>		
<i>Xenops sp.</i>	bico-virado	deh-bʔibʔih
• <u>galbulídeos:</u>		
<i>Jacamerops aurea</i>	jacamaraçu	tébʔ, tǐbʔ (Y)
• <u>hirundinídeos:</u>		
<i>Atticora sp.</i>	andorinha	ɕiri pi pǐh [<small><arawak,tukano</small>]
<i>Progne sp.</i>	andorinha grande sp.	ɕǔc, ɕíɕíw (Y)
• <u>icterídeos:</u>		
---	japiim, japu	dʔǒp, dʔôp (Y)
<i>Cacicus cela</i>	japiim sp.	dʔop-jʔéw, deh-dʔôp (Y)
???	japiim sp.	jʔów
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	(ma)ɕĩ, jʔiw-wet (Y)
• <u>momotídeos:</u>		
<i>Momotus momota</i>	juruva	hurúk, hurúk (Y)
• <u>picídeos:</u>		
---	pica-pau spp.	hǒb, hǒb (Y)
<i>Melanerpes cruentatus</i>	pica-pau preto sp.	jʔěřě-těʔ, jʔěřěme-těʔ (Y)
<i>Picumnus exilis</i>	telegrafista	hob-ɕĩ, teg-dʔuh-hǒb (Y)
---	arapaçu	wɔwǔɕ, hǒhǒɕ (Y)
<i>Dendrocincla sp.</i>	arapaçu sp.	ɕǎw-hũʔ-těh
<i>Glyphorynchus spirus</i>	arapaçu	titĩʔ, titĩʔ (Y)
• <u>piprídeos:</u>		

<i>Pipra spp.</i>	dançarino	wíc, wîc (Y)
<i>Tyranneutes stolzmanni</i>	supi	ʃʃawʔ-tóç
• <u>psitacídeos:</u>		
<i>Ara sp.</i>	arara	jăk, jâk (Y)
<i>Ara severa</i>	maracanã-guaçu	jak-óh
???	ararinha	tĩĩt (Y)
<i>Brotogeris cyanoptera</i>	tuipara	ʃʃíc, gʃʃíjʃ, gʃʃíjʃ (Y)
<i>Forpus sclateri</i>	tuim-de-bico-escuro	keręc
<i>Phyrrhura sp.</i>	tiriba	wějʃ
<i>Pionites melanocephala</i>	marianita	çők, çohők, çôk (Y)
<i>Pionopsitta barrabandi</i>	curica	ʃʃób-dʃuc
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	dʃúc, nʃój, dʃúc (Y)
<i>Deropterus accipitrinus</i>	anacã	bʃój, bʃôj (Y)
<i>Amazona sp.</i>	papagaio sp.	ʃʃójʃ, ʃʃójʃ (Y)
• <u>psofídeos:</u>		
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	meméc, me(h)męc (Y)
• <u>ralídeos:</u>		
<i>Aramides cajanea</i>	saracura	çăg, bʃok-męc (Y)
<i>Heliornis fulica</i>	ipequi	deh-möh, deh-môh (Y)
• <u>ranfastídeos:</u>		
<i>Pteroglossus flavirostris</i>	araçari sp.	kăw, gʃăwʃ (Y)
<i>Pteroglossus sp.</i>	araçari sp.	muh-gʃów, pūrīg
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano sp.	çok-wʃót, çokăt (Y)
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano sp.	wěnʃ
• <u>rupicolídeos:</u>		
<i>Rupicola rupicola</i>	galo-da-serra	păç-çuk, paç-wêt (Y)
• <u>tinamídeos:</u>		
---	inambu (genérico)	möh, moh-jój, môh (Y)
???	inambu pequeno sp.	börě, bögě, bōřě (Y)
<i>Crypturellus soui</i>	inambu sp.	jurĩ
<i>Crypturellus variegatus</i>	inambu-anhangá	çög, çôg (Y)
• <u>tiranídeos:</u>		

<i>Colonia colonus</i>	tesourinha	çéba, ti-pib-wê (Y)
<i>Fluvicola pica</i>	murujuí	nuh-déw/nuh-dów
<i>Pitangus sulphuratus</i>	bem-te-vi	pitirih, pipid (Y)
<i>Tolmomyias poliocephalus</i>	bico-chato	t̃ç
???	---	ʃʔák-çoj

• traupídeos:

<i>Euphonia spp.</i>	gaturamo	ʃʔúb, ʃʔûb (Y)
---	pipira	bʔíc, bʔic (Y)
<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira sp.	bʔic-dó
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu	ʃʔiw-çũj
<i>Basileuterus fulvicauda</i>	pula-pula (ninho de japu)	deh-dʔóp

• trogloditídeos:

<i>Cyphorhinus arada</i>	músico-da-mata	pikóp, tikóp (Y)
<i>Thryothorus genibarbis</i>	garrincha	pó-hũ?-têh
<i>Troglodytes aedon</i>	corruíra-de-casa	mój-hũ?-têh, moj-wê (Y)

• trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i>	surucuá	totób?, totób? (Y)
<i>Trogon sp.</i>	---	ho?-çók, jak-ʔóh

• troquilídeos:

---	genérico	çúg, gʔod-çúg, çũg (Y)
---	beija-flores spp.	gʔín, gʔod-çúg, pũh-çug-hó

• turdídeos:

<i>Turdus albicollis</i>	sabiá sp.	çəwəh, çəwəh (Y)
<i>Turdus lawrencii</i>	sabiá sp.	hũ?-têh-nuh-tê?

Aves não identificados: **bebé, bijiw-hũ?-têh**

REPTIS

• lagartos:

<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	çəwʔəb, wʔəb (Y)
<i>Anolis sp.</i>	papa-vento	pəb (Y)
???	osga sp.	t̃h̃j-núh, dahá-núh (Y)
???	lagartixa	kik̃h, k̃k̃h (Y)

---	calango	ʔów, ʔǒw (Y)
???	calango-verde	ʔow-pǒpǒh
???	violeiro	çih-ʔów
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	hat-mǒh, hat-môh (Y)
<i>Bachia sp.</i>	---	tát, tǎt (Y)

• cobras:

genérico: mʔéh, mʔêh (Y)

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	bʔabʔǎw, bʔabʔâw (Y)
<i>Boa constrictor</i>	jibóia-branca	bǒ, bʔot-majúʔ (Y)
<i>Epicrates cenchria</i>	jibóia-vermelha	mʔeh-pǒg, mʔeh-pôg (Y)
???	cobra-papagaio (boídeo)	ʔʔojʔ-mʔéh, ʔʔojʔ-dahǎ (Y)
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	deh-hũt-çég, mʔeh-pôg (Y)
<i>Chironius sp.</i>	sacaibóia (colubrídeo)	wǎb, wâb (Y)
???	caninana	bũʔ, poy-tǒ (Y)
<i>Drepanoides anomalus</i>	---	jak-mʔéh, jak-mʔêh (Y)
<i>Pseudoboa cloelia</i>	colubrídeo	dog-mʔéh
???	cobra-cipó	jub-bʔók, júb-bep
???	azulãobóia	júd-tít (Y)
<i>Micrurus sp.</i>	cobra-coral	tetěj, tetêj (Y)
---	jararaca	tǎhǎj, tǎhǎj (Y), dahǎ (Y)
<i>Bothrops spp.</i>	jararaca	bʔáw, bʔǎw (Y)
???	jararaca sp.	poh-tǎhǎj, poh-tǎhǎj (Y)
<i>Bothrops sp.</i>	jararaca sp.	deh-hǎt, deh-hât (Y)
<i>Bothrops sp.</i>	jararaca sp.	jǎh-teg-tíj
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	hég, hêg (Y)
?	cobra-d'água	deh-bʔabʔǎw, deh-bʔabʔâw (Y)

Cobras spp. : mot-nǒw + ʔʔíw, ʔʔíw (Y) + jě, jě (Y) + jǒc

• outros reptis:

---	jacaré	hǎt, hât (Y)
???	jacaré sp.	hat-má/hat-wǎw
---	quelônio	mǐh, mîh (Y)
---	jabuti	mih-pǒg, haj-mîh (Y)
---	jabuti-machado	ʔʔaj-mǐh, ʔʔaj-mîh
---	lalá	mih-dǒ, deh-mîh (Y)
---	matamatá	çîp-mîh (Y)

ANFÍBIOS

(C) comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	hǒhǒh/bebéb, hǒhǒh (Y)
---------------------	-------------	------------------------

---	jia sp.	tutúd [= tukano neterõ]
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva (C)	jáh, jǎh (Y)
<i>Leptodactylus knudseni</i>	- (C)	jǎh, jǎh (Y)
<i>Leptodactylus spp.</i>	rã-assobiadeira (C)	mʔáj/páj, páj (Y)
<i>Leptodactylus sp.</i>	-	páj-gʔõj
<i>Leptodactylus petersii</i>	-	ʔom-těték
<i>Pipa pipa</i>	sapo-arú	páj, páj (Y)
<i>Osteocephalus taurinus</i>	juí (C)	ʔáj, ʔáj (Y)
<i>Hyla boans</i>	rã sp.	pónʔ, pónʔ (Y)
<i>Hyla acreana, Scinax sp.</i>	perereca	gʔájʔ
<i>Hyla albopunctata</i>	perereca	ʔaj-wík (Y) (“juí-pequeno”)
<i>Hyla albopunctata</i>	perereca	pej-dʔáp-ʔaj, pej-dʔap-ʔáj (Y)
<i>Hyla sp.</i>	perereca	wiwig, jijig (Y)
<i>Phrynohyas resinifictrix</i>	cunauaru	wájʔ, wájʔ (Y) (ẽõ em tukano)
<i>Hyla lanciformis</i>	perereca (C)	hét, hét (Y)
<i>Hyla fasciata</i>	rã sp. (C)	põh-ʔõh, põh-ʔõh (Y) [o girino é põh]
---	jia sp.	wóh, wóh (Y) (em tukano, oã)
---	rã pequena sp.	ʔut-wʔák, ʔut-wʔák (Y)
---	girino	durúd, dudúd (K)

PEIXES

- genérico: hǎp, hǎp (Y)

- peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba	bʔoh-ʔáj, hǎp-põj-ʔáh (Y)
<i>Brachyplatystoma flavicans</i>	dourada	ʔǎw-gʔet-hǎp
<i>Phractocephalus sp.</i>	pirarara	ják-hǎp, ják-hǎp (Y)
<i>Pseudoplatystoma fasciatus</i>	surubim	hǎp-põj, hǎp-põj (Y)
???	surubim (pequeno)	hüt-çóg
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé	pác, pác (Y)
???	mandubé sp.	dʔarác
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	jandiá	bʔéj, bʔéj (Y)
<i>Myoglanis sp.</i>	mandi sp.	mʔamʔánʔ
---	mandi spp.	ʔikʔí(h), çimirõ (Y)
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi-piroca	wewég, weweg-wʔót, <u>wewég (Y)</u>
<i>Pimilodella sp.</i>	cambeva sp.	mohóh, mohóh (Y)
<i>Pimilodella sp.</i>	cambeva sp.	çájʔ [= tukano saʔi]
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi sp.	ʔõʔ-téh, ʔõʔ-téh (Y)
?	mandi sp.	tórowʔ
?	mandi sp.	wowód [= tukano diʔpó-dípoa]
?	mandi sp.	hurúk [= tukano utú]

anujá

jǒp, jôp (Y)

• peixes armados:

Anadoras weddelli

???

???

Anduzedoras sp.

Hoplosternum littorale

Farlovelle sp.

jěw-háh, häh-táj, häh-čůb

daquiru sp.

daquiru sp.

daquiru sp.

cuiú-cuiú

tambuatá sp.

bodó spp.

gʔǎgʔǎj, kakáj (Y)

jǒj, pəpəjʔ (Y)

bəh-ták

deh-wác

ʔóʔ, ʔóʔ-jʔǔjʔ, ʔóʔ (Y)

háh, häh (Y)

• percomorfes:

Cichla occellatus

???

???

Crenicichla sp.

Crenicichla sp.

Crenicichla lenticulata

Crenicichla sp.

Cichlosoma sp.

Cichlosoma spp.

Cichlasoma psittacus

Cichlosoma sp.

Mesonauto festivus

Cichlasoma severum

Geophagus sp.

???

???

Monocirrhus polyacantus

Plagioscion squamosissimus

tucunaré

tucunaré-paca

tucunaré sp.

jacundá

jacundá sp. (vermelho)

jacundá sp.

jacundá sp.

acará brancos spp.

acará spp.

acará-papagaio

acará sp.

acará-bauari

acará-peneira

acará-papa-terra

acará pequeno sp.

acará pequeno sp.

peixe-folha

pescada

bʔóʔ, bʔôʔ (Y), hijōj-muhǔʔ

hǔjǎw-bʔoʔ

bʔoʔ-páh [= siʔra-peéro]

tǒj, tǒj (Y)

jurǔh

hǒp-těh-tǒj, tǒj-jajǎg [= waʔí-pōʔra]

hǒp-těh-tǒj

báh

dʔób, dʔob (Y)

huhuʔ-dʔób

(hoh-)hějʔ-bʔah

hoçé, jʔak-jʔo-hoçét (Y)

nam-bʔok-hičǔʔ

bah-pǒg, pěy

jʔǔj [= porekáh]

təbó

sugʔět-hǒp

paç-wəg-hǒp, pác-hǒp (Y)

• outros:

???

Boulengarella sp.

???

Hydrolicus scomberoides

????

Brycon sp.

Triporthus elongatus

Hoplias sp.

Hoplias sp.

pirapucu sp.

pirapucu sp.

peixe-agulha sp.

peixe-cachorro

peixe-cachorro (pequeno)

matrinxã sp.

sardinha

traíra

traíra sp. (pequena)

bʔoʔ-pát-hǒp

čěwʔ, čěwʔ (Y)

dʔǒp-hǒp, jʔiw-ʔag-níh

hí, hí (Y)

bohowʔ-pát-hǒp [= jehe-poari]

pǔj-hǒp, bǔjʔ (Y)

pí-hǒp

bʔój, bʔôj (Y)

bʔoj-těh [= doé-pǐo]

<i>Hoplias sp.</i>	traíra sp.	kajak-tǐg-nowa-níh, bʔoj-pôg (Y)
<i>Hoplias sp.</i>	traíra sp.	wih-pǎt-hõp, wih-pǎt (Y)
<i>Hoplorythrinus unitaeniatus</i>	jeju sp.	jáj, jǎj (Y)
<i>Erythrinus erythrinus</i>	acarapuru (jeju sp.)	dʔók, dʔók (Y)
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	araripirá	tát-hõp
<i>Leporinus spp.</i>	aracu	pəhót, wəhót (Y)
???	aracu-dome	túh-pəhót [= nití-peeriti-gi]
<i>Laemolyta taeniatus</i>	patauí-carço (aracu sp.)	mèt-tég-hõp
<i>Leporinus sp.</i>	aracu-jurupiranga	dəwəh-dó-hõp
<i>Leporinus sp.</i>	aracu sp.	mú-hõp
<i>Leporinus sp.</i>	aracu sp.	pěj-hõp, pěj-wəhót (Y), mǐh-wəg
???	uiarana	kajak-tóʔ-hõp/gʔehěk-hõp, jak-tóʔ-hõp (Y)
---	pacu spp.	húhuʔ, húhuʔ (Y)
???	pacu sp.	nʔán [= diʔpósõ]
---	piranha spp.	ʔít, ʔít (Y)
---	piaba (genérico)	hõp-téh, jʔóg (Y)
Piabas spp.: hõp-téh-dʔub-tó, hõp-téh-tohõ (= weg-mʔét), húj/húj (Y), gʔəgʔəw/gʔəgʔəw (Y), kemét/mét (Y), kěw/kěw (Y) gʔəh, mót-hõp, ʔəh-tukúj, çibʔi/jʔóg-nǎn (Y), wápaʔ/wahpǎ (Y) [do tukano], jawák-hõp		
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	çubʔút, bʔút (Y)
Sarapós spp.: bʔěç/bʔěç (Y) [= biká-sero], pó, çamʔáj/mʔáj (Y), çí/çíçí (Y), jʔóʔ/jʔó (Y) [= tukano soʔó], wʔih/wʔih (Y) [= tukano diké], wʔəh/wʔəh (Y) [= tukano mepéro], múh-teg-gʔet [= aʔ-puri]		
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	jʔěʔ, jʔěʔ (Y)
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	jõh, jõh (Y)

INSETOS

• formigas:

---	inseto alado	ʔáw
---	formiga alada/larva de vespa	gʔəh
Saúvas spp.: kotá/kutá/katá [= bia-põrá, Comestível] [<arawak], bʔokó/wəkáwʔ, kǎwʔ (Y) [= boʔkoro-ǎ-wí, não-C], wək, wək (Y) [= jamíkã, C], nuh-kəbək, koǎ (Y) [= dipõ-tʔa, C], hūd, hūd (Y) [= duhúsa, C]		
<i>Acromyrmex spp.</i> maniuara (quenquém): kəgʔáw, kǎk/kǎk (Y) [= meka, genérico], bíg/bíg (Y) [= bikó, C], jəʔ-bóh [= oa-meka, não-C], jǐjǐw [= upí-siʔka, C], pohój [= bipórã], tuhúj [C]		
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	tachi/pseudomirmecíneo	mõç, môç (Y)
<i>Tachigalia paniculata</i>	taxi & árvore (cesalp.)	mõç teg
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	ʔih, ʔih (Y)
<i>Cheliomyrmex sp.</i>	dorilíneo/f-de-correição	çáw, çáw (Y) [= jáã-rã-wí]
<i>Eciton sp.</i>	dorilíneo/f-de-correição	kóç, kóç (Y)
???	formiga-de-correição (pequena)	(tuk-)çíʔ [= jami-ǎ-wí]
???	formiga-de-correição sp.	pěj-juj [= wamí-jirua]
<i>Camponotus sp.</i>	taracuí/formicíneo	tát, tát (Y)

<i>Camponotus sp.</i>	sarasarrá sp.	bobób/boböd (Y) [= kaʔká]
<i>Camponotus sp.</i>	sarasarrá sp.	tötöt [= kaʔká]
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	wiw, wiw-ʔöʔ, wíw (Y)
<i>Odontomachus sp.</i>	pentelho-da-velha (preta, faz ruído)	moh-gʔíg/tətəç (Y) [= bierö]
???	formiga-doido (pequeno)	ʒʔá [= jĩ-rã-wĩ]

Formigas não identificadas: **bək-kətöjʔ** [=osokãti-a], **bʔorʔě** [= boʔré], **bʔobʔój** [=aʔmo-ã-wĩ, grande, dói], **prítátod** (= **kəwəg-níh-dʔəh**), **jűj/juj (Y)**, **juj-tuk-dʔöhh** [= nukú-moa-wĩ]

• vespas:

genérico: **jöʔ, jôʔ (Y)**

<i>Pepsis sp.</i>	caba-caçadeira	jaʔám-bəjôʔ
<i>Synoeca sp.</i>	tatucaba (dói muito)	jěw dʔəh [=wasóro]
<i>Apoica pallida</i>	beijucaba (forma de prato)	p̃p̃/p̃p̃ (Y) [=uti-p̃hi-ro]
<i>Polybia sp.</i>	tapiucaba	təhöd, təʔ-höd (Y) [=jäsã-uti-]
<i>Polybia sp.</i>	tapiucaba (dentro de ninho de f.-taxi)	çohóm [=jäsã-moʔmo-]
???	caba-de-peixe (come carne de peixe)	wiwíh/wiwíh (Y) [=jeʔto-a]
???	mangerona (agressiva)	mák [=kumúkã-joro]

Vespas spp.: **bʔöʔ-pog-hũh** [=boʔka], **bʔuj-tăk-jöʔ/bʔujtăk-jôʔ (Y)**, **bujúʔ, húp(-jəʔ), mʔăʔj-jöʔ/jʔăh-jôʔ (Y)** [=diʔta-uti-a-], **moj-wəd, pəç-jöʔ, çé, çugʔet-míʔj-dʔəh** [=pürí-uti-a], **tíb-mojó** [=nuri-seero], **tód-jöʔ** [=tutí-uti-a-], **wəç-tók** [=biká-wĩ], **jawak-jöʔ/wak-jôʔ (Y)** [=baʔti-uti-a], **jöʔ-ʔʔěʔəp, jöʔ-çúç, jöʔ-wăh**

• abelhas:

genérico: **neg ʔăw (něg mel), nêg ʔăw (Y)**

Abelhas spp.: **bég/běg (Y)**, **húp-núh, mĩn-wəg, mŭg/mûg (Y)**, **pəʔ/pəʔ (uruçu)**, **jʔăʔăp/jʔăʔăp (Y)** (lambe-olhos), **töh-tíb, mět-neg, bʔác, jűd-neg, pəʔ-gʔét**

Mamangabas: **béruna, meměn/memên (Y), mú/mũ (Y), wowów**

• cupins:

bʔúʔ/bʔũʔ (Y) (genérico), **mʔám/mʔăm (Y)** (arborícola, C), **çídʔ/çid (Y)**, **təg-wʔét, moh-wəd-nʔíwʔ** [=ãhá-butua], **pudʔeh ʔăw** [öpekö]

• borboletas & lagartas:

- **bʔebʔěb/hög (Y)** (borboleta, genérico), **kəwə-hög, nunút/nunüt (Y)** (esfinge)

- **töh/tôh** (lagarta comestível, genérico), **min-çöp, pán/păn (Y), jʔěj, túmʔ/túm (Y)**

• dípteros:

---	mosca	pöp/pöp (Y), pöpök
---	larva de mosca	jʔöp, jʔöp (Y)
???	mosquinha	jʔjʔibʔ, jʔjʔibʔ (Y)

---	pernilongo	gʒí, gʒí (Y)
<i>Simulium sp.</i>	pium sp.	húʔ, húʔ (Y)
<i>Simulium sp.</i>	pium sp.	hõh, hõh (Y)
???	pium ?	huhũj, huhũj (Y)
---	mutuca	bʔúh, bʔúh (Y)

• outros:

?	gafanhoto	çũc, çũc (Y)
?	gafanhoto sp.	tərǎʔ, tərǎʔ (Y)
?	gafanhoto sp.	ʔut-jí, jí (Y)
?	gafanhoto sp.	jaʔam-híh, jâm (Y)
?	grilo sp.	didít, bʔǎt-didit, dʔidʔít (Y)
?	paquinha	jʔǎdʔ, jʔǎdʔ (Y)
---	pulga	nʔán, nʔán-kób, çěb (Y)
?	piolho	nēm, nēm (Y)
?	vira-bostas (escarabídeos)	jʔíj, jʔíj (Y)
?	coleóptero com chifres	kǎg [= pióro]
?	besouro sp.	təbʔód [=saʔká]
?	larva de besouro-tigre	dʔíw
?	serra-pau (besouro sp.)	teg-dʔuh-ʔít [=juki-jehéro]
?	besouro sp.	wíd
<i>Rynchophorus palmarum</i>	moxiua	təbʔód-kũjũ, (jʔak-)jʔím, jʔak-tõh (Y)
---	vaga-lume sp.	dʔébʔ, keró (Y)
---	cigarra	çějʔ/jěc, çějʔ/jěc (Y), wewě
?	barata	darǎp, dadâp (Y)
???	barata-d'água	děh-darap
---	louva-deus (mantídeos)	põrén, nem-çũjʔ (Y)
---	libélula	bǎjʔ, wiwíg, wiwíg (Y)
?	percevejo sp.	pǎj, pǎj (Y)

OUTROS INVERTEBRADOS

---	carrapato sp.	tah-çǎb, tah-çǎb (Y)
---	carrapato sp.	jʔom-níh, jʔom-níh (Y)
---	mucuim	dó, hej-jʔâp (Y)
---	escorpião	çéʔ, tukubʔék, buj-çǎp (Y)
---	aranha venenosa	bəjǎʔ, jǎʔ (Y)
?	aranha sp.	dʔidʔit-wéd, dʔidʔit-jǎʔ (Y)
?	aranha sp.	çũh, çũh (Y)
<i>Avicularia avicularia</i>	caranguejeira	jəjǎh, jəjǎh (Y)
?	ambuá	mʔiʔ-gʔəgʔónʔ, beʔrêh (Y)
?	lacrãia	çáj, çáj (Y)

?	caranguejo grande	çohôm, çohôm (K)
?	caranguejo pequeno	çohó, çohó (K)
?	camarão	çə?/çəçə? (Y), weró-çə?
?	tatuzinho-bola	jěw

Caracóis: **g?ó?/g?ó?-b?ók-çət (Y), mohój (lesma), çí?/çí?-j?âp (sanguessuga)**

Minhocas: **m?í?/m?í? (Y) (genérico), dorók, m?i?-çák/m?i?-çák (Y), çoh-m?í?, dód**
 (“minhocão”, anfíbio), **m?ěh-b?ah, ?íb?-m?eh (verme intestinal)**

BOTÂNICA

árvore (genérico): **teg-d?úh/teg-d?úh (Y), tęg/tęg (Y)**

liana (genérico): **júb, júb (Y)**

ANACARDIÁCEAS

Anacardium giganteum caju **jahám, jahám (Y)**

ANONÁCEAS

--- envira spp. **çé, çě (Y)**
 ? envira sp. **çe-g?et-jijin**
Annona lanceola biribá **çip, çip (Y)**
Annona sp. graviola **çip-kārăp**

APOCINÁCEAS

Ambelania grandiflora molongó **póh-teg, deh-tô?-teg (K)**
Aspidosperma sp. carapanaúba **ʃ?ój, ʃ?ój (Y)**
Couma macrocarpa sorva **pāháj, pāháj (Y)**
Couma sp. cumá **běh, bēh (Y)**
Tabernaemontana sp. fruta comestível **d?úh, d?úh (Y)**

ARÁCEAS

--- cipó-uambé **pój, pěj (Y)**
Xanthosoma sagittifolium taioba **kapój?/kopój?, kapoj?-típ**
Xanthosoma sp. taioba sp. **hăt-tip**
Xanthosoma sp. taioba sp. **káb, káb (Y)**
Xanthosoma sp. taioba sp. (?) **çõçõp**
Xanthosoma sp. taioba sp. **çăg**

ARECÁCEAS

Attalea sp. curuá **háv / hăw (Y), pehé / pehě (Y)**

<i>Maximiliana regia</i>	inajá	gʔəb, bəð (Y)
<i>Desmoncus sp.</i>	jacitara	ʔăj-çúʔ-tít
<i>Geonoma sp.</i>	ubim	təp-kʔet-dǒ
<i>Iriarteia ventricosa</i>	paxiúba-barriguda	himũn-teg, mũn-têg (Y)
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	pűp, pűp (Y)
<i>Iriartella setifera</i>	paxiubinha, jupati	çabʔăk, bʔăk (Y)
<i>Manicaria saccifera</i>	buçu	bʔoh, bʔoh (Y)
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	ʔʔăk, ʔʔăk (Y)
<i>Mauritia sp.</i>	caraná	təp-gʔét, moy-gʔet (Y)
<i>Mauritia sp.</i>	caraná sp.	dʔiw-teg
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã	gʔob / gʔop (Y) [<small><?arawak</small>], ʔʔip (Y)
<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	bʔigʔ
<i>Astrocaryum sp.</i>	mumbaca	ʔut-ʔág
<i>Bactris sp.</i>	marajá spp.	kəkǒw-teg
<i>Guilielma gasipaes</i>	pupunha	ʔʔiw, ʔʔiw (Y)
<i>Euterpe sp.</i>	açaí	kerʔág, gʔerʔág (Y)
<i>Euterpe catinga</i>	açaí-da-caatinga	gʔəh-ʔág, gʔəh-ʔág
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	wáh, wáh (Y)
<i>Oenocarpus sp.</i>	bacaba	çiwib, wóh-çiwib, wib (Y)

BIGNONIÁCEAS

<i>Arrabidaea chica</i>	carajuru	měʔ, měʔ (Y)
<i>Tabebuia guayacan</i>	pau-d'arco	pěj-teg, pěj-têg (Y)

BIXÁCEAS

<i>Bixa orellana</i>	urucu	hǒw, hǒw (Y)
----------------------	-------	--------------

BOMBACÁCEAS

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma	çuwűk, ʔʔíc-çuwuk, wűk (Y)
------------------------	---------	----------------------------

BORAGINÁCEAS

<i>Cordia sp.</i>	---	təg-ʔág
-------------------	-----	---------

BROMELIÁCEAS

---	abacaxi	çãră, ʔôj (Y)
<i>Ananas sativus</i>	curauá	ʔôj, ʔôj (Y)

BURSERÁCEAS

<i>Dacryodes sp.</i>	irapixuna	dóg, dog-çów, dôg (Y)
<i>Protium spp.</i>	breu	wõh, wõh-çút, wõh (Y)
<i>Protium sp.</i>	breu-branco, cicatã (resina medicinal)	wõh-çút

CARIOCARÁCEAS

<i>Caryocar villosum</i>	piquiá sp.	tóhób?
<i>Caryocar glabrum</i>	piquiá sp.	păç, pâç (Y)
<i>Caryocar sp.</i>	piquiá sp.	těhě?, <u>těhě?</u> (Y)

CESALPINIÁCEAS

<i>Hymenaea courbaril</i>	jutaí	kóh, kõh (Y)
<i>Peltogyne paniculata</i>	escorrega-macaco	bŕăw, bŕêw (Y)
<i>Peltogyne sp.</i>	pau-roxo	mun-kóh
<i>Tachigalia sp.</i>	taxi	mõç-teg

CIPERÁCEAS

---	tiriricas spp.	hít-tít, hők-tít, jŕijŕíg-tít, hők-tít (Y)
---	puçanga	pín?/pîn? (Y)

CLUSIÁCEAS

<i>Calophyllum sp.</i>	jacaréúba	hăt-teg
<i>Clusia sp.</i>	cipó (apuí)	buk-tít, bûk-tít (Y)
<i>Platonia insignis</i>	bacuri	b?ob?õw

COMPOSTAS

<i>Eupatorium ayapana</i>	japana	çípě
---------------------------	--------	-------------

CONVOLVULÁCEAS

<i>Ipomea batatas</i>	batata-doce	píŕ, jõ? (Y)
-----------------------	-------------	---------------------

CRISOBALANÁCEAS

<i>Licania sp.</i>	caraipé	b?ok-jõh (“pote-remédio”)
--------------------	---------	----------------------------------

CUCURBITÁCEAS

<i>Lagenaria sp.</i>	cua (trepadeira)	bŕõŕ, bŕô? (Y)
---	abóbora	b?õ?-wěd

DILENIÁCEAS

Doliocarpus sp. cipó-d'água **pej-dʔáp-tít**

DIOSCOREÁCEAS

Dioscorea sp. cará **ʃʔáh, ʃʔáh (Y), ʃʔáh-tig-hám**

ERITROXILÁCEAS

Erythroxylum coca coca **pũʔũk, ʒohóh (Y)**

ESTERCULIÁCEAS

Sterculia sp. tururi **bʔób, bʔób (Y)**
Theobroma subincanum cupuí **bəh-ʔúk, boʔ-ʔúk (Y)**

EUFORBIÁCEAS

Micranda rosii cunuri **péd, péd (Y)**
? fruta comestível **mót, mót (Y)**
Phyllanthus piscatorum cunambi (timbó cultivado) **hǒp-nam, hǒp-nʔiwʔ (Y)**
Hevea sp. seringueira **ták-teg, tak-têg (Y)**
Manihot utilissima mandioca **kajak-tóʔ, jak-tôʔ**
--- macaxeira **kajak-wéd**
beiju: **bʔǎʔ/pǎnʔ, gʔój (Y)** farinha: **kěn** [<arawak] / **çih, çak-pôj / çap-pǒj (Y)**
maniva: **ťig, țig (Y)** tapioca: **nũh, nũh (Y)**

FITOLACÁCEAS

Phytolacca rivinoides caruru-bravo **mohǒj-gʔet, mohǒj-gʔet (K)** [como tukano]

GRAMÍNEAS

--- capim sp. **çih/jih (Y), çih-wáb, çih-dʔé**
??? bambu sp. **çĩʔ-kukú** [=yěka-kuũ]
??? bambu sp. **wǎn-teg, wǎrǎ-têg (Y)** [=wěó]
??? bambu sp. **çǎj-teg** [=waʔá]
??? erva cortante **hók-çih**
Gynerium sp. flecha **mũh, gʔig-têg**
Saccharum officinarum cana-de-açúcar **mũh-teg, nêg-têg (Y)**
Zea mays milho **pihit-jũm, hêjʔ-ʔág (Y)**

HUMIRIÁCEAS

<i>Humiria floribunda</i> ?	umiri uixi sp. (ribeirinho)	çik, çik (Y) húj
ICACINÁCEAS		
<i>Poraqueira sp.</i>	umari	pěj, pěj (Y), çim?
LAURÁCEAS		
---	louro spp.	hǎ?, hǎ? (Y), hǎ?-g?et-w?ət
<i>Mezilaurus itauba</i>	itaúba	wah-náv-teg, wa-nǎw-tég (Y)
<i>Ocotea tabacifolia</i>	louro-abacate	juhúm-hǎ?
<i>Ocotea sp.</i>	louro-abacate	pǎ?, pihǎ? (Y)
<i>Persea americana</i>	abacate	juhúm, juhúm (Y)
LECITIDÁCEAS		
<i>Eschweilera subglandulosa</i>	matá-matá	bób, bób (Y)
<i>Lecythis sp.</i>	sapucaia (castanha)	tíw, tíw (Y)
?	árvore (tauari)	g?ó?-teg
LOGANIÁCEAS		
<i>Strychnos guianensis</i>	curare	nǎm, nǎiw? (Y)
LORANTÁCEAS		
?	erva-de-passarinho	wǎ-núh
MALPIGIÁCEAS		
<i>Banisteria caapi</i>	caapi	kapi?, kapi? (Y) [c]
<i>Byrsonima crista</i>	murici	múj?, múj (Y)
MARANTÁCEAS		
---	arumã spp.	wihíw?, wihí? (Y), pá?
<i>Calathea lutea</i>	uariá	hogó?, hógó? (Y)
MELASTOMATÁCEAS		
<i>Bellucia sp.</i>	goiaba-de-anta	korowó, tah-wed-?ág
<i>Clidemia sp.</i>	araça-de-anta	tū-?ág
<i>Clidemia sp.</i>	---	woroków?-?ág
MIMOSÁCEAS		

<i>Inga spp.</i>	ingá	mǐn, mî̃n (Y)
<i>Inga nobilis</i>	ingá sp.	pó-min
<i>Inga scabriuscula</i>	---	tiʔíʔp-nǎh-min
<i>Inga thibaudiana</i>	ingá sp.	ʃʔíʔʔbʔ-min
<i>Parkia pendula</i>	visgueiro	kôn, kôn̂ (Y)
<i>Parkia sp.</i>	---	mimǐn

MIRISTICÁCEAS

<i>Iryanthera spp.</i>	ucuubarana	bé, bĕ̃ (Y) [=be-a]
<i>Iryanthera sp.</i>	ucuubarana sp.	ʃʔəwʔə̃d, wʔə̃d (Y)
<i>Iryanthera sp.</i>	ucuubarana sp.	çúg, çŭg (Y)
<i>Iryanthera sp.</i>	ucuubarana sp.	túj, túj (Y)
<i>Virola sp.</i>	paricá (ucuuba)	çĕhĕk, pŭʔ-ʔág (Y)

MIRTÁCEAS

<i>Psidium sp.</i>	goiaba	wah-naw-kārǎʔ, wajǎwa, wajǎwa (Y)
--------------------	--------	-----------------------------------

MORÁCEAS

<i>Helicostylis scabra</i>	inharé	pŭʔ, pŭʔ (Y)
<i>Cecropia purpurascens</i>	imbaúba sp.	bʔabʔǎʔ, bʔabʔǎʔ (Y)
<i>Cecropia sp.</i>	imbaúba sp.	pŭʔŭk-bʔŏh-teg
<i>Cecropia sciadophylla</i>	imbaúba sp.	wág-teg
<i>Pourouma sp.</i>	cucura sp.	pĭg, pĭg (Y), mʔamʔám-pĭg
	cucura sp.	gʔŏg-kinim, gʔok-pŏh (Y) (como tukano)
	cucura sp.	puhŭh (Y)
<i>Pourouma sp.</i>	cucura	buhú[h], híʃiʔ (Y)
<i>Artocarpus incisa</i>	fruta-pão	dĕʔ

MUSÁCEAS

<i>Heliconia sp.</i>	bico-de-guará	kiwíʔ, kiwîʔ (Y), kiwiʔ-çĭp
<i>Phenakospermum sp., Musa sp.</i>	sororoca, banana	pihít, wihít (Y)

NICTAGINÁCEAS

<i>Neea sp.</i>	ucuquirana	mǎh, mǎh (Y)
-----------------	------------	--------------

OLACÁCEAS

<i>Minquartia guianensis</i>	acariquara	wʔíh, wʔíh (K)
------------------------------	------------	----------------

PAPILIONÁCEAS

<i>Aldina heterophylla</i>	macucu	naháw, nahăw (Y)
?	macucu sp.	tóm
?	macucu sp.	ǰip, ǰip (Y)
<i>Clathrotropis macrocarpa</i>	cabari	pǰij, pǰij (Y)
<i>Monopteryx uacu</i>	uacu	jǎh, jǎh (Y)
?	~ uacu	ǰǰêh, ǰǰêh (Y)
---	timbó (genérico, cipós spp.)	dǰûç, dǰûç (Y), wáǰ-dǰûç
?	angelim	páka?

PASSIFLORÁCEAS

<i>Passiflora sp.</i>	maracujá	gǰög-pupuǰ, burukǰja (Y)
-----------------------	----------	---------------------------------

PODOSTEMÁCEAS

<i>Mourera fluviatilis</i>	caruru-da-cachoeira	pihá/tihă
----------------------------	---------------------	------------------

RAMNÁCEAS

?	cipó sp.	deh-hæg-tít
---	----------	--------------------

ROSÁCEAS

---	turi	ǰǰáǰ, ǰǰăǰ (Y)
-----	------	-----------------------

RUBIÁCEAS

<i>Genipa spruceana</i>	jenipapo	dǰǎd, dǰâd (Y) [<small><arawak. Cf. dăw daad escrever</small>]
?	jenipapo sp.	pǰ-ǰág
<i>Psychotria poeppigiana</i>	lábios-de-prostituta	ǰéǰ-ǰó

RUTÁCEAS

<i>Euxylophora sp.</i>	pau-amarelo	çáwí, çawiki (Y)
<i>Zanthoxylum sp.</i>	tamanqueira	gǰigǰíǰ, ǰǰijǰíǰ (Y)

SAPOTÁCEAS

<i>Lucuma sp.</i>	abiu	wahnáw, wa(h)năw (Y)
<i>Pouteria freitasii</i>	abiurana sp.	hěd, hêd (Y)
<i>Pouteria hispida</i>	abiurana-braba	çéd, çêd (Y)
?	abiurana sp.	pík (em tukano piǰkó)

SOLANÁCEAS

<i>Capsicum sp.</i>	pimenta	ków, kôw (Y)
---------------------	---------	---------------------

<i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco	hŭt, hŭt (Y)
<i>Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	bʔəbʔəg, bʔəbʔəg (K)

URTICÁCEAS

<i>Urera sp.</i>	urtiga	jŏʔ, ʃʔəʃ (Y)
------------------	--------	----------------------

VIOLÁCEAS

<i>Leonia sp.</i>	árvore pequena	jawaç-nuh-təç-ʔág
<i>Rinorea macrocarpa</i>	canela-de-jacamim	jóró-çaʔ

VOQUISIÁCEAS

<i>Erisma japura</i>	japurá	jawák, wák (Y)
----------------------	--------	-----------------------

ZINGIBERÁCEAS

<i>Costus arabicus</i>	cana-fistula	gʔi-ʔag-tók
<i>Hedychium coronarium</i>	borboleta	gʔəg-təh-ʔʔó
<i>Renealmia sp.</i>	cardamoma-do-Brasil	çiriʔ-tók

- COGUMELOS: **ʔŭʔ, pəbʔ/pəbʔ (Y)**
- SAMAMBAIA: **pəj-çih, jawíʔ**
- **abŭri** (alga sp.), **póh-jeʔ** (musgo)

Árvores: **bʔah-ʔág, bʔék, bʔəʔ-jŏh teg, bojój/bojój, bʔəbʔəg-teg, bʔəj-nam-teg, dʔóh, hŏb/hŏb (Y), hŭj/hŭj (Y), kéd/kéd (Y), ked-ʔag-bʔáh, kəh, kəbʔək, mʔáʔ, məc, nejŏh-teg, ʔów-hŭt-teg, çarah-ʔŏm, çəçəw, təd, tŭʔ/tŭʔ, jŏʃ**

Cipó: **gʔəg-tít-ʔág, paç-tít, paraʔ-tít, pój/pój (Y) cipó-ambé, çŭj, tah-piʔ-tít, wək/wək (Y)**

Objetos

abano həbʔ	agulha mʔəjʔ-ʔut
anzol hŏp-kək	arco gʔíg-bʔah
armadilha (de pesca) bʔəʔ, hək, çŏʔ, wəc	bruxo & xamã çəw
caixa çáʔ	canoa hŏh, hŏh-təg
caxiri húp-tok, hijəwʔ	cerca hiçəd
cestaria páʔ, máj, çéʔ, tərĩ-máj	cinturão wăʔ
corda tít	enfeite məc
enxada papəʔ, çəc	espelho moj-wək/maj-yək
espingarda teg-hŏ-teg	facas wan-təh
igapó deh-jŏh	instrumento musical ʔədʔ, hehəh, məc, pŭh, poré, wowó
jirau wáb	leishmaniose çŭb
machado mŏm	malária
maloca hajám	maracá təʔ, jəc

miçanga **gʔăç**
pote **bʔók**
rede (dormir) **jág**
remédio **jǒh**
saco **çiriʔ, ʔúç**
terçado **wǎn**
tosse **hohót**

peneira **kojǒj** (cumatá), **çímʔ**
ralo **hǐp**
rede (pesca) **(hǒp)-çěg**
roupa **jǔd**
sal **bʔóh**
tipiti **jǒh**
zarabatana **çabʔák**

EMPRÉSTIMOS TUKANO > HUP

...e, em certa medida, em yuhup e em dâw. Com a seguinte hierarquia decrescente dos empréstimos: hup (H) > yuhup (Y) > dâw (D).

	<u>TUKANO</u>	<u>HUP (H), YUHUP (Y), DÂW (D)</u>
capivara	díá-wekí	deh-táh [decalque] (H,Y,D)
rato	biíí	bíí? (H,Y)
morcego	osó	ój (H,Y)
carará	ako-dasě	deh-cək-w?ót [decalque] (H,Y,D)
urutau	éerupu	a?pöh (H), wəɾɔ-poç ["lua-assoprar"] (Y)
maçarico	wiwĩro	wiwĩru (H)
gavião sp.	báá-ro	băro (H,Y)
tico-tico	boo-	bö (H,Y)
saracura	sa?kú	căg (H)
inambu sp.	boarö	bɔră (H,Y)
bem-te-vi	pitirí	pitirih (H)
sanhaçu	ĩrě-sũĩ	j?ĩw-cũj [decalque] (H,Y)
osga sp.	ăjă-dipoa	tăh?j-nuh [decalque] (H,Y)
sucuriçu	díá-u?tí?karo	deh-hüt-căg [decalque] (H)
mandi	ikí	ik?í(h) (H)
piraíba	moö	b?oh-ăj (H)
traíra sp.	áá-poaro	wih-păt-höp [decalque] (H,Y)
traíra sp.	dikí-pĩ?ritigi	kajak-tig-nowa-nih [decalque] (H)
pacu	uhũ	húhu? (H)
piaba sp.	si?bi-	cib?í (H,Y)
peixe-espada	so?ó	j?ö (H,Y)
saúva sp.	dipö-tí?ă?	nuh-kəbək [decalque] (H)
saúva sp.	bo?ko-ro-	b?okö (H)
maniuara sp.	bikirö	b?ig (H,Y)
formiga sp.	bie-rö	moh-k?íg (H)
caba sp.	akáră-uti-	b?uj-tăk-jɔ? [decalque] (H,Y)
caba sp.	di?tă-uti-	m?ăj?-jɔ? [decalque] (H)
caba sp.	ba?ti-uti-	jawak-jö? [decalque] (H,Y,D)
paquinha	ju?útí	j?öd? (H,Y)
minhocas spp.	---	--- [decalque generalizado] (H)
raiz aérea	sa?a	că? (H,D)
molongó	po?ó	póh(-teg) (H)
jacitara	wa?í-tuu-daa	ăj-cú?-tăt [decalque] (H)
curuá	pehé	pehé (H,Y)

	<u>TUKANO</u>
abacaxi	sěřǎ
pé (de abacaxi)	sati
batata-doce	jāpī
cará	jaʔmú
maniva	díkí
milho	oho-ka
arumã	wihǎ
murici	muǐ
ucuubarana	be-
imbaúba sp.	páátu-moa
pau-amarelo	sáwíki
cipó sp.	sũ
árvore sp.	pih
alga (cauxi)	abu-ri

alcool	siʔbi
chocalho	jāsǎ
cócegas	kidě
duende	biisíu
duende	wǎfí
tuberculose	wǎfí-poari
grupo	kura
leishmaniose	supú
linha	kaa
montículo	buʔuga
nó	ku-a
oco	tutí
punhado	moo / muu
quarto	tūkú
sal	móá

acostumar-se	poo
agüentar	poo-těo
ajudar	tamo
alisar	waʔté
arrancar	duʔá
assobiar	wĩ
assoprar veneno	dóhá
atravessar	pěʔ-ǎ
comprar	duũ
costumar, sempre	miha
derramar, festejar	poʔó
descansar	soũ

<u>HUP (H), YUHUP (Y), DÁW (D)</u>
cārǎ (H)
cád (H, ???)
piʔ (H)
jʔǎh (H,Y)
ťig (H,Y)
pihit-jum [decalque] (H)
wihíʔ (H,Y)
mũjʔ (H,Y)
bé (H,Y)
pũʔũk-bʔoh-teg [decalque] (H)
cáwí (H,Y)
çũj (H)
piʔ (H)
aburi (H)

cibʔí (H)
jǎç (H)
kikíd (H)
bicíw (H)
bʔatǐbʔ (H)
bʔatǐbʔ-pǎt [decalque] (H)
kurú (H)
cũb (H,Y)
ká (H,Y)
búgʔ (H,Y)
kukú (H)
tód (H,Y)
mug (H,Y,D)
tógʔ (H)
bʔoh (H,Y)

po (H)
hi-poʔ (H,Y)
(hi-)tam (H)
wád (H)
dʔúp (H,Y)
wíç (H)
dóh (H,Y)
bʔéh (H,Y)
dú (H)
bí (H)
pəʔ (H,Y)
çó (H,Y)

	<u>TUKANO</u>	<u>HUP (H), YUHUP (Y), DÂW (D)</u>
devolver	wiǎ	wí (H,Y)
esmagar	tǎ?ǎ	hi-tǎ? (H)
esperar	juú	jú (H,Y)
espirrar	ã?sĩ-a	hãçĩh (H)
fechar	bi?-	bíb? (H)
fracassar	muí	múj (H,Y)
guardar	níró	ní (H, D ???)
juntar	né-	né (H)
mexer	óré	wót (H)
misturar	more	more (H)
rachado	je?tí	jéc (H)
separar	dika-waǎ	d?o?-kawaǎ (H)
sobrar	di?-ǎ	dí? (H,D ???)
soltar	du?u	du? (H,Y)
transvasar	we?ǒ	wé? (H)
mais	nemo	ním (H)
menos	díha	díha (H)
um pouco	kure	kore (H)
definitivamente	doha	doho (H,Y)
crespo	ki?i	ki-kín (H)
frouxo	ka?dǎ	kakád?, kara? (H,Y)
velho	biki	bíg (H,Y)

DÂW

Comunidade dâw de São Gabriel da Cachoeira (2002).

Animal (de criação): **dəw-ʔúj**

Animal (caça): **hû**

MAMÍFEROS

• marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	wʔéj
---	mucura-xixica	wój

• desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	xê
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	xûn, mîŋ
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	jón
---	preguiça spp.	pén, wěx, wajlô
<i>Cabassous unicinctus</i>	tatu-de-rabo-mole	xəb
<i>Dasypus novemcinctus</i>	tatu-comum	jêw
<i>Dasypus kappleri</i>	tatu-quinze	çăç
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	ʔök

• roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	nəx-tăx
<i>Dasyprocta</i> spp.	cutia spp.	mět
<i>Paca virgata</i>	paca	páʔ [<small><arawak</small>], gʔéw
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuaia	gʔáʔ
<i>Sciurus pusillus</i>	esquilo sp.	bîmʔ
<i>Sciurus igniventris</i>	esquilo vermelho	wâm
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	pûg
---	rato	nûʔ
<i>Proechimys</i> sp.	rato-espinho	nuʔ-xēs
???	pataua-caroco	mîlʔ

• artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	tăx
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	tóh, tōh-gʔăç
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	tōh-mět
---	veado spp.	ʔʔô
<i>Mazama americana</i>	veado sp.	ʔʔoh-həw

<i>Mazama gouazoubira</i>	veado sp.	ʃʃoh-ʃʃáh
<i>Mazama sp.</i>	veado sp.	ʃʃoh-nʃʃóç

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	mʃʃô [<small><arawak</small>]
<i>Nasua nasua</i>	quati	çû
<i>Potus flavus</i>	jupará	hên
<i>Bassaricyon alleni</i>	olingo	ʃʃók
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	ʃʃók
<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	ʃʃãm-xíʃ
<i>Panthera onca</i>	onça-preta	ʃʃãm-xíʃ-ʃʃáh
<i>Puma concolor</i>	onça-vermelha	ʃʃãm-nôh
?	maracajá	pug-ʃʃãm-pég
<i>Herpailurus yaguarondi</i>	gato-preto	ʃʃãm-ʃʃâ
?	gato pequeno	ʃʃãm-ʃʃék
<i>Canis familiaris</i>	cão	ʃʃãm
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro-do-mato	lʃʃék

• primatas

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	tûg
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	ʃʃóh
<i>Cacajao melanocephalus</i>	uacari	ʃʃék
<i>Chiropotes satanas</i>	macaco-cuxiu	wálʃ
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	môj
<i>Cebus apella</i>	macaco-prego	wăç, lʃʃém
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	bíj
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	gʃʃôg
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	xújʃ
<i>Saguinus inustus</i>	sagüi sp.	çîj

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	bíx, bix-wâ (=bix-pég)
<i>Tricheurus uninguis</i>	peixe-boi	(jác)
<i>Inia geoffroyensis, Sotalia fluviatilis</i>	boto sp.	mʃʃán

AVES

genérico: tawăt

• alcedinídeos:

<i>Ceryle sp.</i>	martim-pescador	waçák
-------------------	-----------------	-------

• anHINGÍDEOS:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	nəx-ʔokwét
<i>Phalacrocorax brasilianus</i>	miuá	təh-təwət

• BUCONÍDEOS:

<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	urubuzinho	pín
<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	mājhól
<i>Capito sp.</i>	capitão	tún-wǐk ‘breu do urumutum’

• CAPRIMULGÍDEOS:

---	bacurau spp.	wəhwêw
<i>Nyctibius sp.</i>	urutau	wǒʔ

• CARADRIÍDEOS:

---	maçarico	xew-çû ‘praia’
---	gaivota	xajbót

• CICONIFORMES:

<i>Casmerodius sp.</i>	garça spp.	móh
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	coró-coró	lók

• COLUMBÍDEOS:

---	pomba spp.	wěh
<i>Columba speciosa</i>	pomba-pedrês	hêb
<i>Columba spp.</i>	pomba spp.	pəx-wěh
<i>Columbina sp.</i>	rolinha	xǒç
<i>Geotrygon sp.</i>	juruti	wěh-hǎw ‘vermelho’

• COTINGÍDEOS:

<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	dô
<i>Phoenicircus carnifex</i>	saurá-fogo	xítím-təwət ‘astro-pássaro’
<i>Perissocephalus tricolor</i>	pássaro-boi	waʔô

• CRACÍDEOS:

?	mutum-de-bunda-branca	júd
?	mutum-de-bunda-vermelha	çím
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	tún

<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	jěç
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	kujǔjʔ, xujǔjʔ [◀]
---	galinha	lakáh
<i>Odontophorus guianensis</i>	uru	xolóh
• <u>cuculídeos</u> :		
<i>Crotophaga sp.</i>	anu	ʔǒt
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	wajwéʔ
• <u>estrigídeos</u> :		
---	coruja spp.	wěwʔ
• <u>falconídeos & acipitrídeos</u> :		
<i>Coragyps sp., Cathartes sp.</i>	urubu	wáʔ
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	waʔ-pǔh
---	gavião (genérico)	wǐh
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	tâg
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	waʔ-çéʔ
<i>Micrastur sp.</i>	gavião sp. (pequeno, silvestre)	pǒktêw
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	wǐh-pég ‘gavião-grande’
Gaviões spp.: wǐh-píc ‘gavião-pequeno’, wǐh-tíwʔ ‘gavião-minúsculo’.		
• <u>formicarídeos</u> :		
---	genérico	çǎw-təwǎt
<i>Formicarius colma</i>	pinto-da-mata	çúh
<i>Chamaeza nobilis</i>	tovaca	jón
• <u>fringilídeos</u> :		
---	curió	gʔâw-təwǎt ‘roça’
<i>Cyanocompsa cyanooides</i>	azulão	hěh-təwǎt
• <u>furnarídeos</u> :		
<i>Xenops minutus</i>	bico-virado	bíç
• <u>hirundinídeos</u> :		
---	andorinha sp.	pɔʔʔib, bɔʔʔib
• <u>icterídeos</u> :		

<i>Psarocolius spp.</i>	japu spp.	dǒp, dop-pég, dop-píç (japim)
???	uanambé (tamanho japu)	çów?
<i>Icterus chrysocephalus</i>	rouxinol	çĩp

• momotídeos:

<i>Momotus momota</i>	juruva	báč, luk
-----------------------	--------	-----------------

• picídeos:

---	pica-pau (genérico)	xôb, xob-lĩh ‘pica-pau pintado sp.’
<i>Melanerpes cruentatus</i>	pica-pau-de-barriga-vermelha	letět
<i>Veniliornis sp.</i>	pica-pau sp.	çúj?
---	arapaçu	wóç
<i>Dendrocincla sp.</i>	arapaçu	çúj?

• piprídeos:

<i>Pipra spp.</i>	dançarino	wĩc
<i>Pipra sp.</i>	dançarino	wĩm?
<i>Tyranneutes stolzmanni</i>	supi	ʒʔãwʔ-xác
<i>Piprites chloris</i>	caneleirinho	pén-təwət

• psitacídeos:

<i>Ara spp.</i>	arara	gʔalʔ
gʔalʔ-nõh ‘arara-vermelha’, gʔalʔ-mĩh ‘arara-canindé’, gʔalʔ-pĩç ‘maracanã’		
---	periquito spp.	xěc
<i>Pionus menstruus, Pionites sp.</i>	maitaca, marianita	đuc
---	papagaio (genérico)	ʒʔôj

• ralídeos:

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	ʒʔaʔ-xóʔ, ʒʔɛʔ-tów?
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	méc

• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari spp.	jàb
<i>Ramphastos spp.</i>	tucano spp.	ʒʔokwét

• rupicolídeos:

<i>Rupicola rupicola</i>	galo-da-serra	báv?
--------------------------	---------------	-------------

• tinamídeos:

---	inambu (genérico)	mô
<i>Tinamus tao</i>	azulona	mô-lâk
<i>Tinamus sp.</i>	?	mô-hôh
<i>Crypturellus soui, C. variegatus.</i>	inambu-relógio	çõj

• tiranídeos:

<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	tów?
<i>Fluvicola pica</i>	murujuí	çil?

• traupídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira	wíc j?ûb ?
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	ça?ih

• trogloditídeos:

<i>Cyphorhinus arada</i>	músico-da-mata	xöp
<i>Troglodytes aedon</i>	corruíra-de-casa	töp-dě? ('oriundo-da-casa') ???
<i>Thryothorus genibarbis</i>	garrincha	páw

• trogonídeos:

<i>Trogon spp.</i>	surucuá	tóm?
--------------------	---------	------

• troquilídeos:

---	beija-flor (genérico)	çúg
-----	-----------------------	-----

• turdídeos:

<i>Turdus albicollis, T. hauxwelli</i>	sabiá sp.	çəwəh
?	sabiá sp. (terrestre)	m?ók

Aves não identificadas: **béw?** (ave noturna), **wím?** (pequeno), **təwət-mij̃** ('pássaro-doido'), **bów?** (canta de noite), **dih** (pequeno tiranídeo).

REPTIS

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	iguana	pě̃n
<i>Hemidactylus sp.</i>	lagartixa sp.	tín
???	lagartixa sp.	tín-j?ěk
<i>Thecadactylus rapicauda</i>	lagartixa sp.	wajwén? (venenosa)
---	lagarto	bûj

<i>Cnemidophorus lemniscatus</i>	violeiro	buɣ-bõʔ, tupãʔ-bûɣ (pequeno)
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju (C) (comestível)	lapõʔ
<i>Mabuya nigropunctata</i>	calango-liso	xêw
<i>Plica spp.</i>	lagarto sp.	xóh
<i>Bachia spp.</i>	---	tát

• cobras:

genérico: **hěh**

<i>Boa constrictor</i>	jibóia-branca	paç-pôg
<i>Corallus caninus</i>	cobra-papagaio	pox-hěh
<i>Epicrates cenchria</i>	jibóia-vermelha (C)	jê
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju	wʔén
<i>Helicops sp.</i>	cobra-d'água	ɣʔíw
<i>Chironius scurullus</i>	sacaibóia	mãm-ɣʔój
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	pəɣ
<i>Micrurus sp.</i> , colubrídeos	cobra-coral (verdadeira, falsa)	dów
???	cobra-cipó	júm
---	cobra spp.	puɣ-tô
<i>Bothrops sp.</i>	jararaca	təg-hî
<i>Bothrops sp.</i>	jararaca	báw, baw-põw (não-venenosa)
<i>Bothrops sp.</i>	jararaca	pəh
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	xêg

• outros reptis:

---	jacaré spp.	xět, çəwʔém, wóc, pên
<i>Paleosuchus sp.</i>	jacaré-coroa	xet-nõh 'j-vermelho'
<i>Melanosuchus niger</i>	jacaré-açu	xet-wâ
<i>Caiman crocodilus</i>	jacaretinga	xet-bûɣ 'j-lagarto'
?	(20 cms)	xet-ʔəɣ 'j-gritador'
---	quelônio	mĩç
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	mĩç-ʔəɣ
<i>Phrynops sp.</i>	lala-preto	lún
<i>Phrynops sp.</i>	lala-vermelho	lóʔ
<i>Phrynops sp.</i>	lala-da-caatinga (grande)	wʔéh
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	mĩç, be-léwʔ 'pau-nó', wăɣ-tê
<i>Peltocephalus tracaxus</i>	cabeçudo	mĩç-çúp
<i>Podocnemis erythrocephala</i>	irapuca	mĩç-ʔíl
<i>Podocnemis expansa</i>	tartaruga-da-Amazônia, tracajá	mĩç-pég

ANFÍBIOS

(C) comestível

<i>Bufo marinus</i> , <i>B. margaritifera</i>	sapo-cururu	lón
<i>Bufo</i> sp.	sapo-cururu	pǎ?
<i>Bufo paracnemis</i>	sapo-boi	dúp
<i>Hyla boans</i>	perereca sp.	labǒw?
<i>Hyla acreana</i>	perereca sp.	gʔáj?
<i>Hyla</i> sp.	perereca	wǐj
<i>Hyla</i> sp.	perereca	hét
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	jia sp. (C)	jóx
<i>Leptodactylus knudseni</i>	jia sp.	jǔh
<i>Pipa pipa</i>	sapo-aru	pá?
<i>Osteocephalus taurinus</i>	juí (C)	ʃʔáj
<i>Phrynohyas resinifictrix</i>	cunauaru	wáj
???	jia sp.	wóh
---	girino	núd

PEIXES

- genérico: hǎp

- peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba	nǎw?
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	lúm
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá	jǒp
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	pǒj
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé	pác
?	mandubé sp.	bíx (= ‘morcego’)
<i>Goeldiella</i> sp., etc.	jandiá sp.	júh
?	jandiá	táb, búk
?	jandiá sp. (do igarapé)	çǎ?
?	jandiá, mandi	wǒh
<i>Leiarius pictus</i>	mandi spp.	mǎnʔi [<small><</small>]
<i>Pimilodella</i> sp.	mandi-piroca	pilók [<small><</small>]
<i>Asterophysus batrachus</i>	mamaiacu	mǎjbukû

- peixes armados:

<i>Platydoras</i> sp., <i>Megalodoras</i> spp.	daquiru spp.	lʔúw?
<i>Tatia</i> sp.	carauataí	lét, xǒç
?	caratauaí	hǎp-měj
?	caratauaí	wéʔsǐx
<i>Hemidoras</i> sp., <i>Oxydoras</i> sp.	cuiu-cuiu spp.	xuj-xujû [<small><</small>]
<i>Callichthys callichthys</i>	tambuatá sp.	ʔǒ?
--- (loricarídeos)	bodó spp.	çǒ?

• percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré-comum	bõ?
?	tucunaré pequeno	bo?-hõw
<i>Cichla temensis</i>	tucunaré-paca	bo?-pá?
<i>Crenicichla guentheri</i>	jacundá-vermelho (grande, rio)	nõc
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá pequeno (igarapé)	tõp
<i>Crenicichla lenticulata</i>	jacundá (igarapé)	bõx
<i>Cichlasoma sp.</i>	acará sp. (igarapé)	dóm
<i>Cichlasoma sp.</i>	acará sp.	m?õt-dóm
<i>Cichlasoma sp.</i>	acará-roxo, a-papagaio	púk
<i>Aequidens sp.</i>	acará-bucudo	wîh
<i>Mesonauto festivus</i>	acará-bauari	xũjçê
<i>Polycentrus sp.</i>	peixe-folha	hãp-be-kět
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	tupáh

• outros:

<i>Boulangerella lucia</i>	pirapucu sp.	çew?
???	pirapucu sp.	jak-tøg-tõ?
<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro	lêj?
<i>Arapaima gigas</i>	pirarucu	jej-pég
<i>Brycon spp.</i>	matrinxã	pây-hãp
<i>Triporthus albus, Agoniates anchovia</i>	sardinha	?alujî
---	traíra spp.	bõj
<i>Hoplias sp.</i>	traíra sp.	jabulû
<i>Hoplorythrinus unitaeniatus</i>	jeju sp.	jêj
<i>Hoplorythrinus sp.</i>	jeju sp.	wax-wõh
<i>Erythrinus erythrinus</i>	acarapuru, morobá (jeju sp.)	dók
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	araripirá, saragui	pán
<i>Anostomoides laticeps, etc.</i>	aracu spp.	xót
---	aracu-jurupiranga	xõt-nõh
<i>Leporinus fasciatus</i>	aracu-flamenguista	xõt-çû
<i>Bryconops spp.</i>	uiuarana	ʃ?õg-hãp
<i>Metynniss sp.</i>	pacu spp.	jûj, juj-hõh
<i>Myleus sp.</i>	pacu sp.	g?õg
---	piranha spp.	púm
Piabas spp.:	j?õg/ j?õg-bě?, g?ět, xúj/ xuj-bé? (igarapé), lãw, dên (pacu, ‘bicho-do-pé’), mõk, n?îj (peixe preto de igarapé), lapúc, ʃ?êj, káp, boj-çép, ʃ?áw	
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	bút, w?õx (apelido)
Sarapós spp.:	põ, bín, măt (peixe-espada), çõj (ituí), běç (ituí), xew-hãp (areia-), xûn	
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	ʃ?ě?, w?ác (apelido)

Symbranchus marmoratus

muçum

ʃʔóg

Peixes não identificados: **gʔəx-hǎp** (peixe pequeno que se parece com o muçum)

INSETOS

• formigas:

---	himenóptero	ʔôw
---	formiga alada/larva de vespa	gʔô
<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	wák, xáwʔ, hǔd (C)
<i>Acromyrmex spp.</i>	maniuara/quenquém	líŋ, xǎk
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	ʔí
?	formiga sp. (dói)	ʃʔá-ʔôw
<i>Cheliomyrmex sp.</i>	formiga-de-correição	çáw
<i>Eciton sp.</i>	formiga-de-correição	xóc
?	formiga-de-correição	gʔéc
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	wáw
?	formiga sp. (grande, dói)	bój
<i>Camponotus sp.</i>	formiga-taracua	tát
<i>Camponotus sp.</i>	formiga-taracua	xǎʔ
<i>Camponotus sp.</i>	sarasarrá	mób

Formiga spp.: **júj, dǎʔ, boçán** (dói), **tax-mík** (dói), **baʔ-júg** (dói), **láj** (dói), **mōj-jʔǎʔ** (dói)

• vespas:

Genérico: **jʔǎʔ**

<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba	jêw
<i>Apoica pallida</i>	beijucaba	bíʔ
<i>Polybia dimidiata</i>	tapiucaba	jʔǎʔ-xôn
<i>Pepsis sp.</i>	caba-caçadeira	jʔám-ʔúj
?	caba-de-peixe (come carne de peixe)	wíh
?	caba-aturá	bôj
?	jurupari-kawa	măc-jʔǎʔ
?	porta-do-pênis	jʔǎʔ-bôj

Vespas spp.: **çémʔ, jʔǎʔ-ʔǎʔ** ('papera-kawa'), **lómʔ, ják-jʔǎʔ, jʔǎʔ-wén, jʔǎʔ-wěj, jʔǎʔ-tím-dík, nēc, júʔ** (come carne), **mǔt**

• abelhas:

Genérico: **něg ʔôw** (*něg mel*)

Abelhas spp.: **máʔ, mûg, pêj** (uruçu), **pâw** (jandaíra), **ʃʔăp** (lambe-olhos), **çôm, çəwăh, ʔêm, lót, tû, dəw-tê-puç, híh, wʔê, wʔəp, bǔx, bóx, gʔóc, wôj, wóm, dǎʔ, tótôl** ('mosquito-farinha-farinha')

Mamangaba (bombídeos): **xowôw**, **mû** (vespeiro na terra), **jón**

• cupins:

bú? (řów) (genérico), forma alada: **çín**

• borboletas & lagartas:

- **mém** (borboleta, genérico), **mém-xów?** azulão, **nút** esfinge, **hěh-núh** *Morpho hecuba*, **jě?-jác** borboleta sp.,

- **be-tõh** (lagarta, genérico), **pén** taturana sp., **xôb** taturana sp., **mĩç** taturana sp., **hět** lagarta spp., **wen-xê** lagarta sp., **xěh** lagarta sp.

• dípteros:

---	mosca spp.	řóp
---	berne, ura	řĩ?
---	pernilongo	çô
<i>Simulium sp.</i>	pium (grande, vermelho)	hõh
<i>Simulium sp.</i>	pium	něp
---	tatuquira	xók
(psicodídeos)	mosquito	hõ?, hěp
---	tatuquira	xók
---	mutuca	búx, bôw-búx, bux-jěj, bux-řĩp

• outros:

?	gafanhoto spp.	çúc
?	grilo sp.	ji
?	grilo sp.	đit
?	barata	năp
---	paquinha	xõlók, dəw-tê
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	dén, gřúj?
---	piolho	nêm
?	piolho-d'água	nêx-něm
?	piolho-de-peixe	jê
---	vira-bostas	jě?-mô
---	serra-pau	líw
---	broca	púp, řũ
---	besouro-tigre	xolók
---	moxiua	tõh
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume spp.	xúj, dēm?, tég (larva fosforescente)
?	cigarra sp.	jéc
?	cigarra sp.	dój
?	barata-d'água	nřp

---	louva-deus	kaɣdɔjʔ
---	libélula	gʔɿɲ
---	percevejo	mam-ɟɿɿɲ, ɟíw
---	bicho-pau	məc-ɟíh

OUTROS INVERTEBRADOS

?	carrapato sp.	ɟəm, tǎx-ɟəm
?	carrapatinho	xǔk
?	carrapato sp.	ɟɿɔm-měh
---	escorpião	ɟáj, pǔw
---	mucuim	gʔɿ
---	aranha (venenosa)	ɟóʔ
---	aranha (não-venenosa)	ɟǔh
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	bǐʔ
(diplopódeos)	ambuá	bɛ-xěw
---	lacrãia	gʔəw
?	caranguejo spp.	xâm
?	caranguejo sp. (no rio, menor)	ɟéjʔ
?	camarão	ɟóʔ, ɟóʔ-ɟíɲ
---	caracol	gʔóʔ
---	lesma	lǐp

Minhocas & vermes: mʔɿɿ (genérico), môm-mʔɿɿ (silvestre), mǎp daracubi, mʔɿɿ-xěj (pequena, igarapé), mʔɿɿ-gʔót (verlho) mʔɿɿ-píç, mʔɿɿ-ják, gʔóʔjʔ, lǐóp (cecília), ɟót (verme intestinal, lombriga)

BOTÂNICA (*) plantado

árvore (genérico): bê, bê-têg

liana (genérico): júm, tí

ANACARDIÁCEAS

Anacardium occidentale caju waçáp

ANONÁCEAS

Enviras spp.: ɟip-dǔj, ɟip-něm, xět-ɟip, ɟip-ɟěh, dǔp-ɟip, tók, wót, ɟímʔ

?

**Rollinia mucosa* pindaiwa-mira ɟǎw-têg

biribá walíw

APOCINÁCEAS

<i>Ambelania sp.</i>	molongó	tǔwʔ-tǔg
<i>Aspidosperma spp.</i>	carapanaúba spp.	ʃʔóʃ
<i>Couma utilis</i>	sorva	hǎʃ
<i>Couma sp.</i>	cumá	bǎh
<i>Tabernaemontana sp.</i>	(fruta comestível)	đû

ARÁCEAS

<i>Philodendron goeldii</i>	cipó-ambé	wʔǎk
<i>Philodendron imbe</i>	cipó-ambeaçu	ʃíw
<i>Heteropsis jenmani</i>	cipó-titica	júm
?	cipó	wʔíʔ
<i>Caladium sp.</i>	tajá	wɔn-tók
* <i>Xanthosoma sagittifolium</i>	taioaba	pǔʃʔ, ʃʔãm-wêg

ARECÁCEAS

<i>Attalea sp.</i>	curuá	báč, çák
<i>Maximiliana maripa</i>	maripá, inajá	mén
<i>Desmoncus spp.</i>	jacitara	wán-tít
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	(u)bî
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	pǔp-tǔg
<i>Iriarteia ventricosa</i>	paxiúba-barriguda	múđ
<i>Iriartella setifera</i>	paxiubinha, jupati	bǎk
<i>Leopoldinia piassaba</i>	piaçaba	nǎp-jê/-ʃʔê, lám-jê
<i>Manicaria saccifera</i>	buçu	bô
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	ʃʔǎk
<i>Mauritia sp.</i>	caraná	pôʃ
?	caranaí	těʃʔ
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã	tukumáh [<small><</small>]
---	tucum	ʃʔíʔ
<i>Astrocaryum sp.</i>	mumbaca	ʔút
<i>Bactris sp.</i>	marajá sp.	be-çǎh
* <i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	ʃʔíw, ʃʔíw-ʔít, ʃʔíw-hów, ʃʔíw-jǎk
<i>Euterpe oleracea</i>	açaí	nǎk [<small><arawak</small>]
<i>Euterpe caatinga</i>	açaí-da-caatinga	gʔéx
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	wáx, wáx-wǔh
<i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba-açu	wîm

BIXÁCEAS

Bixa orellana* urucu **hêw

BOMBACÁCEAS

Ceiba pentandra samaúma **bŭk**

BROMELIÁCEAS

Ananas comosus* abacaxi **wăñ [<arawak]

Ananas erectifolius* curauá **jôj

BURSERÁCEAS

Dacryodes sp. iwa-pixuna **nôg, nôg-xôm, nôg-xâw?**

Protium spp. breu **wŭk**

Protium crassipetalum cicantã, breu-branco **wăt**

CARICÁCEAS

Carica papaya* mamão **măw

CARIOCARÁCEAS

Caryocar villosum piquiá **xôm?**

Caryocar glabrum piquiarana **pəç(-?ég)**

CESALPINOÍDEAS

Peltogyne paniculata escorrega-macaco **bêw**

Eparua purpurea jebaru **ʃŭh**

Tachigalia sp. tachi **ŭi-têg**

Hymenaea courbaril jutaí, jatobá, courbaril **xóx**

Eperua spp. muirapiranga-branca **xúd**

CICLANTÁCEAS

Evodianthus funifer cipó-grande **tăn**

CIPERÁCEAS

Scleria spp. tiririca spp. **gŭc**

--- puçanga **jôh** ‘puçangas, remédio’

COMPOSTAS

Clipadium sylvestre cunambi nʔǎp, jʔôg-nʔǎp, bʔoj-nʔǎp, nʔǎp-jʔǎh

CONVOLVULÁCEAS

**Ipomoea batatas* batata-doce jóʔ, jɔʔ-mǎh

CRISOBALANÁCEAS

Parinari sprucei wará pác

CUCURBITÁCEAS

**Lagenaria siceraria* cuia bǔʔ, bɔʔ

DIOSCOREÁCEAS

**Dioscorea spp.* cará ʔin, ʔin-xâ, ʔin-hǔh, ʔin-jǎh, mê (silvestre)

ERITROXILÁCEAS

**Erythroxylum coca* coca, ipadu túʔ, nõh-díʔ, túʔ-mět, túʔ-tǎx

ESTERCULIÁCEAS

Herrania mariae tururi bób
**Theobroma grandiflorum* cupuaçu húl
Theobroma subincanum cacauí hul-tók

EUFORBIÁCEAS

Micranda rosii cunuri (fruto cozido comestível) pəd, nõn (da caatinga)

Hevea spp. seringueira spp. tǎk, hálʔ

**Manihot utilissima* mandioca jǎk

Produtos da mandioca: jak-têg *maniva*, jǎk-nǎx *manicuera*, bǎʔ *beiju* (bǎʔ-jûg *caribé*, nõh-bǎʔ *curadá*), bǎʔ-wǔj *mingau de beiju*, jǎk-jǎʔ *macaxera*, çúk [ç] *farinha*, nõh *goma*, nõh-xěn-mî *tapioca*, lupěʔ *farinha sem mandioca-mole*, ʔǎg *caxiri*

Tipos de mandioca: nõg-jak-têg, jak-hǔh, pɔj-jak-têg, (dəw-jeʔ-mǎj-jak-têg,) mǎç-jak-têg, wěh-jak-têg, hěh-jak-têg, paʔ-jak-têg, nǎk-jak-têg

FITOLACÁCEAS

**Phytolacca sp.* caruru lʔéʔ-gʔět

GRAMÍNEAS

---	capim spp.	jǐh
---	bambu	lʔúwʔ, lěh
* <i>Gynerium sp.</i>	flecha	ʃʔêg, běb (flechinha preparada)
* <i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	xǎnʔ
* <i>Zea mays</i>	milho	wʔát

HUMIRIÁCEAS

<i>Humiria floribunda</i>	umiri	çǐk
---	uixi	xûç

ICACINÁCEAS

<i>Poraqueira paraensis</i>	umari	pêj, pêj-ʃʔâ
-----------------------------	-------	---------------------

LAURÁCEAS

---	louro spp.	xáʔ, xáʔ-ʃʔǎh
* <i>Persea americana</i>	abacate	húm

LECITIDÁCEAS

???	castanha (comestível)	xalêj
<i>Couratari pulchra</i>	tauari	talíh
<i>Eschweilera subglandulosa</i>	matá-matá	ʃʔáʔ
<i>Eschweilera sp.</i>	matá-matá (para ripa)	nûw-ʔêg
<i>Lecythis pisonis</i>	sapucaia	waç-bók

LOGANÁCEAS

<i>Strychnos spp.</i>	cipó-do-curare	nǎm
-----------------------	----------------	------------

MALVÁCEAS

* <i>Gossypium barbadense</i> , * <i>G. hirsutum</i>	algodão	wúk
--	---------	------------

MARANTÁCEAS

<i>Maranta spp.</i>	arumã	luméʔ-tók [<]
---------------------	-------	----------------------

MELASTOMATÁCEAS

<i>Bellucia imperialis</i>	goiaba-de-anta	tǎx-wəjávʔ
<i>Mouriri sp.</i>	cruili	çõp

MIMOSOÍDEAS

<i>*Inga spp.</i>	ingá spp.	mîn
Ingás spp.:	mîn-pég ingá-açu, mîn-tîm? ingá-cultivado, mîn-píç ingá-xixi, tûg-mîn ingá-de-fogo, mîn-çěp/mîn-j?úk ingá-pewa	
<i>Parkia pendula</i>	visgueiro	xõn

MIRISTICÁCEAS

<i>Iryanthera sp.</i>	ucuubarana	w?õn
<i>Iryanthera sp.</i>	ucuubarana	jóg

MIRTÁCEAS

???	goiaba sp.	?ítamah [<small>< língua-geral</small>]
<i>*Psidium guajava</i>	goiaba	wajáw?

MORÁCEAS

<i>Helicostylis scabra</i>	inharé (?)	púw?
<i>Cecropia spp.</i>	imbaúbas spp.	tóm-tôg, babă?, xúm?-tôg, wăm?-tôg
<i>Pourouma sp.</i>	cucura silvestre	pĥj
<i>*Pourouma cecropiaefolia</i>	cucura, mapati	huh

MUSÁCEAS

<i>Heliconia hirsuta</i>	bico-de-guará	wĥj?
<i>Phenakospermum sp.</i>	sororoca	xít
<i>*Musa sp.</i>	banana	çêl?, nâl? (banana-comprida), nâl?-m?ên, nâl?-xĭg, çel?-bakwóc (banana-comprida), çêl?-dúp (banana-travoso), bíj? (banana-inajá), çel?-bak-nõh, tōh-çêl?, tuh-nak-pêm, mâl? (banana-comprida)

NICTAGINÁCEAS

<i>Neea sp.</i>	ucuqui	mĥ, mĥ-jôn, mĥ-be-gĥet, mĥ-jôn
-----------------	--------	--------------------------------

PAPILIONOÍDEAS

<i>Dipteryx odorata</i>	cumaru	w?êl?
<i>Taralea oppositifolia</i>	cumarurana	xâw
<i>Aldina heterophylla</i>	macucu	jĥp
???	macucu	tóm
<i>Monopteryx uacu</i>	uacu	jáh
<i>Clathrotropis macrocarpa</i>	cabari	pĥj
<i>*Phaseolus spp.</i>	feijão	mân? [<small>< kumana</small>]

Lonchocarpus sp.* timbó sp. (cipó) **đuç, đuç-wăç, đuç-mă?

PASSIFLORÁCEAS

Passiflora sp. maracujá **l?óc, l?óc-těm?**

PODOSTEMÁCEAS

Mourera fluviatilis caruru-da-cachoeira **xaw?çi** (cf. cauixi)

POLIGONÁCEAS

Moutabea chodatiana gogó-de-guariba (cipó grande) **ɟ?ô-tím**

QUIINÁCEAS

Lacunaria jenmani moela-de-mutum **běj**

ROSÁCEAS

Licania turiuva turi **ɟ?á?**

SAPOTÁCEAS

Glycoxylon inophyllum abiurana **but-g?oçew, táp**

Pouteria spp.* abiu **hóm?

SOLANÁCEAS

Capsicum spp.* pimenta **xôw

Espécies de pimenta: **xow-l?j, xow-wák, xow-çěh**

Nicotiana tabacum* tabaco **hűt

Solanum sessiliflorum* cubiu, jurubeba **bóg

URTICÁCEAS

Urera sp. urtiga **lún?**

VERBENÁCEAS

Aegiphila sp. anum **búj-hűt-g?ět** (na LG, 'teju-baruri')

VOQUISIÁCEAS

Erisma japura japurá **wák**

• **jėj?** (samambaia), **póm?** (cogumelo)

NÃO-IDENTIFICADOS

h̄ip-t̄g ‘iwise-mira’, **xon-tít** ‘saracura-mira’, **ʔúp** fruta comestível, ribeirinho, **ʔúj** comestível, silvestre, **jʔéj** arbusto-de-caniço, **jʔíʔ** árvore cuja casca serve de antisonífero, **jʔúʔ** cipó, fruta comestível, ribeirinho, **pák** arbusto, silvestre, com batata comestível, **pâlʔ** árvore, **h̄uʔ** pau venenosa, **ség** cacau-de-jacaré, **čěw** árvore medicinal, **táh** árvore, **juʔ-t̄g** paricarana, **tónʔ** arbusto, **xát** arbusto, **xíç** comestível, **xín** fruta que a paca come, **báx** comestível, **b̄k** comestível, **b̄h** árvore que se parece com sorva, **dóg** fruta comestível, caatinga, **lâmʔ** árvore, **líd** árvore que dá cocceira, **mép** comestível, **mónʔ** com espinho, **m̄uʔ** pau-mulato, **m̄mʔ** matinho, **náw**, **n̄p** comestível, **wóʔ** comestível, **w̄k** esfrega-se a folha para atrair mulher, **jáwʔ** --- **wʔip** certo cipó.

Objetos

abano h̄emʔ	agulha ʔawíh [<L.G.]
anzol lájʔ	arco jʔók
armadilha (de pesca): pali ‘cacuri’, čóʔ/tâw ‘matapi’, lajʔ-h̄ew ‘espinhel’	
xamã čəw	caixa, mala báw
calças čilûʔ [<L.G.]	canoa xô
caxiri ʔǒg	cerca čad
cestaria: b̄j ‘aturá’, lájʔ (< ‘balaio’), čěʔ-báx , čěʔ-mác ‘panacu’ bəj-lig ‘paneiro’	
corda, fio tít	dono děʔ
enfeite: x̄uj-lôh ‘brinco’, gʔed-hê ‘colar’	enxada: puléh , taçilʔ ‘ferro-de-cova’
escada xád	espelho h̄uj-w̄k/h̄aj-w̄k
espingarda xâwʔ	espinho ʔut
espírito m̄c (duende, espírito do morto), pâm , t̄im-pôj (curupira sp.), n̄x (curupira), wáw (duende), d̄ng (curupira-da-caatinga), waw-wéŋ	facas wān-píç
festa, dabucuri tég , jʔə-wêd	flor bɛ-jʔô
forno bôd	galinheiro lakâh-tóp
gancho gʔô	garrafa gʔaláp [<L.G.]
igapó nəx-wáj	ilha túnʔ
instrumento musical: p̄m (cornetinha), wéʔ-wêmʔ ‘mawaku’, w̄w (flauta), lotót ‘japurutu’	
čéj ‘flauta-de-Pã’, m̄c (flauta)	
jirau julâ [<L.G.]	lago mʔóh
machado mâm	malária jʔig (< doer)
comunidade n̄ih-xôt (<lugar de estar)	peneira luçíʔ , tún ‘cumatá’
pente p̄ç	pote bók , bok-xěj ‘pote de barro’, bók-děp ‘camuti’
quinhampira xobók	ralo h̄ip
rede (dormir) jég	rede (pesca) piçâ [<L.G.]
remédio jôh	remela dəw-t̄im-dáx
remo wʔác	reumatismo n̄x

rezar **jãm** ?éh
sal **xîl**(?)
terçado **wân**
tipiti **lumě**?
vassoura **tapçâw** [<L.G.]

roupa **jûn**
tarubá **talubáh** [<]
tesoura **hěj**?
tosse **hõ**?
zarabatana **băk**

Nəx-Pôg *rio Negro*
Dâd *Marié*
Wân-Něx *Curicuriari*
Jâl? *rio Iá*
Wěn *Ueni*

Wõh *Tukano*
Hõ? *Hup*
Wêj *Kuyawi*
Tim ?ê *Yanomami*
Bûj *Branco*
Lăb *peão (branco)*
Tăp *Negro*

NADĚB

Feito com Joaquim, chefe da comunidade do Uneuixi, em Santa Isabel do rio Negro (2002).

ç [ʃ]= s de Rodolfo, ʒ = ts de Rodolfo, r [r, l em coda]

Cuidado: (C)VʔVC [CVʔVC] é uma sílaba!

Animal (de criação): **mãçãʔáħ**

Animal (caça): **ha-rəʔəŋ**

MAMÍFEROS

- marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	ʒʔawaáj
---	mucura-xixica	çariʔ [kaixana], jawaranaʔ

- desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	dagʔõʔõb
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	jahuún
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	jón
---	preguiça spp.	kamaçíʔ
---	tatu (genérico)	weʔéj, jarawí
<i>Cabassous unicinctus</i>	tatu-de-rabo-mole	weʔéj-ta-ʔíħ (“pai-do-tatu”)
<i>Dasyurus novemcinctus</i>	tatu-comum	weʔéj-kʔabõj-pe
?	tatu minúsculo sp.	majakaróʔ
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	warajaʔ

- roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	kajamaáh
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia spp.	bohéʔ/baheʔ/maheʔ, majaaw
<i>Paca virgata</i>	paca	daʔpaáʔ [<arawak]
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuaia	mãbõŋ
<i>Sciurus pusillus</i>	esquilo sp.	taróg
<i>Sciurus igniventris</i>	esquilo vermelho	wΔám
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	kakuúç
---	rato	gʔawəʔəŋ
<i>Proechimys sp.</i>	rato-espinho	bahóđ/bohóđ

- artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	taʔáŋ
---------------------------	------	-------

Tajassu pecari
Tajassu tajacu
Mazama americana
Mazama gouazoubira

queixada
caititu
veado sp.
veado sp.

toóh
jamóǵ [<kaixana]
kawajád [<yukuna...]
warajóʔ / marajóʔ [<baré]

• carnívoros:

Eira barbara
Nasua nasua
Potus flavus
Bassaricyon alleni
Pteronura brasiliensis
Lontra longicaudis
?

Panthera onca
Panthera onca
Puma concolor
?
Herpailurus yaguarondi
Canis familiaris
Speothos venaticus

irara
quati
jupará
olingo
ariranha
lontrinha
gato
onça (genérica)
onça-pintada
onça-preta
onça-vermelha
maracajá
gato-preto
cão
cachorro-do-mato

kanaríʔ
kabóʔ [<kaixana]
manéʔ, kojii
wajʔóǵ
ʔajóʔóǵ
mõkoʔjar
piçanáʔ [<]
ʔawád
jiir, jaraak
bajuúr
haboóʔ-pe (“vermelha”)
wahpiit
majaaw-ʔib (“pai-do-maracajá”)
ʔawára [<?]
wawét

• primatas

Alouatta ursina
Pithecia sp.
Lagothrix lagotricha
Cacajao melanocephalus
Cebus albifrons
Cebus apella
Saimiri sciureus
Callicebus torquatus
Aotus trivirgatus
Saguinus inustus

guariba
macaco-parawacu
macaco-barrigudo
uacari
macaco-caiarara
macaco-prego
macaco-de-cheiro
zogue-zogue
macaco-da-noite
sagüi sp.

çamiíj, baʔtʔʔáʔh
ʔʔahôh, bariid
gʔõʔõʔ
watoór
híw
jawʔʔj
çaraméʔ
dawúg, gʔoók
mukurujáʔ [<]
jamaçiíç

• cetáceos, morcegos:

Trichechus uninguis
Inia geoffroyensis, Sotalia fluviatilis

morcego (genérico)
peixe-boi
boto sp.

wóm, waʔwóók, wajaʔmaät
wajaʔ
hajaár

AVES

genérico: **tawiʔid**

• alcedinídeos:

Ceryle sp. martim-pescador **gʔaçuú**

• anatídeos:

Cairina sp. pato-do-mato **roór**
? marreca **papón**

• anhingídeos:

--- carará, mergulhão **karaãra** [<]

• buconídeos:

Chelidoptera tenebrosa urubuzinho **magaratón**
Monasa atra bico-de-brasa, juruva **rawowóg**
Capito sp. capitão **hudūr**

• caprimulgídeos:

--- bacurau spp. **tawadoó**
Nyctibius grandis urutau-grande **boʔow**
Nyctibius sp. urutau pequeno **kanarahóh, nawadəh**

• caradriídeos:

--- maçarico **katajoon**
--- gaivota **těʔě** [<]

• ciconiformes:

Casmerodius sp. garça spp. **wakaär** [<L.G.]
Ardea cocoi maguari **mãwaäd** [<]
Mycteria americana cabeça-seca **jawaráʔ, wák**
Tigrisoma lineatum socó-boi **kanumúd**
Mesembrinibis cayennensis coró-coró **nãʔəg-ʔíʔb** (“pai-de-chuva”)

• columbídeos:

--- pomba-galega **kuriʔí**
Columba speciosa pomba sp. **mãç-papopow**
Leptotilla sp. juruti **mũʔʔ**
Columbina sp. rolinha **hóʔ**

• cotingídeos:

<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	gahoó
<i>Phoenicircus carnifex</i>	saurá-fogo	janaró?

• cracídeos:

?	mutum spp.	jahamad
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	ji?íj
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	koríj
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	kuju?új [_{<}]
---	galinha	karaák
<i>Odontophorus guianensis</i>	uru	karóh

• cuculídeos:

<i>Crotophaga sp.</i>	anu	wááj, g?amág
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	karaçid

• estrigídeos:

---	coruja spp.	wo?ór
-----	-------------	--------------

• falconídeos & acipitrídeos:

<i>Coragyps sp., Cathartes sp.</i>	urubu	kuruidú? [em baré: kuruduli]
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	wə?əh, kapekapé?
---	gavião (genérico)	wawii
<i>Buteogallus urubutinga</i>	gavião sp.	bog-tóh
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	ka?áw
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	çěé?
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	kamawiír
<i>Micrastur sp.</i>	gavião-acauã	to-?ow (“avô-da-queixada”)
<i>Falco sp.</i>	gavião-cauré	těw

• formicarídeos:

---	genérico	çiw-?íb, jetad-ow
<i>Formicarius colma</i>	pinto-da-mata	j?íh
<i>Chamaeza nobilis</i>	tovaca	nawadíw, mabooh

• fringilídeos:

---	curió	jawi?i-tə?əh (“capim-”)
<i>Sicalis sp.</i>	canário	waçág

• hirundídeos:

--- andorinha spp. **çaʔwĩç, jawak-çij**

• icterídeos:

Psarocolius spp. japu spp. **doʔõb**
Psarocolius spp. japiim **jõõp**
Icterus chryscephalus rouxinol **ʃĩp**

• picídeos:

--- pica-pau (genérico) **kawahéd, tarõŋ**
Melanerpes cruentatus pica-pau-de-barriga-vermelha **rakakẽʔé**
Veniliornis sp. pica-pau sp. **baʔa-tatóg (“pau-”)**
--- arapaçu **kanarawaád, çooʔ**

• piprídeos:

Pipra spp. dançarino **çíw**

• psitacídeos:

Ara sp. arara-amarela **kaʔroóʔ**
Ara sp. arara-vermelha **kawéd**
Ara manilata maracanã **kajarẽẽʔ**
Aratinga leucophthalmus maracanã **karahiʔĩ**
--- periquito spp. **çaʔríʔ**
Pionites sp. marianita **təʔõŋ-tõj**
Pionopsitta sp. --- **duũç**
Pionus menstruus maitaca **tõj**
Deropterus accipitrinus anacã **karakõj, jaç-jáʔ**
Amazonas sp. papagaio-moleiro **kujáʔ**
? curica **karitúʔ**
Amazona festiva papa-cacau **weʔó**

• ralídeos:

Aramides cajanea saracura **çarakúr [ç]**
--- frango-d'água **daç**
Psophia crepitans jacamim **maçék**

• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari spp.	wãʔǎg, jabaraçĩʔ, tadób
<i>Ramphastos spp.</i>	tucano spp.	çukéd, jΛÁb

• tinamídeos:

---	inambu (genérico)	jawaraáh
<i>Crypturellus variegatus</i>	inambu-relógio	hoʔóʔ
<i>Crypturellus soui</i>	sururina	çǎj

• tiranídeos:

<i>Muscivora tyrannus</i>	tesourinha	jawΛk-çĩj
<i>Tyrannopsis sulphurea</i>	suiriri	wiripipiʔ

• traupídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira	bíç, dajerõ-dak-dõʔ (“dinheiro-boca”)
<i>Euphonia spp.</i>	gaturamo	tahəʔəw, ʃʔuʔǔb
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	woor

• trogloditídeos:

<i>Cyphorhinus arada</i>	músico-da-mata	çakoõp
--------------------------	----------------	---------------

• trogonídeos:

<i>Trogon spp.</i>	surucuá	rawawóg
--------------------	---------	----------------

• troquilídeos:

---	beija-flor (genérico)	dõn (maior), ʃʔĩp (pequeno)
-----	-----------------------	---

• turdídeos:

<i>Turdus albicollis, T. hauxwelli</i>	sabiá spp.	jarabéd
--	------------	----------------

Aves não identificados: **gʔawóh** (pinto-da-mato ?), **hii-ʔow** (pequeno), **jawawíb** (passarinho), **karabəbəd** (pequeno), **katiriw** (pequeno), **kowaçariʔ** (pequeno), **mogʔógʔóʔ** (pequeno), **ʃʔěédéʔ** (pequeno), **waʔçag** (pequeno), **widiw** (pequeno), **matĩʔĩh** (pequeno), **tahΛʔΛw** (pequeno), **taʔóç** (pequeno), **warataróʔ** (pequeno), **wiʔih** (pequeno).

REPTIS

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	iguana	wΛǎʔ-ʔíb
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	tabúç, gʔúm

---	lagartixa spp.	makakã?
---	calango	ça?rín
<i>Cnemidophorus lemniscatus</i>	violeiro	marajẽ?ẽç (“magrinho”), çaçĩj
<i>Mabuya nigropunctata</i>	calango-liso	bato?-pě (“ipadu-”)
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	wajaãm
<i>Crocodylus lacertinus</i>	jacarerana	jawajari?

• cobras:

genérico: **?awi?í**

---	cobra-de-duas-cabeças	karawá?-?ib, kaçõb-?ib
<i>Boa constrictor</i>	jibóia-branca	rababí?
???	jibóia sp.	jabarató?
<i>Corallus caninus</i>	cobra-papagaio	kawéd, kojá?
<i>Eunectes murinus</i>	sucuriju	jowód
---	cobra spp.	çãnwá?, wapij, makakiig
<i>Helicops sp.</i>	cobra-d’água	rababo?ow, babo?om, karapúg
<i>Chironius scurullus</i>	sacaibóia	jawahág
<i>Chironius scurullus</i>	sacaibóia	roó, wiij
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	çawabód
<i>Micrurus sp.</i> , colubrídeos	cobra-coral (verdadeira, falsa)	çĩm
<i>Bothrops sp.</i>	jararaca	g?a?tĩj
<i>Bothrops sp.</i>	jararaca	bów
<i>Bothrops sp.</i>	jararaca (pequena)	?anu?u
<i>Bothrops spp.</i>	jararaca spp.	kapiwoõh, pen, pĩ
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	haak

• outros reptis:

<i>Melanosuchus niger</i>	jacaré-açu	nawariĩ
<i>Caiman crocodilus</i>	jacaretinga	wõ?
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	jawe?er
<i>Phrynops sp.</i>	lala-preto	?ów
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	matúg
<i>Platemys sp.</i>	jabuti-machado	di?ĩ
<i>Peltocephalus tracaxus</i>	cabeçudo	marakaáw
<i>Podocnemis spp.</i>	irapuca, tartaruga,...	marakaká?

ANFÍBIOS

<i>Bufo marinus</i> , <i>B. margaritifera</i>	sapo-cururu	tararoõ
<i>Bufo sp.</i>	sapo-cururu	maje?eh
<i>Bufo typhonius</i>	sapo	rakakakó?

<i>Hyla boans</i>	perereca	rakaków
<i>Hyla sp.</i>	perereca (C)	héd
<i>Hyla sp.</i>	perereca	tato?ók
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	jia sp. (C)	jəŋ, béh
<i>Leptodactylus knudseni</i>	jia sp.	ju?ũ
<i>Leptodactylus sp.</i>	jia sp.	wóh
<i>Pipa pipa</i>	sapo-arú	ʒ?apəǎ
<i>Osteocephalus taurinus</i>	juí (C)	ma-ʒ?əǎj, kakóg
<i>Phrynohyas resinificatrix</i>	cunauaru	wáʒ
<i>Phrynohyas venulosa</i>	---	çaré?
---	girino	ʒ?arahó?

Não-identificados: waǎç, badibadí?, rēērā, tatéh, paja-jəŋ, çón, tóm, g?oré

PEIXES

- genérico: hǐ?ǐb

- peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba	mokúr [<small><baré</small>]
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	mapaǎh [<small><arawak</small>]
<i>Asterophysus batrachus</i>	pacamũ	wáŋnũ
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	kuríd [<small><arawak</small>]
???	surubim (pequeno)	çarakuũr
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá	jamaço?óh
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé (grande)	koór
<i>Goeldiella sp., etc.</i>	jandiá sp.	kohó?
<i>Leiarus pictus</i>	jandiá-pinima	maréç
---	mandi	hoód-tə?əh (“praia-encima”)
?	mandi sp.	puúw
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi-piroca	mabaǎb

- peixes armados:

<i>Platydoras sp., Megalodoras spp.</i>	daquiru spp.	kawárara, hitók-pe?, maraʒ-?ǐb
<i>Tatia sp.</i>	carauataí	çéʒ
<i>Callichthys callichthys</i>	tambuatá sp.	çǎk
--- (loricarídeos)	bodó spp.	ʒ?awǐb [<small><arawak</small>]

- percomorfes:

<i>Cichla ocellatus</i>	tucunaré-comum	rakunán [<small><T-P</small>], daǎp
<i>Cichla temensis</i>	tucunaré-paca	kapararí?, çarabían
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá (menor)	tak-ǎh

<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá-pinima	karóĵ
<i>Crenicichla sp.</i>	jacundá-piranga	kabaradĥĵ
<i>Cichlasoma sp.</i>	acará sp. (igarapé)	dóm
<i>Cichlasoma severum</i>	acará-pixuna	maəĵ
<i>Cichlasoma spp.</i>	acará sp.	gĵarareh-ĵĭb
<i>Aequidens sp.</i>	acará sp.	konēēĵ
<i>Cichlasoma psittacum</i>	acará-papagaio	kujaĵ-maíd
<i>Geophagus sp.</i>	acará-papa-terra	jaáw
<i>Astronotus ocellatus</i>	acará-açu	hëndól
<i>Mesonauta festivus</i>	acará-bauari	manaĵréh
<i>Polycentrus sp.</i>	peixe-folha	maĵčáj
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	rukunan-ĵĭb

• outros:

<i>Arapaima gigas</i>	pirarucu	wabúĵ , kaçabíd
<i>Osteoglossum bicirrhosum</i>	aruanã	ĵaraunáĵ
?	pirapucu spp.	kamatarăh, gaĵóĵ-bĥĥ
?	cachorrinho	kaçũũm
<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro	karawaakaĵăd
<i>Brycon spp.</i>	matrinxã	katóĵbaa, hĥĵĭb, wamuŭr [<]
<i>Semaprochilodus sp.</i>	jaraqui	karahĭj-ĵĭb
<i>Triporthus albus, Agoniates anchovia</i>	sardinha	kawĥĥ
---	traíra spp.	gĵoór, boóĵ, jabuŭr
?	traíra sp.(pequena)	wăĥkarooĥ
<i>Hoplorythrinus spp.</i>	jeju spp.	jaăĵ, kahĭw
<i>Erythrinus erythrinus</i>	acarapuru, morobá (jeju sp.)	doóg, waramán
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	araripirá, saragui	karóĥ-ĵĭb
<i>Anostomoides laticeps, etc.</i>	aracu spp.	jatád
<i>Leporinus fasciatus</i>	aracu-flamenguista	kawaán [<arawak]
<i>Leporinus frederici</i>	aracu-dome	bog-toh
?	aracu-jurupiranga	waĵ-çóĥ
<i>Leporinus granti</i>	aracu-murutinga	çaáh
<i>Metynnis sp.</i>	pacu spp.	kajpáĵ
<i>Myleus sp.</i>	pacu sp.	buŭr-bog
?	pacu-xidawa	pareēr
---	piranha spp.	ĵamăăĵ [<arawak]
?	tambaqui	hĥĵĭb-ĵĭb

Piabas spp.: gĵăb (genérico), bórowak, ĵăăg-pən, japoów, karawĭt, koréb, wapád, baríĵ, jarabíd, kaĵwén, toók, kaar-tóĵ, karawĥĭt, kawaĵbaăĥ

Electrophorus electricus poraquê nōĥĥnpeĵ, ĵĵabúd

Sarapós spp.: kataĵrôĵ, maçĥĥ/hirû, warapaĵár, jabĥĥp, jarakăn, jarăăm, púh, duĵŭd, kajuĵúĵ

<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	ʃʔaǎʔ
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	ʃʔóm, wanapáʃ

INSETOS

• formigas:

---	himenóptero	ʔʃw
---	formiga alada/larva de vespa	gʔóʔóh
<i>Atta spp.</i>	saúva spp.	karawáʔ/wég, dadíh, tatíh
<i>Acromyrmex spp.</i>	maniuara/quenquém	kawaliíʔ (C)
<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	ʔíh
???	formiga-taxi	ʔaʔʔéh
???	formiga sp. (dói)	ʃʔâ-ʔôw
<i>Cheliomyrmex sp.</i>	formiga-de-correição	çʃw
<i>Eciton sp.</i>	formiga-de-correição	kakoóc
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira/poneríneo	wíw
???	tocandira spp.	janeéj, bʔóʃ
<i>Camponotus sp.</i>	formiga-taracuá	bakuú
<i>Odontomachus sp.</i>	pentelho-da-velha	tatúʃ
---	formiga sp.	ʔajuúʃ

• vespas:

genérico: atíid	vespas spp.: ʃʔapǎn, wawii-ʔʃw (pequena, vermelha), majoʔjor
<i>Pepsis sp.</i>	caba-caçadeira jawahíd
<i>Synoeca cyanea</i>	tatucaba karabów
<i>Apoica pallida</i>	beijucaba waʔbaák
<i>Polybia dimidiata</i>	tapiucaba jakoró-ʔʃw
?	caba-de-peixe (come carne de peixe) maʔjúʔ
?	caba-aturá jaraʔtuú
?	caba-cutia wawoʔóc
?	tamburina-kawa hawák-pe (“branco”)

• abelhas:

Genérico: **mabaa ʔʃw** (**mabaa bih mel**)

Abelhas spp.: **maʔróʔ** (uruçu), **ʔawad-mabaa/nawaroów** (“onça-mel”, jandaíra), **ʃʔananaǎ** (lambe-olhos), **jaár, hiíh, hii-nõ, ʃʔóón, gʔaʔʔũúík, ʃʔaa-mabaa, wég, kajón, nabowaáj**
Mamangaba (bombídeos): **maremaréʔ, mũúík** (vespeiro na terra)

• cupins:

kamaʔráʔ (ʔʃw) [_{<arawak}] (genérico)

Tipo de cupim: **jawajuúr** (arborícola)

• borboletas & lagartas:

- **tatón** (borboleta, genérico), **waratatutu** azulão, **maduúj** esfinge
 - **baʔ-təʔéh** (lagarta, genérico), **ʃʔapaán** taturana sp., **çaçii-təʔeh** taturana sp., **jamaçíç** taturana sp., **wajabóʔ** taturana sp., **mataát** lagarta sp. (agressiva).

• dípteros:

---	mosca spp.	tawarčéh
???	MOSCA (que se cria dentro da ferida)	madohróʔ
---	berne, ura	ʔaʔʔób
---	pernilongo	gʔíj, rakooʔ
<i>Simulium sp.</i>	pium	huúʔ, waʔʔíb
---	tatuquira	weʔéj-maʔam (“tatu-bicho”), kamarab-híʔ
(psicodídeos)	mosquito	ʔʔahõʔó
---	mutuca spp.	búŋ, ʔʔũú, nawadoój

• ortópteros:

?	gafanhoto spp.	çõʔ/çabakár, rív
?	grilo sp.	baʔtiʔíd
---	paquinha	çabarúd
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	deén (bicho-do-pé), kadiíb (maior)
---	piolho	nãám
---	vira-bostas	karamũúđ
?	besouro (grande, com chifre)	nabahəóʔ
?	besouro-serra-pau	wagʔiʔí
?	moxiua	kawan-təʔéh, kauúr, kíç [vira o besouro kamuú]
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume spp.	huúj, karaáj
---	cigarra spp.	jéj, ʔʔíw, riíd, daár, ráj
?	jaquirana	ʔʔõón
?	barata	kabatár
?	barata (silvestre, pequena)	tád
?	barata-d’água	jaweér
---	libélula	karawigwiʔíg
?	percevejo	kapóŋ
?	boiador	marakéw, nãəŋ-tõç
?	escorpião-d’água	çawaçém
?	louva-deus	karahón
?	lacrainha	miím
?	inseto (pequeno)	çaʔtóʔ
?	inseto (que anda no chão)	mãát

? inseto sp. batokaté

OUTROS INVERTEBRADOS

?	carrapato spp.	kawari-ʔíib, majakég, tɔh-puʃ
?	carrapatinho	kamaʔʃʔíç
?	mucum	taʔkaáraʔ
---	escorpião	çəǝj [híw-çəǝj]
---	aranha (venenosa)	çanajooʔ
?	aranha-pescadora	ʔajooj
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	jawariir
?	caranguejo spp.	jaára, jʔahəóm, tahuʔú
?	camarão	çíʔ, rawiʔih
?	tatuzinho-bola	çabaród
(diplopódeos)	ambuá	bah-ʔíw
?	lacreia	damããh
---	caracol	waroor
---	lesma	waroor-ʔíib

Minhocas: **kaçoom** (genérico), **tarabiʔír** daracubi, **jarabeét** (do igarapé), **gʔaçamiím** (minhoca que come minhoca), **kamawaár/maʔpaʔráʔ** (sanguessuga), **boot** (cecília), **ʔaçoʔód, kanaíç** (verme intestinal, lombriga)

BOTÂNICA

árvore (genérico): **baʔáh, tíg**

liana (genérico): **juúm, tíd**

ANACARDIÁCEAS

Anacardium occidentale caju duraréʔ, ʔakaáj [<]

ANONÁCEAS

--- envira spp. çíʔíib
 **Rollinia mucosa* biribá waríba

APOCINÁCEAS

<i>Ambelania sp.</i>	molongó	palon-palon
<i>Aspidosperma spp.</i>	carapanaúba spp.	móg
<i>Couma utilis</i>	sorva	páh, pahíy
<i>Couma sp.</i>	cumá, sorvinha	wabíih
<i>Tabernaemontana sp.</i>	(fruta comestível)	duʔ

ARÁCEAS

<i>Philodendron spp.</i>	cipó-ambé-curua	papóm, çaroóp
<i>Heteropsis jenmani</i>	cipó-titica	juúm, jaák
?	?	miʔíw
<i>Caladium sp.</i>	tajá	mapaád
Taiobas spp.:	marahúd [<small><arawak</small>], mabuúh, tahũúm, ʃʔúg,	mapaád, ʔawad-boʔój

ARECÁCEAS

<i>Attalea sp.</i>	curuá	paraʔ, (tẽt)
<i>Maximiliana maripa</i>	maripá, inajá	boór
<i>Desmoncus spp.</i>	jacitara	kawaár-tíd
---	jará	jabarakóʔ
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	maçuúj
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	baʔbuú
<i>Iriarteia ventricosa</i>	paxiúba-barriguda	jamarúg
<i>Iriartella setifera</i>	paxiubinha, jupati	çoʔów
<i>Leopoldinia piassaba</i>	piaçaba	çóg
<i>Manicaria saccifera</i>	buçu	boʔó
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	ʃʔəég
<i>Mauritia sp.</i>	caraná	kunéc, kapoóp
???	caranaí	reʔjaaʔ, kananuúr
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã	kajaróʔ [<small>kaixana</small>]
---	tucum	karahíʃ
<i>Astrocaryum sp.</i>	mumbaca	çég
<i>Bactris sp.</i>	marajá sp.	çaçég
* <i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	jíí
<i>Euterpe oleracea</i>	açaí	madiík, manág [<small><arawak</small>]
<i>Euterpe caatinga</i>	açaí-da-caatinga	nũhehínpeʔ
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	wéŋ, çoóm
<i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba-açu	çawíím, ʃʔabuúd (em nadëp)
<i>Oenocarpus sp.</i>	bacabinha	ruúj

BIGNONIÁCEAS

**Arrabidaea chica* carajuru rahawíd

BIXÁCEAS

**Bixa orellana* urucu hi?íw

BOMBACÁCEAS

Ceiba pentandra samaúma çawík

BROMELIÁCEAS

**Ananas comosus* abacaxi māwaád [<arawak]

**Ananas erectifolius* curauá jaraná?

BURSERÁCEAS

Dacryodes sp. iwa-pixuna wará?

Protium spp. breu jarí?

Protium crassipetalum cicantã, breu-branco japów, ma?raá

CARICÁCEAS

**Carica papaya* mamão mapáh

CARIOCARÁCEAS

Caryocar villosum piquiá ka?né?

Caryocar glabrum picuiarana spp. péc, ramá?

CESALPINOÍDEAS

Swartzia sp. arabá warabá?

Bauhinia spp. escada-de-jabuti kanarenó?-tíd

Tachigalia sp. tachi kanáñ

Hymenaea courbaril jutaí, jatobá, courbaril kawba?ág

Eperua spp. muirapiranga-branca j?íb

CICLANTÁCEAS

Evodanthus funifer cipó-grande tíd

CIPERÁCEAS

Scleria spp. tiririca spp. wi?ím, kahããw

CLUSIÁCEAS

<i>Clusia spp.</i>	apuí	ʒʔoʔóg, kamák
<i>Calophyllum sp.</i>	jacareúba	ʔaróʔ
---	bacuri spp.	ʔáã, maáj

COMBRETÁCEAS

<i>Euchenayla macrophylla</i>	tanimbuca	kamawíʔ
-------------------------------	-----------	---------

COMPOSTAS

* <i>Clipadium sylvestre</i>	cunambi	karawáʔ (com leite), kanatíb-naáʔ (sem leite), kanabeéd
------------------------------	---------	---

CONVOLVULÁCEAS

* <i>Ipomoea batatas</i>	batata-doce	karahír
--------------------------	-------------	---------

CRISOBALANÁCEAS

<i>Parinari sprucei</i>	wará	waráʔ
<i>Licania sp.</i>	caraipé	kawa-tǎg

CUCURBITÁCEAS

* <i>Crescentia cujete</i>	cuieira, cuité	wěén
* <i>Cucurbita sp.</i>	abóbora	ramúʔ

DIOSCOREÁCEAS

Cará: **manaín**, **bawén**, **bokaáh**, **haʔaów**, **jahoów** (silvestre), **toók** (silvestre), **gʔíím** (silvestre), **hoój** (silvestre).

ERITROXILÁCEAS

* <i>Erythroxylum coca</i>	coca, ipadu	batóʔ
----------------------------	-------------	-------

ESTERCULIÁCEAS

<i>Herrania mariae</i>	tururi	pəəw
* <i>Theobroma grandiflorum</i>	cupuaçu	jakoró(-ʔíb)
* <i>Theobroma subincanum</i>	cacau	kakeéc

EUFORBIÁCEAS

<i>Micranda rosii</i>	cunuri (fruto cozido comestível)	piíd
-----------------------	----------------------------------	------

<i>Hevea spp.</i>	seringueira spp.	nawoóh
* <i>Manihot utilissima</i>	mandioca	boóg

Produtos da mandioca: **boóg-gʔiʔi** *maniva*, **boog-bíh** *manicuera*, **kanapiíh** *beiju* (**boog-çʌg** *caribé*, **çééj** *curadá*), **mahũúr** *macaxera*, **maçuúk** [*farinha*, **çééj** *goma*, **boog-nuuh/kãád** *tapioca*, **jarakóʔ** *caxiri* [*<*]

FITOLACÁCEAS

<i>Phytolacca sp.</i>	caruru	ʔawác
-----------------------	--------	-------

GRAMÍNEAS

---	capim spp.	jaʔwiíʔ
---	bambu	jakobéʔ, kumán
* <i>Gynerium sp.</i>	flecha	gʔatoój, bĕb
* <i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	kãán
* <i>Zea mays</i>	milho	janatíʔ

HUMIRIÁCEAS

---	uixi	ʔúç
-----	------	-----

ICACINÁCEAS

* <i>Poraqueira paraensis</i> , * <i>P. sericea</i>	umari	paáʔ
---	-------	------

LAURÁCEAS

---	louro spp.	kakaáw
* <i>Persea americana</i>	abacate	barajaáʔ [<i><</i> arawak]

LECITIDÁCEAS

<i>Bertholetia excelsa</i>	castanha-do-Pará	maneéh
<i>Couratari pulchra</i>	tauari	çajaw
<i>Eschweilera sp.</i>	matá-matá (para ripa)	kawanáp
<i>Lecythis pisonis</i>	sapucaia	jamatód

LOGANÁCEAS

<i>Strychnos spp.</i>	cipó-do-curare	piʔím
-----------------------	----------------	-------

MALPIGIÁCEAS

* <i>Banisteria caapi</i>	caapi	dom-ba-gʔaʔad (“acará-folha”)
---------------------------	-------	-------------------------------

MALVÁCEAS

Gossypium barbadense*, **G. hirsutum* algodão **kawád [<arawak]

MARANTÁCEAS

Maranta spp. arumã **jawajuúr-kiʔiʔ** (“cupim-osso”)

MELASTOMATÁCEAS

Bellucia imperialis goiaba-de-anta **waheér**

MELIÁCEAS

Cedrella sp. cedrorana (jakajaká) **matúd**

MIMOSOÍDEAS

Ingás spp.: **kamapíʔ, kamabaʔár, çariíʔ** (ingá-xixi)

Parkia discolor arara-tucupi (casca contra diarreia) **para-ʔíb**

MIRTÁCEAS

? goiaba sp. **ʔarijáp**

MORÁCEAS

Helicostylis scabra inharé (?) **puʔú**
Clarisia sp. guariúba **pjuúh**
Brosimum sp. amapá **pəów**
Cecropia spp. imbaúba spp. **dakód** [<arawak], **waám**
Pourouma sp. cucura silvestre **wariçãñ, çawaçáb**
Pourouma cecropiaefolia* cucura, mapati **tarapóó

MUSÁCEAS

Phenakospermum sp. sororoca **puún**
Musa sp.* banana **maçeer (genérico)
panaár[<] / **harúúm** (banana-comprida), **wog-kaneʔ-poʔpé** (banana-curta), **haʔeéʔ-péʔ** (banana-maçã), **çñç** (banana-inajá), **ʔʔm-ʔʔajãñ-péʔ** (“banana-engana-ladrão”), **młç-jom** (“branco-planta”, banana-plata), **wahén**

NICTAGINÁCEAS

Neea sp. ucuqui **młʔ**

OLACÁCEAS

Minuartia guianensis acariquara jabáç

PAPILIONOÍDEAS

Dipteryx odorata cumaru kamaróh [<]
Aldina sp. macucu makuúr
Monopteryx uacu uacu jΛÁ
Clathrotropis macrocarpa cabari kabaár
**Phaseolus spp.* feijão kamaán [<]
**Lonchocarpus sp.* timbó spp. du?új, kawád, kapeér
??? angelim ?árá

PASSIFLORÁCEAS

Passiflora spp. maracujá çiparó?

SAPOTÁCEAS

Glycoxylon inophyllum abiurana spp. hoób, wawçí?, j?arahóp
**Pouteria spp.* abiu jamád
Manilkara sp. maçaranduba wanaká?

SOLANÁCEAS

**Capsicum spp.* pimenta po?óh
**Nicotiana tabacum* tabaco hũít
??? batata kanató?
**Solanum sessiliflorum* cubiu spp. bara?taáh, piíd
--- jurubeba çóók

URTICÁCEAS

Urera sp. urtiga çíík

VOQUISIÁCEAS

**Erisma japura* japurá jawÁk
??? tipo japurá çararé?

COGUMELOS & SAMAMBAIAS

waramaád (samambaia), ba?a-pém (cogumelo)

NÃO-IDENTIFICADOS

waáj ‘abacaterana/anu-wira’

pów (fruta comestível, tipo abiurana)

karawíin (plantado ; pinta-se com a fruta)

woór (fruta comestível, tipo abiurana)

kamawaár batata (família do gengibre)

Árvores: **gʔaramáʔ** ‘jautipi’ (fruta comestível), **karabów-gʔaʔád** ‘kurasi-kaʔa’ (arbusto), **ʔawar**, **bajaár**, **barád**, **bokáʔ**, **děém**, **doʔó**, **gʔããj**, **jáb**, **kaʔwaa**, **makiʔín** ‘maia’, **peén**, **raroóh**, **ríj** (fruta comestível), **çãʔáw**, **çeen**, **wém**, **wíh**, **raád**, **haruúh**, **harúúj**, **taboʔó**, **kamarúç**, **karaʔwa** (fruta comestível), **çawaár** (fruta comestível), **ʔarahóp** (fruta comestível), **maçaáj**, **pamáb** (fruta comestível), **çaáj**, **ʔaʔʔúç**, **wajoʔ** (fruta comestível), **wáʔ** (para fazer carvão, tipo envira), **baroów** (fruta comestível), **warapaç** (árvore venenosa para matar tatu)

Cipós: **karaç-tíd**, **nabaróʔ**, **wagʔiʔi**, **woów**, **çõõç** (fruta comestível)

Objetos culturais & Doenças

abano **baʔtoô**

arco **karabaʔ**

armadilha (de pesca): **kakuúr** ‘cacuri’, **jõów** ‘matapi’, **korããj-tíd** ‘espindel’

xamã **çíw**

calças **çaruúr** [<]

caxiri **jarakóʔ** [<]

cestaria: **ʔarook** ‘aturá’, **maneéd** (< balaio), **bahehuúd**, **tõʔóm**, **karapaw-ʔoo** ‘panacu’

corda, fio **tíd**

dono **tadaníh**

escada **waraʔatíj** (‘tecido’)

espingarda **tíjg-ʔíb**

espírito **çawoʔóg** (duende, espírito do morto), **rahanád**, **naʔá**, **wajoʔó** (curupira spp.)

faca **mariíj-taʔá** [<]

gancho **kí**

igapó **tajúʔ**

instrumento musical: **mawawkóʔ** ‘mawaku’, **jakobéʔ** ‘flauta-de-Pã’, **bariʔçíʔíj**, **wariíʔ**, **jakatããʔ**, **bareér** ‘flauta spp.’

jirau **tíj**

machado **míim**

peneira **napíj**, **ʔamóg**, **jarataáʔ** ‘cumatá’

pote (de barro) **manajuúʔ**, **maçataáj**, **wawnáʔ**, **çapaár/çareéj** ‘pote de ferro’, **çuúj** ‘camuti’, **maraát** ‘prato’

ralo **hóob**

rede (pesca) **karahíʔ**

anzol **korããj**

caixa, mala **matoów**

canoa **hoʔóh**

cerca **dí**

dabucuri **jám**

enxada: **barakáj**, **kawahiír** ‘ferro-de-cova’

espelho **japoów** [<arawak]

espinho dele **ta-tóg**

forno **ʔaçiír**

garrafa **paraçkóʔ**

ilha **tahóʔ-kagóʔ**

lago **karajaʔá** [<arawak]

comunidade **panáʔ**, **tób**

pente **çón-hég**

rede (dormir) **jág**

remédio dele **tabiín** [<arawak]

remo **həəʔ**
sal **jukiír** [<]
tesoura **baçiír**
tosse **kaçúd**
zarabatana **çəʔów**

roupa **çaroór** [<“sirura”]
terçado **mariíj** [<]
tipiti **halũúm**
vassoura **bakód**

Hajaád *rio Negro*
Manuʔúj *Uneuixi/Eneuixi*
Rakoób *Ig. Natal*
Mãç *Branco, Baré*

Wén *Marié*
Paraháʔ *Japurá*
Karoʔtah-Mííj *Serra-do-Uneuixi* (‘Casa-de-Arara’)
Moaopéʔ *Tukano* **Juúr** *Negro*

São 2 dialetos:

- **nadób** : cabeceiras do Uneuixi. Em 1920, os seringueiros queimaram as casas do avô de Joaquim (nas cabeceiras do Ig. Boa Vista, afluente do Japurá) ; depois, o avô de Joaquim foi morto por seringueiros do Japurá (na boca do Ig. Jutai, Paraná-Boaboa, por Zé Vidal). Sem contato com caboclos de S. Isabel nem do Japurá.

- **nadóp** : cabeceiras do Téia. De lá, brigaram entre si: uma parte foi ao Jurubaxi (por caminho) e outra parte para Bom Jardim (no rio Negro). Não falar de ‘xuriwaia’ ou ‘kuyawi’. Estão perdendo sua língua e cultura ; bebem muito [os Canamari chegaram ao rio Jurubaxi em 1968].

Os **Majurano** (em nadëb, **Majaraán**: os ‘Marianana’ dos cronistas portugueses do século XVIII) eram antigamente empregados dos Barés/Branco. Tentaram conquistar os nadëb, que se revoltaram e se misturaram com eles.